

LLCER Anglais - LLCER Italien

Mention : Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales
(LLCER) [Licence]

Infos pratiques

- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Ouvert en alternance : Non
- > Formation accessible en : Formation initiale, Formation continue
- > Durée moyenne de la formation :
 - DL1 Anglais - Italien : 936 h
 - DL2 Anglais - Italien : 1074 h
 - DL3 Anglais - Italien : 972 h

Admission

Conditions d'admission

Conditions d'accès pour la L1: <https://www.parcoursup.fr/>

Contact(s)

- > **Florence Schneider**
Responsable pédagogique
fschneid@parisnanterre.fr
- > **Alessandro Benucci**
Responsable pédagogique
abenucci@parisnanterre.fr

Programme

DL1 Anglais - Italien

Semestre 1 Anglais

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					12
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
4V1ATRDP - Expression écrite et Traduction	EC		36			4,5
4V1AGRMP - Grammaire et Pratique de l'oral	EC		36			4,5
4V1ACIVP - Civilisation anglophone	EC		18			3
4V1ALANP - Littérature anglophone : formes courtes	EC		18			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
Enseignements complémentaires	UE					9
4V1ILOEP - Atelier de langue écrite et orale	EC		36			4,5
4V1IGRCP - Grands repères de la culture italienne	EC		36			4,5
UE Compétences transversales et outils	UE					6
4U1CXMFE - Maîtrise du Français Ecrit	EC				18	1,5
4U1GRP1D - Grands repères 1	EC				24	3
Méthodologie du travail universitaire	EC					1,5
4UIMDTUM - Méthodologie du travail universitaire	EC				6	
4VIMDTUM - Méthodologie du travail universitaire (présentiel)	EC		6			1,5
1 Option						
UE Projets et expériences de l'étudiant	UE					
Oui Si	EC					

Semestre 1 Italien

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					12
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
4V1ILOEP - Atelier de langue écrite et orale	EC		36			4,5
4V1IGRCP - Grands repères de la culture italienne	EC		36			4,5
4V1IHISP - Histoire et société : époque contemporaine	EC		24			3
4V1ITRGP - Traduction grammaticale	EC		24			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
Etudes anglophones	UE					9
4V1ATRDP - Expression écrite et Traduction	EC		36			4,5
4V1AGRMP - Grammaire et Pratique de l'oral	EC		36			4,5
UE Compétences transversales et outils	UE					6
4U1CXMFE - Maîtrise du Français Ecrit	EC				18	1,5
4U1GRP1D - Grands repères 1	EC				24	3
Méthodologie du travail universitaire	EC					1,5
4UIMDTUM - Méthodologie du travail universitaire	EC				6	
4VIMDTUM - Méthodologie du travail universitaire (présentiel)	EC		6			1,5
1 Option						
UE Projets et expériences de l'étudiant	UE					
Oui Si	EC					

Semestre 2 Anglais

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					12
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
4V2AGRMP - Grammaire et Traduction	EC		36			4,5

4V2APHOP - Phonologie et pratique de l'oral	EC		36			4,5
4V2ACIVP - Civilisation anglophone	EC		18			3
4V2ALANP - Littérature anglophone : panorama	EC		18			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
Enseignements complémentaires	UE					9
4V2ILOEP - Ateliers de langue écrite et orale	EC		24			3
4V2IHISP - Histoire et société : époque contemporaine 2	EC	12	12			3
4V2IGRMP - Grammaire	EC		24			3
UE Projets et expériences de l'étudiant	UE					3
Connaissance de soi et des métiers	EC					3
4UPCSEMM - Connaissance de soi et des métiers	EC			12		3
4VPCSEMM - Connaissance de soi et des métiers (présentiel)	EC		6			3
UE compétences transversales et outils	UE					3
4UPGRP2D - Grands repères 2	EC			24		3
Semestre 2 Italien	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					12
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
4V2ILOEP - Ateliers de langue écrite et orale	EC		24			3
4V2ITRDP - Traduction : thème et version	EC		24			3
4V2IGRMP - Grammaire	EC		24			3
4V2ILICP - Introduction à la littérature contemporaine	EC	12	12			3
4V2IHISP - Histoire et société : époque contemporaine 2	EC	12	12			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
UE Etudes anglophones	UE					9
4V2AGRMP - Grammaire et Traduction	EC		36			4,5
4V2APHOP - Phonologie et pratique de l'oral	EC		36			4,5
UE Projets et expériences de l'étudiant	UE					3
Connaissance de soi et des métiers	EC					3
4UPCSEMM - Connaissance de soi et des métiers	EC			12		3
4VPCSEMM - Connaissance de soi et des métiers (présentiel)	EC		6			3
UE compétences transversales et outils	UE					3
4UPGRP2D - Grands repères 2	EC			24		3
DL2 Anglais - Italien	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
Semestre 3 Anglais	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements fondamentaux	UE					18
4V3ALANP - Littérature anglophone	EC		48			4,5
4V3ACIVP - Civilisation anglophone	EC		48			4,5
4V3AGRMP - Grammaire linguistique	EC		18			3
4V3APHOP - Phonologie et pratique de l'oral	EC		30			3
4V3ATRDP - Traduction	EC		24			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
UE Enseignements complémentaires	UE					9
4V3IGRMP - Grammaire	EC		24			3
4V3ILEMP - Atelier de langue écrite et méthodologie du texte	EC		24			3
4V3ILIMP - Littérature du Moyen Âge	EC	24				3
UE Projets et expériences de l'étudiant.e	UE					1,5
1 élément(s) au choix parmi 2 :						
Activité solidaire ou engagée S3	EC					1,5

1 élément(s) au choix parmi 4 :

4UITUTOA - ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens	EC					1,5
4UIACCLA - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 1	EC					1,5
4UIACCEA - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 1	EC					1,5
4UIACCCA - AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 1	EC					1,5
4E3CXPPE - Projet S3	EC					1,5

UE Compétences Transversales et Outils

4UICNWTM - Compétences numériques : Web et Travail collaboratif	EC				18	1,5
---	----	--	--	--	----	-----

Semestre 3 Italien

UE Enseignements Fondamentaux

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements fondamentaux	UE					15
4V3IGRMP - Grammaire	EC		24			3
4V3ITRDP - Traduction : Thème et Version	EC		24			3
4V3ILEMP - Atelier de langue écrite et méthodologie du texte	EC		24			3
4V3ILOIP - Atelier de langue orale et improvisation	EC		24			3
4V3IHISP - Histoire et société : époque ancienne 1	EC	24				3
4V3ILIMP - Littérature du Moyen Âge	EC	24				3

UE Enseignements Complémentaires

UE Enseignements complémentaires	UE					9
4V3ALANP - Littérature anglophone	EC		48			4,5
4V3ACIVP - Civilisation anglophone	EC		48			4,5

UE Projets et expériences de l'étudiant.e

UE Projets et expériences de l'étudiant.e	UE					1,5
1 élément(s) au choix parmi 2 : Activité solidaire ou engagée S3	EC					1,5
1 élément(s) au choix parmi 4 : 4UITUTOA - ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens	EC					1,5
4UIACCLA - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 1	EC					1,5
4UIACCEA - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 1	EC					1,5
4UIACCCA - AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 1	EC					1,5
4E3CXPPE - Projet S3	EC					1,5

UE Compétences Transversales et Outils

4UICNWTM - Compétences numériques : Web et Travail collaboratif	EC				18	1,5
---	----	--	--	--	----	-----

Semestre 4 Anglais

UE Enseignements Fondamentaux

	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements fondamentaux	UE					15
4V4ALANP - Littérature anglophone	EC		48			4,5
4V4ACIVP - Civilisation anglophone	EC		48			4,5
4V4AGRMP - Grammaire linguistique	EC		18			3
4V4APHOP - Phonologie et pratique de l'oral	EC		30			3
4V4ATRDP - Traduction	EC		24			3

UE Enseignements Complémentaires

UE Enseignements complémentaires	UE					9
4V4IGRMP - Grammaire	EC		24			3
4V4ITRDP - Traduction : Thème et Version	EC		24			3
4V4ILIRP - Littérature de la Renaissance	EC	24				3

UE Projets et expériences de l'étudiant.e

UE Projets et expériences de l'étudiant.e	UE					1,5
1 élément(s) au choix parmi 2 : Activités solidaires ou engagées S4	EC					1,5
1 élément(s) au choix parmi 7 : 4UPTUTOA - ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens	EC					1,5
4UPACCLA - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 2	EC					1,5
4UPACCEA - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 2	EC					1,5
4UPACCCA - AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 2	EC					1,5

4UPACFAA - Action Contre la Faim : Organisation de la Course contre la Faim	EC					1,5
4UPJARDA - Construction d'un campus social et solidaire : Jardins universitaires	EC					1,5
4UPAPICA - Construction d'un campus social et solidaire : Initiation à l'apiculture	EC					1,5
4V4LXPPP - Projet S4	EC					1,5
UE Compétences Transversales et Outils	UE					1,5
4UPCNMLM - Compétences numériques : Machines et Logiciels	EC		12		6	1,5
Semestre 4 Italien	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements fondamentaux	UE					18
4V4IGRMP - Grammaire	EC		24			3
4V4ITRDP - Traduction : Thème et Version	EC		24			3
4V4ILEMP - Atelier de langue écrite et méthodologie du texte	EC		24			3
4V4ILOIP - Atelier de langue orale et improvisation	EC		24			3
4V4IHISP - Histoire et société : époque ancienne 2	EC	24				3
4V4ILIRP - Littérature de la Renaissance	EC	24				3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
UE Enseignements complémentaires	UE					9
4V4ALANP - Littérature anglophone	EC		48			4,5
4V4ACIVP - Civilisation anglophone	EC		48			4,5
UE Projets et expériences de l'étudiant.e	UE					1,5
1 élément(s) au choix parmi 2 :						
Activités solidaires ou engagées S4	EC					1,5
1 élément(s) au choix parmi 7 :						
4UPTUTOA - ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens	EC					1,5
4UPACCLA - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 2	EC					1,5
4UPACCEA - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 2	EC					1,5
4UPACCCA - AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 2	EC					1,5
4UPACFAA - Action Contre la Faim : Organisation de la Course contre la Faim	EC					1,5
4UPJARDA - Construction d'un campus social et solidaire : Jardins universitaires	EC					1,5
4UPAPICA - Construction d'un campus social et solidaire : Initiation à l'apiculture	EC					1,5
4V4LXPPP - Projet S4	EC					1,5
UE Compétences Transversales et Outils	UE					1,5
4UPCNMLM - Compétences numériques : Machines et Logiciels	EC		12		6	1,5
DL3 Anglais - Italien						
Semestre 5 Anglais	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements fondamentaux	UE					18
4V5ALANP - Littérature anglophone	EC		48			4,5
4V5ACIVP - Civilisation anglophone	EC		48			4,5
4V5AGRMP - Grammaire linguistique	EC	12	24			3
4V5ATRDP - Traduction : thème et version	EC		24			3
4V5APROP - Pratique de l'oral	EC		18			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
UE Enseignements complémentaires	UE					9
4V5ILINP - Linguistique synchronique	EC		24			3
4V5ITRDP - Traduction : Thème et Version	EC		24			3
4V5ITXMP - Etudes de texte et méthodologie de la recherche	EC		24			3
UE Projets et expériences	UE					1,5
Outils de professionnalisation S5	EC					1,5
4UISOPSI - Outils de professionnalisation Impair	EC				8	1,5
4VISOPSI - Outils de professionnalisation S5 (présentiel)	EC		4			1,5

UE Compétences Transversales et Outils	UE					1,5
4V5ARDCP - Ressources de la Contemporaine : Recherche documentaire	EC		18			1,5
Semestre 5 Italien	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements fondamentaux	UE					18
4V5ILINP - Linguistique synchronique	EC		24			3
4V5ITRDP - Traduction : Thème et Version	EC		24			3
4V5ITXMP - Etudes de texte et méthodologie de la recherche	EC		24			3
4V5ITEOP - Techniques de l'expression orale	EC		24			3
4V5IHISP - Histoire et société : époque moderne	EC	24				3
4V5ILISP - Littérature des XVII-XVIII-XIX siècles	EC	24				3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
UE Enseignements complémentaires	UE					9
4V5AGRMP - Grammaire linguistique	EC	12	24			3
4V5ATRDP - Traduction : thème et version	EC		24			3
4V5APROP - Pratique de l'oral	EC		18			3
UE Projets et expériences	UE					1,5
Outils de professionnalisation S5	EC					1,5
4UISOPSI - Outils de professionnalisation Impair	EC				8	1,5
4VISOPSI - Outils de professionnalisation S5 (présentiel)	EC		4			1,5
UE Compétences Transversales et Outils	UE					1,5
4V5ARDCP - Ressources de la Contemporaine : Recherche documentaire	EC		18			1,5
Semestre 6 Anglais	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements fondamentaux	UE					18
4V6ALANP - Littérature anglophone	EC		48			4,5
4V6ACIVP - Civilisation anglophone	EC		48			4,5
4V6AGRMP - Grammaire linguistique	EC		24			3
4V6ATRDP - Traduction	EC		24			3
4V6APROP - Pratique de l'oral	EC		18			3
UE Enseignements Complémentaires	UE					9
UE Enseignements complémentaires	UE					9
4V6ILINP - Linguistique diachronique	EC		24			3
4V6ITRDP - Traduction : Thème et Version	EC		24			3
4V6ITXMP - Etudes de textes et méthodologie de la recherche	EC		24			3
UE Projets et expériences de l'étudiant.e	UE					1,5
Stage	EC					1,5
UE Compétences Transversales et Outils	UE					1,5
4V6LINCP - Incubateur de projet de recherche	EC					1,5
Semestre 6 Italien	Nature	CM	TD	TP	EAD	Crédits
UE Enseignements Fondamentaux	UE					15
UE Enseignements fondamentaux	UE					18
4V6ILINP - Linguistique diachronique	EC		24			3
4V6ITRDP - Traduction : Thème et Version	EC		24			3
4V6ITXMP - Etudes de textes et méthodologie de la recherche	EC		24			3
4V6ITEOP - Techniques de l'expression orale 2	EC		24			3
4V6IHISP - Politique et société : époque hyper-contemporaine	EC	24				3
4V6ILISP - Littérature des XX et XXI siècles	EC	24				3

UE Enseignements Complémentaires	UE		9
UE Approfondissement vers les masters	UE		9
4V6AGRMP - Grammaire linguistique	EC	24	3
4V6ATRDP - Traduction	EC	24	3
4V6APROP - Pratique de l'oral	EC	18	3

UE Projets et expériences de l'étudiant.e	UE		1,5
Stage	EC		1,5

UE Compétences Transversales et Outils	UE		1,5
4V6LINCP - Incubateur de projet de recherche	EC		1,5

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 12.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements Fondamentaux
 - Expression écrite et Traduction
 - Grammaire et Pratique de l'oral
 - Civilisation anglophone
 - Littérature anglophone : formes courtes

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15,0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Expression écrite et Traduction
- Grammaire et Pratique de l'oral
- Civilisation anglophone
- Littérature anglophone : formes courtes

Expression écrite et Traduction

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1ATRDP

Présentation

Expression écrite :

Ce cours a pour objet d'initier l'étudiant aux différents procédés d'écriture en anglais. Il vise à aider l'étudiant à aborder avec confiance les exercices fortement codifiés que les études anglaises requièrent dans leur ensemble, notamment le commentaire et la dissertation. Il permettra également à l'étudiant de pratiquer l'écriture de fiction en prenant appui sur l'étude des techniques narratives dans le cours de littérature du premier semestre. Le travail de la première partie du semestre sera centré sur les discours analytique et argumentatif, avec la production d'analyses de documents dans des média divers et d'essais portant sur des sujets de controverse variés. Les étudiants se familiariseront également avec les normes de citation et apprendront comment reconnaître ses sources dans le contexte d'un écrit universitaire tout en évitant le plagiat.

This course will introduce students to different forms and registers of written expression. It aims to equip students with methodological tools that will help them broach the codified tasks of commentary and essay writing, that all students of English face. It will also provide students with the opportunity to engage in fictional writing, drawing on the narrative techniques studied in the first semester literature course.

The first part of the course will be dedicated to analytical and argumentative writing. Students will be invited to analyse and discuss documents of cultural interest, such as presidential speeches, well-known songs and iconic images, and debate controversial topics linked to current affairs in Anglophone countries and in France. They will also be introduced to the norms of academic referencing and acknowledgement of sources in order to avoid and be informed about plagiarism.

Traduction :

Au premier semestre, le cours de traduction est consacré à l'exercice de la version -traduction de l'anglais vers le français- à partir de textes courts authentiques (littéraires et journalistiques). Il s'agit pour les étudiants de s'initier à la méthodologie de la traduction qui consiste d'abord en une bonne analyse du texte de départ avant de le faire passer dans une langue française authentique et correcte en ayant recours, notamment aux procédés de traduction.

Ce cours sera aussi l'occasion de réviser l'expression du temps en anglais (présent, passé, futur) ainsi que des connaissances essentielles telles que les verbes irréguliers en anglais et les conjugaisons françaises.

Le cours est enseigné en français.

During the first semester, the translation course focuses on the translation from the English to the French- an exercise called version in French- using genuine extracts from literary works or from the press. The aim of this introductory course is to make the students aware of the importance of adopting a methodology based on the comprehension and the analysis of the original text before translating it into an authentic and accurate French by means of translation devices.

This course also enables students to review the expression of time in English (present, past, future) and basic grammatical knowledge such as the English irregular verbs, and the conjugation of French verbs.

The course is taught in French.

Objectifs

Expression écrite :

Savoir comparer et synthétiser les idées développées dans différents types de documents textuels, visuels et audiovisuels. Savoir organiser des idées pour les faire dialoguer. Pouvoir produire un discours synthétique et critique à partir de documents de natures diverses. Savoir citer ses sources correctement. Développer des compétences en écriture narrative et fictionnelle. Savoir s'auto-corriger.

Traduction :

Initiation des étudiants à la méthodologie de la traduction de l'anglais vers le français. Révisions de connaissances grammaticales essentielles à cet exercice.

Évaluation

Expression écrite :

Session 1

Contrôle continu : 3 notes de devoirs écrits répartis tout au long du semestre, dont une d'un devoir sur table en fin de semestre.

Contrôle dérogatoire : Examen où l'étudiant produira un texte analytique et/ou argumentatif, soit un travail d'écriture fictionnelle (durée de l'épreuve : 1h30)

Session 2

Examen où l'étudiant produira un texte analytique et/ou argumentatif, soit un travail d'écriture fictionnelle (durée de l'épreuve : 1h30)

Traduction :

Session 1

Contrôle continu : deux devoirs sur table de 1h30 consistant en une version littéraire ou journalistique de 150 à 200 mots. Chaque devoir comptera pour 50% dans la moyenne globale de traduction. A la moyenne de ces devoirs pourra s'ajouter un bonus issu de la moyenne de contrôles rapides en classe (15 minutes) de grammaire et de vocabulaire.

(Bonus de 1,5 point si la moyenne des deux contrôles de vocabulaire se situe entre 16 et 20, bonus de 1 point entre 13 et 15, bonus de 0,5 points entre 10 et 12, pas de pénalité en dessous de 10.)

Contrôle dérogatoire

Une épreuve sur table d'1h30 consistant en une version littéraire ou journalistique de 150 à 200 mots.

Session 2

Une épreuve sur table consistant en une version littéraire ou journalistique de 150 à 200 mots.

Pré-requis nécessaires

Anglais B1/B2

Français B2

Expression écrite :

1. Andreyev, *L'Indispensable en anglais*, "Say it with style", Bréal, 2002.
2. Grellet, *Writing for Advanced Learners of English*, Cambridge University Press, 1996.
3. Gusdorf, *For et Against: Debating in English*, Ellipses, 2010.
4. Laruelle, *Mieux écrire en anglais*, PUF, 1998.
5. Oriez, *Syntaxe de la phrase anglaise*, Presses Universitaires de Rennes, 2009.
6. Persec et J.-C. Burgué, *Grammaire raisonnée 2, Anglais*, Ophrys, 2016.

Traduction :

Ouvrages obligatoires : une grammaire anglaise de niveau universitaire, par exemple :

J.C. Burgué, S. Persec, *Grammaire raisonnée de l'anglais 2*, Ophrys.

1. Malavieille, W. Rotgé, *La grammaire anglaise*, collection Bescherelle.

Ouvrages de référence pour la correction de la grammaire française

1. Grevisse, *Le bon usage*, Duculot.

Bescherelle, *Conjugaisons*, Paris, Hatier (ou tout autre ouvrage de conjugaisons françaises)

Bescherelle, *La Grammaire pour tous*, Paris, Hatier

Riegel, Pellat, R. Rioul, *Grammaire méthodique du français*, P.U.F.

Pour les révisions approfondies en grammaire anglaise

1. Malavieille, M. Quivy, W. Rotgé, *Exercices* (anglais, collection Bescherelle)

Pour s'entraîner à la version pendant l'année

Carel, Nicolas, *Exercices de version anglaise*, PUF, 2000

Rey, Jean, *Dictionnaire sélectif et commenté des difficultés de la version anglaise*, Ophrys, 1984.

Contact(s)

> Agnes Muller

amuller@parisnanterre.fr

> Anne Battesti

battesti@parisnanterre.fr

Grammaire et Pratique de l'oral

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1AGRMP

Présentation

* Grammaire :

Le premier semestre est consacré à la structure de la phrase simple en anglais. Les étudiants s'entraîneront à décrire les éléments qui la constituent (nature des mots et groupes de mots) et les relations qu'ils entretiennent entre eux (fonctions grammaticales). Ils étudieront aussi les différentes formes que peut prendre la phrase simple (déclarative, interrogative, exclamative, etc.). Cette entrée en matière sera l'occasion de se familiariser avec des notions centrales pour comprendre le fonctionnement de la langue en contexte de communication : distinction phrase/énoncé, énonciateur et situation d'énonciation, sujet, prédicat et relation prédicative, détermination (nominale et verbale), référence spécifique/générique.

Sur le plan de la méthode, les étudiants seront amenés à découvrir par eux-mêmes les règles de construction de la phrase simple à partir des observations, classifications et manipulations qu'ils réaliseront sur un corpus de textes authentiques. Ils s'entraîneront à appliquer ces règles pour consolider leur maîtrise de la grammaire anglaise et à les mobiliser pour expliquer comment la grammaire construit le sens en contexte.

The course is an overview of the simple sentence structure in English. Students will be trained to describe the grammatical categories of words and phrases and their functions in sentences. They will also study the structure of the various sentence types (declaratives, interrogatives, exclamatives, etc.). This introduction will get students acquainted with useful key-concepts to understand how language effectively works in context: sentence vs utterance distinction, speaker and co-speaker, subject, predicate and predicative relation, (nominal and verbal) determination, specific vs generic reference.

Inductive learning will be applied. Students will be involved in observing, classifying and questioning authentic linguistic data in order to work out the rules of simple sentence structure. They will be trained to apply these rules with a view to strengthening their English grammar skills and use them to explain how grammar constructs meaning in context.

* Pratique de l'oral :

Les apprenant.e.s seront amené.e.s à interagir exclusivement en anglais : en binômes, en petits groupes puis face au groupe entier. L'objectif, après des activités de "team-building", sera de travailler la compréhension de l'oral (vidéos visionnées avant

le cours, séances animées par les lecteurs, participation des pairs) et la production de l'oral en interaction : débats pingpong, jeux de questions, jeux de rôles / mises en situation, productions sans supports écrits (à partir d'images, d'objets ou de cartes heuristiques), activités de réutilisation du vocabulaire appris et de reformulation. Les thèmes abordés permettront de mettre à profit la rencontre interculturelle avec les lecteurs et lectrices. L'évaluation portera sur l'implication dans les séances et les productions orales, en continu et en interaction.

Students will progressively be required to interact exclusively in English with their teacher, a native speaker of English, and other students: in pairs, in small groups, and gradually in front of the whole group. Team-building activities, listening comprehension activities (watching videos before the face-to-face classes) as well as oral production tasks will help them increase their participation in English using extensive vocabulary and rephrasing strategies through tennis debates, question games, roleplay activities without written material (using pictures, objects or mind maps). The topics chosen will increase students' intercultural awareness in order for them to make the most of their interactions with native speakers. Students will be assessed throughout the semester on their investment and their ability to manipulate the oral language, both alone and in interaction.

Objectifs

* Grammaire :

Réviser/Consolider les connaissances des étudiants sur les éléments constitutifs de la phrase simple en anglais (nature et fonction des mots et groupes de mots)

Développer une démarche réflexive sur la langue en s'appuyant sur des données authentiques

Justifier une affirmation en construisant une argumentation à l'oral et à l'écrit

* Pratique de l'oral :

Les objectifs de cet EC au premier semestre de la licence sont principalement de :

- faire prendre conscience aux étudiant.e.s de l'importance du médium oral dans leurs apprentissages et dans leurs interactions avec les autres étudiant.e.s, en prenant de la distance avec le médium écrit ;

- pratiquer leurs compétences orales et principalement :

la compréhension globale et détaillée d'une ressource audio/vidéo (repérage de mots, d'idées, de la structure d'un extrait restituée sous forme de prise de notes ou de cartes heuristiques) ;

la répétition pour travailler l'écoute et s'entraîner à tirer profit des corrections lors d'interactions avec des anglophones ;

l'apprentissage du vocabulaire par le biais de l'oral ;

des formes variées de production allant de la reformulation, notamment pour accroître son vocabulaire, à l'improvisation et aux jeux de rôle, en passant par de courts débats visant à améliorer la réactivité et la spontanéité dans les échanges.

- développer une compétence interculturelle à travers la rencontre avec les enseignants natifs anglophones et les pairs

The goal is to focus on oral skills without written material or with only a few notes :

- listening and drawing mindmaps or note-taking

- repeating and being able to imitate native pronunciation

-learning new words through oral input

-rephrasing, reacting, debating, improvising, roleplaying.

The purpose of interactions with native speakers and peers is also for participants to increase intercultural awareness.

Évaluation

* Grammaire :

Session 1:

- Contrôle continu : 1 partiel de mi-semester écrit de 45min/1h (30%), 1 partiel final écrit de 1h30 (50%), 1 entraînement régulier en autonomie sous forme de QCM en ligne (20%)

- Contrôle dérogatoire : 1 devoir écrit (1h30)

Session 2 :

1 devoir écrit (1h30)

* Pratique de l'oral :

Session 1

- Contrôle continu: moyenne d'une note de participation aux activités en présentiel (50% de la moyenne du semestre) et d'une épreuve orale finale (50% de la moyenne du semestre)

- Contrôle dérogatoire: Ecoute d'un audio ou d'une vidéo (environ 5 minutes), restitution orale par une vidéo (2 minutes 30 maxi) et expression d'une réaction personnelle et/ou de questions (2 minutes 30 maxi).

Session 2 :

Ecoute d'un audio ou d'une vidéo (environ 5 minutes), restitution orale par une vidéo (2 minutes 30 maxi) et expression d'une réaction personnelle et/ou de questions (2 minutes 30 maxi).

Pré-requis nécessaires

Anglais B1/B2

Français B2

Bibliographie

Grammaire :

Persec, S. et Burgué, J.-C. (2016) *Grammaire raisonnée 2 (niveau C1)*. Ophrys

Oriez, S. (2009) *Syntaxe de la phrase anglaise*. Presses Universitaires Rennes

Murphy, R. (2003/2016) *Essential Grammar in Use. Edition française*. 1^{ère}, 2^{ème} ou 3^{ème} édition.

Pratique de l'oral :

Une webographie sera proposée, notamment dans le cadre de l'enseignement à distance.

Ressources pédagogiques

* Pratique de l'oral:

Des vidéos en lien avec chaque séance seront à écouter en amont des séances en présentiel, pour lesquelles une carte heuristique sera à réaliser.

Online homework will be given before each class with a listening and mind-mapping task related to the face-to-face class.

Contact(s)

> **Daniel Schug**

Responsable pédagogique

dschug@parisnanterre.fr

Civilisation anglophone

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1ACIVP

Présentation

This course offers an introduction to British culture and present-day British society. It presents a comprehensive survey of the contemporary social, political and cultural reality of the United Kingdom and examines central structural features of British society such as geography and demography, UK institutions and politics and the relationship between the four "historic nations" of England, Scotland, Wales and Ireland.

The main topics will be :

The UK : one country, four nations

The concept of Britishness : clichés and stereotypes

Scotland, Wales and Northern Ireland: a "celtic fringe"?

The North-South Divide: living in a de-industrialised society

UK institutions: a constitutional monarchy

UK Politics

The UK in the world : European Union/Brexit - Special relationship with the USA-Commonwealth

The British economy: assets and weaknesses

The British population

Immigration and multiculturalism

Redefining the concept of Britishness

Objectifs

This course aims at developing students' ability to organise their own responses to British society and encourages critical discussion based on a careful reading and analysis of primary and secondary sources, mainly press articles.

Session 1 - Contrôle continu : un devoir écrit à mi-parcours (1h30) 50% de la note et un devoir écrit final (1h30) 50 % de la note. Les devoirs comprendront des questions de cours et/ou des questions de synthèse, des questions de compréhension d'un document écrit et/ou la rédaction d'une introduction à un commentaire de civilisation portant sur le document. Un bonus de participation et de valorisation du travail personnel pourra être accordé.

Contrôle dérogatoire : 1 devoir écrit de 1h30 : comprenant des questions de cours et/ou des questions de compréhension d'un document écrit, l'introduction d'un commentaire portant sur ce document.

Session 2 : 1 devoir écrit de 1h30 : comprenant des questions de cours et/ou des questions de compréhension d'un document écrit, l'introduction d'un commentaire portant sur ce document.

Pré-requis nécessaires

Niveau d'anglais B1/B2. Être capable de lire un article de presse en anglais. S'intéresser à l'actualité du Royaume-Uni.

Bibliographie

Ouvrage obligatoire : Sarah Pickard, *Civilisation britannique – British Civilization*, édition bilingue, Paris, Pocket, édition 2019.

Ouvrage recommandé : John Oakland, *British Civilization : An Introduction*, London, Routledge, 9th edition, 2019.

Contact(s)

> Laurence Dubois

ldubois@parisnanterre.fr

Littérature anglophone : formes courtes

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais, Français
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1ALANP

Présentation

Dans cette introduction à la littérature de langue anglaise, on étudiera des formes courtes, nouvelles et poèmes. On mettra en évidence certaines caractéristiques (questions de voix, de narration, de construction, de traitement de la langue, d'expérience de lecture) et certaines thématiques essentielles de la fiction et de la poésie, permettant d'y trouver des ressources indispensables pour réfléchir à la richesse et à la complexité de l'expérience humaine et de notre monde.

In this introduction to literature in English, we shall study short stories and poems, thus brief but complete texts. We'll emphasize some characteristics (types of narrative voice, structure, the use of language, the reading experience) and themes which are essential to literary fiction, and to poetry. We shall see how these, like literature in general, offer a unique opportunity to reflect on the depth, nuances and complexity of human experience within our world.

Objectifs

Compétences accrues en lecture de l'anglais, pratique de la lecture attentive et approfondie.

Acquisition de méthodes de réflexion et d'analyse.

Compétences accrues en rédaction, en langue anglaise. Enrichissement du vocabulaire.

Pratique de l'oral (cours requérant une forte participation étudiante).

Évaluation

Session 1

Contrôle continu

Deux partiels écrits en temps limité : chacun 50% de la note finale.

Divers exercices, en cours ou à la maison, et participation à l'oral : modulation de la note finale à l'appréciation de l'enseignant, selon les efforts fournis par chacun.

Contrôle dérogatoire

Une épreuve écrite d'1h30 : commentaire guidé d'une nouvelle ou d'un poème de langue anglaise.

Session 2

Une épreuve écrite d'1h30 : commentaire guidé d'une nouvelle ou d'un poème de langue anglaise.

Pré-requis nécessaires

Niveau d'anglais B1 (minimum), ou B2 de préférence.

Niveau de français B2 (pour les étudiants étrangers).

Bibliographie

Les nouvelles et poèmes distribués en classe, en brochure.

Ouvrage recommandé : M.H. Abrams, G. Harpham, *A Glossary of Literary Terms*. Wadsworth, 2009 (10^è édition, mise à jour). Vous pouvez aussi consulter en ligne des éditions anciennes de cet ouvrage.

Lecture *fortement* conseillée, tout au long du semestre : nouvelles au choix dans *The Penguin Book of Modern British Short Stories*, *The New Penguin Book of American Short Stories*.

Autres ressources (en ligne) : [britannica.com/art/short-story](https://www.britannica.com/art/short-story)

<https://www.etudes-litteraires.com/figures-de-style/nouvelle.php>

Contact(s)

> **Anne Battesti**

battesti@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Enseignements complémentaires
 - Atelier de langue écrite et orale
 - Grands repères de la culture italienne

Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9,0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Atelier de langue écrite et orale
- Grands repères de la culture italienne

Atelier de langue écrite et orale

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Niveau d'étude : BAC +1
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1LOEP

Présentation

Le cours d'atelier de langue écrite et orale s'inscrit dans une approche actionnelle qui vise à installer les étudiants dans une démarche d'autonomie dans l'usage de la langue italienne. Seront ainsi travaillées les différentes compétences langagières: la compréhension écrite et la compréhension orale, l'expression écrite et l'expression orale. Les séances seront organisées autour d'activités pratiques menées sur des supports de nature variée: textes écrits, documents visuels et audiovisuels portant sur des thèmes qui permettront aussi aux étudiants de se familiariser avec différents aspects de la vie culturelle italienne, parmi lesquels les modes de vie ou l'histoire de certaines villes italiennes.

Évaluation

- * Contrôle continu : Un oral + un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

Compétences disciplinaires langagières écrites et orales (niveau élémentaire-intermédiaire)

Bibliographie

- SERIANNI Luca, *Grammatica, sintassi, dubbi*, Torino, Garzanti («Le Garzantine»), 2000
- FERDEGHINI-VAREJKA Marina, NIGGI Paola, *Grammaire italienne*, Paris, Nathan, (Collection : Robert & Nathan), 2009
- PICHIASSI Mauro, ZAGANELLI Giovanna, *Contesti italiani, viaggio nell'italiano contemporaneo attraverso i testi. Materiali per la didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra Edizioni, 2003

GOHARD-RADENKOVIC Aline, *Communiquer en langue étrangère. De compétences culturelles vers des compétences linguistiques*, Bern, Peter Lang, 2004

Claudia Brighetti, Alice Fatone, *Tanto per parlare*, Torino, Loescher, 2020

Grands repères de la culture italienne

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1IGRCP

Présentation

Le cours veut construire des repères solides dans le domaine de la culture italienne à travers les œuvres emblématiques, socles d'une culture commune. Il s'agit par exemple de rappeler et d'interroger quelques-uns des grands mythes fondateurs de l'Italie, comme celui de la fondation de Rome, de l'Humanisme, de la Renaissance ou encore celui des pères fondateurs de l'Unité italienne. Il convient aussi de s'interroger sur les images de l'Italie d'hier et d'aujourd'hui : comment vit-on *all'italiana* ? Quels sont les contours du *Belpaese* où l'on s'adonne à la *dolce vita* et au *farniente* dans l'imaginaire européen ? Quelle image l'Italie et les Italiens souhaitent montrer d'eux-mêmes ? On utilisera des supports de nature variée, tantôt littéraires, tantôt picturaux, tantôt cinématographiques. Leur utilisation peut aussi ponctuellement donner lieu à une mise en perspective interculturelle.

Évaluation

- * Contrôle continu : un oral + un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

Compétences disciplinaires dans le domaine de la culture

UE Compétences transversales et outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 6.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Maîtrise du Français Ecrit
- Grands repères 1
- Méthodologie du travail universitaire
 - Méthodologie du travail universitaire
 - Méthodologie du travail universitaire (présentiel)

Maîtrise du Français Ecrit

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +1
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : A distance
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Université Paris Nanterre
- > Code ELP : 4U1CXMFE

Présentation

Cet enseignement transversal est constitué d'une série de modules en ligne proposés chaque semaine, qui sont constitués d'exercices et de fiches synthétiques et portent sur le vocabulaire, la construction des phrases complexes et la structuration des textes. Un test de positionnement permet en début d'année d'évaluer le niveau de chacun.e pour mieux identifier les lacunes éventuelles qui devront être plus particulièrement retravaillées au cours de ce premier semestre. Un accompagnement en présentiel facultatif est proposé aux étudiant.e.s qui en ont besoin. Par ailleurs, les étudiant.e.s qui connaissent des difficultés en orthographe se voient proposer une seconde série de modules, portant sur l'orthographe des conjugaisons et sur l'orthographe grammaticale.

Objectifs

Il s'agit de consolider un certain nombre de compétences rédactionnelles fondamentales, qui sont transversales à l'ensemble des disciplines de la première année d'étude, et qui doivent être acquises pour aborder dans de bonnes conditions la rédaction des différents genres de textes qui sont attendus à l'université.

Évaluation

L'enseignement est évalué par un examen en ligne d'une heure organisé en fin de semestre, et constitué d'une trentaine de questions à choix multiple, portant sur l'ensemble des modules étudiés dans le semestre : chaque module donne lieu à deux questions. A noter que les modules d'orthographe sont eux aussi évalués: il est donc essentiel de prendre le temps de les étudier pendant le semestre pour ceux et celles qui rencontrent des difficultés en orthographe.

Pré-requis nécessaires

Niveau B2 pour les étudiant.e.s dont le français n'est pas la langue maternelle.

Compétences visées

Les compétences visées sont :

- se positionner dans un texte
- choisir les mots justes et bien les employer
- construire des phrases complexes
- construire un texte cohérent et structuré
- orthographier les verbes
- marquer les accords

Examens

contrôle terminal (en fin de semestre)

Contact(s)

> **Anne-sarah De vogue lupinko**

Responsable pédagogique
devogue@parisnanterre.fr

> **Anne-sarah De vogue lupinko**

Responsable pédagogique
devogue@parisnanterre.fr

Grands repères 1

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +1
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : A distance
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4U1GRP1D
- > En savoir plus : site web de la formation <https://coursenligne.parisnanterre.fr/course/view.php?id=3036>

Présentation

Grands Repères 1 est un cours entièrement en ligne, préparé par une quinzaine d'enseignant.e.s-chercheur.e.s de l'université Paris Nanterre, à destination d'étudiant.e.s de L1 de nombreuses formations. C'est un cours pluridisciplinaire. Il aura pour objet une notion inhabituelle dans certaines formations : le corps. Il s'agira de s'emparer de cette notion et de montrer aux étudiant.e.s comment elle peut être abordée dans plusieurs disciplines : psychologie, neurosciences, droit et histoire du droit, philosophie ancienne ou moderne, histoire de l'art, littérature... Les étudiant.e.s seront ainsi confronté.e.s à une dimension importante du savoir universitaire, sa pluralité, et à la possibilité de faire communiquer les savoirs entre eux. Les spécialistes des différentes disciplines exposeront leur démarche dans un langage qui ne nécessite pas d'être spécialiste de leur domaine, l'objectif étant d'ouvrir les étudiant.e.s à des discours qui sortent du cadre strict de leur formation. Il ne s'agira donc pas d'un savoir standardisé mais d'un groupement de discours spécialisés, beaucoup moins habituel. Ce cours étant en ligne, les étudiant.e.s l'auront à disposition, sous des formes diverses : pdf, documents iconographiques, vidéo, audio, etc. Les étudiant.e.s pourront donc organiser leur travail à leur convenance, tout en gardant à l'esprit qu'il équivaut à un cours de 2h par semaine en présentiel.

Objectifs

A l'issue de ce cours, les étudiant.e.s :

- auront appris à distinguer les différences entre plusieurs approches scientifiques autour d'un même objet, et leurs implications
- seront capables d'établir des liens pertinents entre ces différents discours
- auront acquis des connaissances précises autour d'une notion centrale, et pris des repères sur son traitement dans l'histoire, à travers de nombreux champs disciplinaires

Évaluation

QCM (questions de connaissances et de compréhension : définitions, repérage chronologique ou notionnel, analyse de documents courts ou d'images)

Pré-requis nécessaires

Ce cours ne demande pas de pré-requis spécifiques distincts des compétences de tout.e bachelier.ère (culture générale, capacités d'analyse et de compréhension).

Compétences visées

Savoir repérer des informations pertinentes dans des documents variés.

Acquérir des connaissances précises et nuancées.

Savoir organiser son travail de manière autonome à partir de ressources en ligne.

Bibliographie

Les éléments bibliographiques seront indiqués dans les différentes sections du cours.

Contact(s)

> **Mathieu De la gorce**

Responsable pédagogique
mdelagorce@parisnanterre.fr

> **Dominique Demange**

Responsable pédagogique
d.demange@parisnanterre.fr

Méthodologie du travail universitaire

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Présentation

Cet EC est composé de deux parties, une en présentiel et une à distance. L'étudiant doit obligatoirement suivre les deux parties, celles-ci étant complémentaires.

Liste des enseignements

- Méthodologie du travail universitaire
- Méthodologie du travail universitaire (présentiel)

Méthodologie du travail universitaire

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > Nombre d'heures : 6.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +1
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : A distance
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UIMDTUM

Présentation

Cet EC établissement vous permettra de renforcer et d'enrichir des compétences méthodologiques nécessaires pour répondre aux exigences du travail universitaire. Il s'agira en autres de compétences liées à la prise de notes, à la construction de supports et de stratégies pour apprendre ses cours, à la réalisation de travaux individuels et collectifs, à la planification de son travail, à la préparation des examens...Cet EC dispensé en distanciel fera l'objet d'un suivi lors de séances en présentiel au cours de l'enseignement de MTU présentielle spécifique à votre formation. Le contenu de ce module sera en partie personnalisé en fonction de vos points forts et de vos points faibles, repérés avec un questionnaire que vous complèterez au moment de la pré-rentrée sur la plate forme cours en ligne où se réalisera l'enseignement en distanciel. Cet enseignement reposera sur votre participation active aussi bien sur les activités proposées en distanciel que sur celle menées en présentiel.

*** Cet enseignement est hybride.

Le descriptif ci-dessus ne concerne que la partie à distance. ***

Objectifs

apporter un soutien méthodologique à l'acquisition des compétences nécessaires pour répondre aux exigences du travail universitaire.

Évaluation

L'évaluation du cours se fera par un devoir maison, à rendre à un moment du semestre.

Pré-requis nécessaires

Compétences visées

Réviser, rechercher, planifier, organiser, apprendre, prendre des notes, évaluer ses sources, travailler à distance, travailler en groupe.

Bibliographie

TD Sylvia Giudice :

Ce TD permet aux étudiant.e.s de renforcer et d'enrichir des compétences méthodologiques nécessaires pour répondre aux exigences du travail universitaire. Il pourra s'agir de compétences liées à la prise de notes, à la construction de supports et de stratégies pour apprendre ses cours, à la réalisation de travaux individuels et collectifs, à la planification de son travail, à la préparation des examens : nous choisirons les points méthodologiques à approfondir en fonction des difficultés et doutes des étudiant.e.s.

Contact(s)

> **Virginie Avezou**

Responsable pédagogique
vavezou@parisnanterre.fr

> **Silvia Giudice**

Responsable pédagogique
sgjudice@parisnanterre.fr

> **Jeanne Meslin**

Responsable pédagogique
jmeslin@parisnanterre.fr

Méthodologie du travail universitaire (présentiel)

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 6.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VIMDTUM

Évaluation

Contrôle continu : un devoir sur table

Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Contact(s)

> **Laila Ghermani**

Responsable pédagogique

lghermani@parisnanterre.fr

UE Projets et expériences de l'étudiant

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 0.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères, Sciences sociales et administration

Liste des enseignements

- Oui Si

Oui Si

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 0.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères, Sciences sociales et administration

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 12.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements Fondamentaux
 - Atelier de langue écrite et orale
 - Grands repères de la culture italienne
 - Histoire et société : époque contemporaine
 - Traduction grammaticale

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Atelier de langue écrite et orale
- Grands repères de la culture italienne
- Histoire et société : époque contemporaine
- Traduction grammaticale

Histoire et société : époque contemporaine

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3,0
- > Nombre d'heures : 24,0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Niveau d'étude : BAC +1
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1IHISP

Présentation

Le cours est un panorama de l'histoire politique et sociale de l'Italie contemporaine, en particulier des événements du *Risorgimento* à la fin de la Seconde Guerre mondiale. L'enseignement de ce cours est mené dans une optique chronologique nécessaire à la bonne mise en relation des éléments fondateurs de l'Italie contemporaine jusqu'aux années 1945.

Évaluation

- * Contrôle continu : un oral + un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

Compétences disciplinaires en histoire et culture

Bibliographie

- Paul Guichonnet, *Histoire de l'Italie*, Paris, Puf, 1992
- Sergio Romano, *Histoire de l'Italie du Risorgimento à nos jours*, Paris, Le Seuil, 1994
- Catherine Brice, *Histoire de l'Italie*, Paris, Perrin, 2002
- Maurice Vaussard, *Histoire de l'Italie contemporaine (1870-1946)*, Paris, Hachette, 1950
- Pierre Milza, *Histoire de l'Italie: des origines à nos jours*, Paris, Fayard, 2005
- Gabriele Pallotti, Giorgio Cavadi, *Che storia!*, Torino, Loescher, 2020

Traduction grammaticale

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement premier semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V1ITRGP

Présentation

Le cours a pour objet d'initier les étudiants à la traduction du français vers l'italien (thème) et de l'italien vers le français (version). Sous forme d'exercices de traduction de courts extraits, seront étudiées les principales questions morphologiques, syntaxiques et sémantiques propres au passage du français à l'italien et de l'italien au français. Les textes seront fournis au fur et à mesure des séances. Le cours permettra aux étudiants d'acquérir également des compétences de base sur la théorie et sur la pratique de la traduction. On demandera ainsi de travailler de manière constante pour constituer des fiches de vocabulaire, de tournures de phrases et d'expressions idiomatiques.

Évaluation

- * **Contrôle continu** : un devoir maison et un devoir sur table ou deux devoirs sur table.
- * **Contrôle dérogatoire** : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * **Contrôle de seconde chance**: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

Compétences disciplinaires en traduction

Bibliographie

FAINI Paola, *Tradurre. Manuale teorico e pratico*, Rome, Carocci, 2008.

François Livi, *Manuel de thème italien*, Paris, Ellipses, 2010.

FILIPPINI Célia, *Réussir la version en italien*, Levallois-Perret, Studyrama, 2011.

SCOTTO D'ARDINO Laurent, TERREAUX-SCOTTO Cécile, *Manuel de version italienne*, Paris, Ellipses, 2008

Bescherelle, *Conjugaisons (verbes italiens)*, Paris, Hatier

Un dictionnaire bilingue (de préférence : Il Boch, Dictionnaire français-italien et italien-français (nouvelle édition), Le Robert & Zanichelli)

Un dictionnaire unilingue d'italien (de préférence : Lo Zingarelli 2014. Vocabolario della lingua italiana, Zanichelli)

Un dictionnaire unilingue de français : l'édition récente du Petit Robert, éd. Le Robert

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Etudes anglophones
 - Expression écrite et Traduction
 - Grammaire et Pratique de l'oral

Etudes anglophones

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Expression écrite et Traduction
- Grammaire et Pratique de l'oral

UE Compétences transversales et outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 6.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Maîtrise du Français Ecrit
- Grands repères 1
- Méthodologie du travail universitaire
 - Méthodologie du travail universitaire
 - Méthodologie du travail universitaire (présentiel)

Méthodologie du travail universitaire

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Présentation

Cet EC est composé de deux parties, une en présentiel et une à distance. L'étudiant doit obligatoirement suivre les deux parties, celles-ci étant complémentaires.

Liste des enseignements

- Méthodologie du travail universitaire
- Méthodologie du travail universitaire (présentiel)

UE Projets et expériences de l'étudiant

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 0.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères, Sciences sociales et administration

Liste des enseignements

- Oui Si

Oui Si

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 0.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères, Sciences sociales et administration

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 12.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements Fondamentaux
 - Grammaire et Traduction
 - Phonologie et pratique de l'oral
 - Civilisation anglophone
 - Littérature anglophone : panorama

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Grammaire et Traduction
- Phonologie et pratique de l'oral
- Civilisation anglophone
- Littérature anglophone : panorama

Grammaire et Traduction

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2AGRMP

Présentation

Grammaire :

Ce semestre est consacré au groupe nominal en langue anglaise. On s'intéressera d'abord au nom lui-même et aux types de représentation qu'il peut construire (féminin/masculin, singulier/pluriel, dénombrable/indénombrable). On verra ensuite comment on passe du concept à la réalité grâce à toute une gamme de déterminants (articles, déterminants possessifs, démonstratifs, quantifieurs). On étudiera aussi les adjectifs (formes, position par rapport au nom et ordre quand il y en a plusieurs). Puis, on se penchera sur les groupes nominaux dans lesquels figurent plus d'un nom (ex : *the writer's opinion*, *Ø writer's block*, *a wine bottle*, *a bottle of wine*). Enfin, on explorera le fonctionnement des pronoms (personnels, possessifs, réfléchis et réciproques). Dans la continuité du premier semestre, les étudiants s'appuieront sur leurs propres observations, classifications et manipulations à partir d'un corpus de textes authentiques pour découvrir les règles grammaticales qui régissent le groupe nominal. Ils s'entraîneront à appliquer ces règles pour consolider leur maîtrise de la grammaire anglaise et à les mobiliser pour expliquer comment le sens se construit en contexte à l'intérieur du groupe nominal.

The course focuses on the noun phrase in English. We will first examine the noun itself and the types of representation it can construe (feminine/masculine, singular/plural, countable/uncountable). We will then look at how concepts come to refer to real world entities through the use of various determiners (articles, possessive/demonstrative/quantifying determiners). We will also explore adjectives (their forms, their position relative to the noun and their order when co-occurring in a noun phrase). We will tackle complex noun phrases which contain more than one noun (e.g. the writer's opinion, Ø writer's block, a wine bottle, a bottle of wine). Finally, we will cover the forms and functions of pronouns (personal, possessive, reflexive and reciprocal pronouns).

Following the learning method used in the first semester, students will be involved in observing, classifying and questioning authentic linguistic data in order to uncover the rules structuring the English noun phrase. They will be trained to apply these rules with a view to strengthening their English grammar skills and use them to explain how meaning gets constructed in context within the noun phrase.

Traduction :

Le second semestre vise à approfondir les connaissances en matière de méthodologie de la traduction abordées au premier semestre, afin de viser une plus grande précision et une plus grande authenticité dans le passage d'une langue à l'autre, notamment à travers, la manipulation des procédés de traduction.

A l'exercice de la version (littéraire et journalistique), s'ajoute celui du thème grammatical -traduction de textes ou de phrases du français vers l'anglais, orientée sur des difficultés grammaticales particulières.

Avec l'introduction du thème, les étudiants sont appelés à s'initier à une approche comparative de l'expression du temps en anglais et en français.

A la fin du semestre l'usage des verbes irréguliers en anglais, des conjugaisons françaises et de l'expression des modalités dans les deux langues doivent être maîtrisés.

This second semester translation course aims at improving the skills introduced during the first semester, targeting greater precision and greater idiomatic expression in the translating process, especially through the use and the appropriation of translation devices.

To the practice of the version exercise (translation of English texts extracted from the press or from literary works) is added the thème grammatical (the translation of texts or sentences in French centred on certain grammatical difficulties into English). The practice of translation from the French into the English allows students to start developing a comparative approach of the expression of time in the two languages.

By the end of the semester, the use of the English irregular verbs, of the French conjugations and of the expression of modalities should be fully grasped.

Objectifs

Grammaire :

Réviser/Consolider les connaissances des étudiants sur la nature et le sens des éléments constitutifs du groupe nominal en anglais.

Développer une démarche réflexive sur la langue en s'appuyant sur des données authentiques.

Justifier une affirmation en construisant une argumentation à l'oral et à l'écrit.

Traduction :

Approfondissement de la méthodologie de la traduction de l'anglais vers le français. Introduction de l'exercice du thème grammatical visant à une meilleure maîtrise de la traduction des principales difficultés des grammaires anglaise et française ; approfondissement du travail sur l'expression du temps (introduit au premier semestre) et initiation à une approche comparative de l'expression du temps dans les deux langues. Révisions de connaissances grammaticales essentielles au thème et à la version.

Évaluation

Grammaire :

Session 1

Contrôle continu :

1 partiel de mi-semestre écrit de 45min/1h (30%)

1 partiel final écrit de 1h30 (50%)

1 entraînement régulier en autonomie sous forme de QCM en ligne (20%)

Contrôle dérogatoire : 1 devoir écrit (1h30)

Session 2 : 1 devoir écrit (1h30)

Traduction :

Session 1

Contrôle continu : deux devoirs sur table de 1h30 consistant en une version littéraire ou journalistique de 100 mots environ et d'un thème grammatical de 100 mots environ. Chaque devoir comptera pour 50% dans la moyenne globale de traduction. A la moyenne de ces devoirs pourra s'ajouter un bonus issu de la moyenne de contrôles rapides en classe (15 minutes) de grammaire et de vocabulaire. (Bonus de 1,5 point si la moyenne des deux contrôles de vocabulaire se situe entre 16 et 20, bonus de 1 point entre 13 et 15, bonus de 0,5 points entre 10 et 12, pas de pénalité en dessous de 10.)

Contrôle dérogatoire

Un devoir sur table de 1h30 consistant en une version littéraire ou journalistique de 100 mots environ et d'un thème grammatical de 100 mots environ. Les notes de version et de thème s'additionnent pour former la note de traduction.

Session 2

Un devoir sur table de 1h30 consistant en une version littéraire ou journalistique de 100 mots environ et d'un thème grammatical de 100 mots environ. Les notes de version et de thème s'additionnent pour former la note de traduction.

Pré-requis nécessaires

Anglais B1/B2

Français B2

Bibliographie

Grammaire :

Persec, S. et Burgué, J.-C. (2016) *Grammaire raisonnée 2 (niveau C1)*. Ophrys

Murphy, R. (2003/2016) *Essential Grammar in Use. Edition française*. 1^{ère}, 2^{ème} ou 3^{ème} édition.

Traduction :

Ouvrages obligatoires : une grammaire anglaise de niveau universitaire

J.C. Burgué, S. Persec, *Grammaire raisonnée de l'anglais 2*, Ophrys.

1. Malavieille, W. Rotgé, *La grammaire anglaise*, collection Bescherelle.

Ouvrages de référence pour la correction de la grammaire française

1. Grevisse, *Le bon usage*, Duculot.

Bescherelle, *Conjugaisons*, Paris, Hatier (ou tout autre ouvrage de conjugaisons françaises)

Bescherelle, *La Grammaire pour tous*, Paris, Hatier

Riegel, Pellat, R. Rioul, *Grammaire méthodique du français*, P.U.F.

Pour les révisions approfondies en grammaire anglaise

1. Larreya, C. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman University (dernière édition)

2. Malavieille, M. Quivy, W. Rotgé, *Exercices* (anglais, collection Bescherelle)

Pour s'entraîner au thème et à la version pendant l'année

1. Malavieille, G. Mutch, W. Rotgé, *Exercices de thème grammatical*, P.U.F.

Loubignac, Cécile et Claude, *Le thème anglais grammatical en fiches*, Paris, Ellipses, 2005

Carel, Nicolas, *Exercices de version anglaise*, PUF, 2000

Rey, Jean, *Dictionnaire sélectif et commenté des difficultés de la version anglaise*, Ophrys, 1984

Contact(s)

> **Laila Ghermani**

lghermani@parisnanterre.fr

> **Agnes Muller**

amuller@parisnanterre.fr

Phonologie et pratique de l'oral

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2APHOP

Présentation

* Phonologie :

This course is designed as an introduction to the field of phonology. Students will learn how to transcribe words in the International Phonetic Alphabet (IPA) in order to visualize their pronunciation and to improve their command of the articulation of the two major reference accents in the English-speaking world, namely Received Pronunciation (RP) and General American (GA). The course content will notably focus on the following points: transcription and de-transcription, elements of comparison between the phonologies of French and English, articulation of vowels and consonants, graphematics (reader's guide for the pronunciation of English words based on their spelling) as well as stress patterns and the principle of vocalic reduction. Students will be expected to be able to formulate written and oral analyses of the phenomena they will have discovered over the course of the semester.

* Pratique de l'oral :

Ce cours devrait conduire les étudiants à une plus grande aisance à l'oral en anglais en général. Ils s'entraîneront à répondre à des questions, à décrire des situations, des images ou des objets, à improviser (en imaginant la suite de l'histoire ou en doublant des extraits de films ou de séries télévisées par exemple) mais aussi à interagir par le biais de jeux de rôles dans des situations concrètes. Ce cours leur permettra également d'améliorer leur capacité à comprendre l'anglais parlé, sur la base de documents audio/vidéo authentiques. Les exercices viseront à affiner la restitution orale du contenu des documents.

This course should lead students to greater fluency in speaking English in general. They will practice answering questions, describing situations, images or objects, improvising (by imagining how the story could continue or dubbing excerpts from films or TV series for instance) but also interacting through role-playing in concrete situations. This course will also enable them to improve their ability to understand spoken English, on the basis of authentic audio/video documents. The exercises will aim to refine the oral restitution of the content of the documents.

Objectifs

* Phonologie :

Les objectifs principaux de ce cours sont :

- d'aider les étudiants à améliorer leurs compétences communicationnelles en anglais, que ce soit en termes de compréhension ou de production

- de leur présenter les principaux concepts et les notions essentielles dans le domaine de la phonologie pour élargir leurs connaissances et leurs horizons de réflexion dans le domaine de l'anglistique

- et leur faire pratiquer la méthodologie spécifique de la démonstration en phonologie afin qu'ils puissent, à l'oral comme à l'écrit, appliquer leurs connaissances théoriques à des cas concrets et expliquer ce qui se passe dans un système de sons, qu'il soit britannique ou américain.

* **Pratique de l'oral :**

Au second semestre, les mêmes objectifs qu'au premier semestre seront visés en augmentant les attendus d'un point de vue à la fois quantitatif et qualitatif : ressources audio/vidéo plus longues et plus complexes, productions plus longues et plus fournies. Il s'agira toujours de travailler l'oral en maintenant l'écrit à distance : restitution de l'oral sous forme orale ou visuelle, production orale à partir d'amorces orales ou visuelles mais non textuelles. Il est important de mettre l'accent sur un travail en perception afin d'améliorer :

- compréhension globale et détaillée des ressources audio/vidéo plus longues et plus complexes qu'au premier semestre (repérage de mots, d'idées, de la structure des extraits restituée sous forme de prise de notes ou de cartes heuristiques) ;

- répétition pour travailler l'écoute et s'entraîner à tirer profit des corrections lors d'interactions avec des anglophones ; travail qui s'appuie sur des grilles d'évaluation réfléchies et prédéfinies avec les lecteurs qui animent le cours en présentiel.

- apprentissage du vocabulaire par le biais de l'oral, dans le prolongement du travail effectué au premier semestre, et en visant l'autonomie des étudiants.e.s ;

- entraînement à différentes formes d'expression orale : résumer, développer, décrire, poser des questions, donner un avis convergent ou divergent, raconter, doubler une vidéo etc.

- le repérage de phénomènes phonologiques tels que les pauses, les liaisons, le rythme, etc.) qui sont vus par ailleurs dans une EC complémentaire.

Évaluation

* **Phonologie :**

Session 1

Contrôle continu : moyenne d'un partiel de mi-semestre écrit de 1h (30% de la note finale), d'un partiel final écrit de 1h30 (50% de la note finale) et d'une note de participation/progression/investissement dans les activités en classe et en ligne (20% de la note finale)

Contrôle dérogatoire : Épreuve écrite d'une durée de 1h30

Session 2 : Épreuve écrite d'une durée de 1h30

* **Pratique de l'oral :**

Session 1

Contrôle continu: moyenne d'une note de participation aux activités en présentiel (50% de la moyenne du semestre) et d'une épreuve orale finale (50% de la moyenne du semestre)

Contrôle dérogatoire: Écoute d'un audio ou d'une vidéo (environ 5 minutes), restitution orale par une vidéo (2 minutes 30 maxi) et expression d'une réaction personnelle et/ou de questions (2 minutes 30 maxi).

Session 2 : Écoute d'un audio ou d'une vidéo (environ 5 minutes), restitution orale par une vidéo (2 minutes 30 maxi) et expression d'une réaction personnelle et/ou de questions (2 minutes 30 maxi).

Pré-requis nécessaires

Anglais B1/B2

Français B2.

* Phonologie :

J.C. Wells, *Longman Pronunciation Dictionary*, Longman, 2000 (or after)

* Pratique de l'oral :

Une webographie sera proposée, notamment dans le cadre de l'enseignement à distance.

Contact(s)

> Cecile Viollain

cviollain@parisnanterre.fr

> Nadine Herry benit

nadine.hb@parisnanterre.fr

Civilisation anglophone

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2ACIVP

Présentation

Ce cours propose une introduction vivante et pluridisciplinaire (histoire, sciences sociales, études culturelles) à la société nord-américaine, à la fois pour repérer les grandes lignes d'une histoire de trois siècles que détailleront les cours suivants, et pour présenter dans ses paradoxes et toute sa singularité la réalité états-unienne : ségrégation et multiculturalisme, puritanisme et diversité des modes de vie, urbanisme et grands espaces, dynamisme marchand et inerties institutionnelles, isolationnisme et hégémonie mondiale. L'étude en classe de documents historiques, d'extraits de grands essais et d'articles de presse offrira autant de points d'entrée originaux au coeur de la civilisation américaine. Ce cours s'articulera autour de 5 grands chapitres : Institutions et politique / espaces et territoires / immigration, esclavage et minorités / travail, capitalisme américain et mouvements sociaux / religion.

This course proposes a pluridisciplinary introduction to North American society, both to learn the basic chronology and facts in US history that will be detailed in following courses, and also to represent the United States contemporary and paradoxical reality : segregation and multiculturalism, puritanism and diversity, urbanism and great spaces, isolationism and global power. It is part of a 5-semester program on American History and Civilization from the start of colonization to the present day. The course will be divided in 5 main chapters : Institutions and politics / spaces, places and territories / immigration, settlement and minorities / work, social struggles and American capitalism / religion.

Objectifs

Les étudiants apprendront à identifier les principaux acteurs et événements de l'histoire états-unienne, contextualiser une source primaire, faire une présentation orale et écrite structurée.

Students by the end of the semester should be able to identify the main historical actors and events in US history, contextualize a primary source, give a structured presentation in front of an audience.

Évaluation

Session 1 :

Formule standard - Contrôle continu :

1 partiel final écrit de 1h30 (75%)

1 présentation orale (25%)

Formule dérogatoire :

1 devoir écrit (1h30)

Session 2

1 devoir écrit (1h30)

Pré-requis nécessaires

Anglais B1/B2

Français B2

Bibliographie

Lecture obligatoire/mandatory reading

LOCKE, Joseph and Ben Wright, *The American Yawp: A Free and Online, Collaboratively Built American History Textbook*. <http://www.americanyawp.com/>

Autres ouvrages recommandés/Other recommended books

Alan Brinkley, *The Unfinished Nation: A Concise History of the American People*, 2 vol., Londres & New York, McGraw Hill / Humanities & Social Sciences, 4e éd., 2003 (973 BRI à la BU)

Howard Zinn, *A People's History of the United States*, New York, Harper Perennial (2005) (973 ZIN à la BU)

Mary Beth Norton et al., *A People and a Nation. A History of the United-States*, Wadsworth, toute édition récente (973 PEO à la BU)

Contact(s)

> **Laurence Gervais**

lgervais@parisnanterre.fr

> **Francois Cusset**

fcusset@parisnanterre.fr

Littérature anglophone : panorama

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2ALANP

Présentation

Ce cours de littérature propose aux étudiants d'aborder à la fois une œuvre suivie, *The Ballad of the Sad Café* de Carson McCullers (1951), et de travailler sur de nombreux extraits pour découvrir des genres littéraires et auteurs variés. Ces textes, du 19^e au 21^e siècles, permettront aussi d'appréhender la chronologie des mouvements littéraires et l'histoire des idées. L'accent sera mis sur la participation orale de chaque étudiant.e et sur sa capacité à réfléchir sur les textes proposés, en complément de devoirs écrits de type commentaire littéraire.

The course will focus on the analysis of Carson McCuller's 1951 novella The Ballad of the Sad Café. One will also read various texts from different time periods, in order to become familiar with key authors and literary movements. The class is based on strong oral participation of the students, both individually and as groups. Students will also be expected to reflect on texts and produce written commentaries.

Objectifs

Savoir commenter un texte littéraire à l'oral et à l'écrit

Maîtriser le vocabulaire spécifique à l'analyse littéraire

Savoir dégager les enjeux d'un texte littéraire

Évaluation

Session 1 : commentaire de texte écrit sur l'œuvre au programme

Session 2 : commentaire de texte oral sur l'œuvre au programme ou sur un texte de la brochure de cours et discussion

Pré-requis nécessaires

anglais B1/B2-Français B2

Carson McCullers, *The Ballad of the Sad Café*, peu importe l'édition.

Une brochure de textes sera également fournie.

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Enseignements complémentaires
 - Ateliers de langue écrite et orale
 - Histoire et société : époque contemporaine 2
 - Grammaire

Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9,0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Ateliers de langue écrite et orale
- Histoire et société : époque contemporaine 2
- Grammaire

Ateliers de langue écrite et orale

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Italien, Français
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2ILOEP

Présentation

Dans la continuité du cours du semestre 1, il s'agit de consolider et développer les compétences de compréhension et production écrites et orales. Les étudiants devront acquérir la capacité de rédiger un texte d'une certaine longueur et d'un degré de difficulté relativement compliqué. Ils devront être capables de faire une synthèse à l'écrit et à l'oral et d'exprimer leur opinion avec une certaine aisance et clarté.

Évaluation

- * Contrôle continu : Un oral et un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

Compétences disciplinaires langagières écrites et orales (niveau intermédiaire)

Bibliographie

SERIANNI Luca, *Grammatica, sintassi, dubbi*, Torino, Garzanti («Le Garzantine»), 2000

FERDEGHINI-VAREJKA Marina, NIGGI Paola, *Grammaire italienne*, Paris, Nathan, (Collection : Robert & Nathan), 2009

PICHIASSI Mauro, ZAGANELLI Giovanna, *Contesti italiani, viaggio nell'italiano contemporaneo attraverso i testi. Materiali per la didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra Edizioni, 2003

GOHARD-RADENKOVIC Aline, *Communiquer en langue étrangère. De compétences culturelles vers des compétences linguistiques*, Bern, Peter Lang, 2004

Histoire et société : époque contemporaine 2

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral et Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2IHISP

Présentation

Le cours porte sur le contexte historique, politique et social de l'Italie contemporaine de 1945 aux années 1990. Seront étudiés les événements fondateurs de l'Italie républicaine et les principaux événements qui ont traversé le pays jusqu'aux années 1990: la "ricostruzione", le "miracle économique", l'impact de la télévision et de la voiture sur la culture des Italiens, les origines des mouvements contestataires de 1968, les mouvements contestataires de 1968 et les "années de plomb", les changements de la société italienne dans les années 1970 et 1980, l'entrée officielle en politique de Silvio Berlusconi en 1994.

Évaluation

- * Contrôle continu : un oral et un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences disciplinaires en histoire et civilisation

Bibliographie

Crainz, *Autobiografia di una Repubblica*, Roma, Donzelli Editore, 2009

Ginsborg, *L'Italia del tempo presente*, Torino, Einaudi, 1998

Marrocu, *La sonnambula. L'Italia nel Novecento*, Bari-Roma, Editori Laterza, 2019

Milza, *Histoire de l'Italie: des origines à nos jours*, Paris, Fayard, 2005

Gabriele Pallotti, Giorgio Cavadi, *Che storia!*, Torino, Loescher, 2020

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2IGRMP

Présentation

Le cours vise à faire progresser l'apprenant dans tous les domaines de la compétence langagière écrite et de la compétence à la communication. À travers une remise à niveau partielle en grammaire de l'italien, ce cours permettra de comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Le contenu des textes, que les étudiants choisiront en fonction de leurs goûts et intérêts, fera l'objet d'un travail d'expression écrite et orale, afin de donner à chaque apprenant les moyens de s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.

Évaluation

- * Contrôle continu : un devoir maison et un devoir sur table ou un oral et un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences disciplinaires de rédaction d'un texte formulation de son avis sur un sujet donné

Bibliographie

ANDORNO Cecilia, *Grammatica. Insegnarla e impararla*, Perugia, Guerra edizioni ,2003

CUQ, Jean-Pierre, *Une introduction à la didactique de la grammaire en français langue étrangère*, Paris, éditions Didier, 1996.

VANELLI Laura, *Grammatiche dell'italiano e linguistica moderna*, Padoue, Unipress, 2010

Ressources pédagogiques

BENUCCI Antonella, *La grammatica nell'insegnamento dell'italiano agli stranieri*, Roma, Bonacci, 2004

LANDRIANI Maria Rita, *Grammatica attiva. Italiano per stranieri*, Firenze, Le Monnier, 2013

VANELLI Laura, SALVI Giampaolo, *Nuova grammatica italiana*, Bologne, il Mulino, 2004.

VIGNER Gérard, *La grammaire en FLE*, Paris, Hachette, 2004

UE Projets et expériences de l'étudiant

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Connaissance de soi et des métiers
- Connaissance de soi et des métiers
- Connaissance de soi et des métiers (présentiel)

Connaissance de soi et des métiers

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Présentation

Cet EC est composé de deux parties, une en présentiel et une à distance. L'étudiant doit obligatoirement suivre les deux parties, celles-ci étant complémentaires.

Liste des enseignements

- Connaissance de soi et des métiers
- Connaissance de soi et des métiers (présentiel)

Connaissance de soi et des métiers

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > Nombre d'heures : 12.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +1
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : A distance
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPCSEMM
- > En savoir plus : site web de la composante <https://dep-psycho.parisnanterre.fr>

Présentation

A partir de tâches menées en distanciel, d'échanges en présentiel et de l'exploration des champs professionnels couverts par sa filière, l'étudiant.e est encouragé.e à se décrire et à analyser ses expériences, ses compétences et son parcours afin de mieux envisager l'avenir. Il s'agit aussi de faire des liens avec d'autres outils mis à disposition par l'université et susceptibles d'alimenter la réflexion des étudiant.e.s sur leur orientation.

Connaissance de Soi et des Métiers fait partie de l'UE Projet et expérience de l'étudiant. Cet EC est obligatoire pour l'ensemble des étudiants de L1 au semestre 2 et est géré pédagogiquement par chaque composante dont fait partie l'étudiant. 12h médiatisées et 6h en présentiel.

*** Cet enseignement est hybride.

Le descriptif ci-dessus ne concerne que la partie à distance. ***

Objectifs

L'objectif général est d'aider l'étudiant.e à se projeter au-delà de sa formation actuelle.

Évaluation

Veillez vous référer aux modalités de contrôle des connaissances et des compétences prévues dans le cadre de votre formation.

Compétences visées

- (1) développer une posture réflexive mobilisable lors des transitions universitaires et professionnelles
- (2) être capable d'identifier ses compétences à partir de l'analyse de son expérience
- (3) être capable d'identifier les attentes et codes du monde professionnel
- (4) pouvoir se situer dans sa filière et son champ professionnel

Contact(s)

> **Isabelle Soidet**

Responsable pédagogique
isoidet@parisnanterre.fr

> **Isabelle Otry**

Responsable pédagogique
iotry@parisnanterre.fr

> **Pascal Pradeau**

Responsable pédagogique
pradeau.p@parisnanterre.fr

Connaissance de soi et des métiers (présentiel)

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 6.0
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VPCSEMM

UE compétences transversales et outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Présentation

Cette UE, obligatoire sur les 6 semestres de la Licence, est dédiée à l'acquisition de compétences transversales et d'outils. A certains semestres, les modules transversaux sont obligatoires.

Liste des enseignements

- Grands repères 2

Grands repères 2

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +1
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : A distance
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPGRP2D

Présentation

Grands Repères 2 est un cours entièrement en ligne préparé par neuf enseignantes et enseignants chercheurs de l'université Paris Nanterre. Il est destiné aux étudiants de Licence 1 de la quasi-totalité des formations offertes par l'université. C'est un cours pluridisciplinaire qui a pour thème le corps social. Il montre comment cette notion peut être traitée par plusieurs disciplines des sciences humaines et sociales : philosophie, sociologie, anthropologie, histoire, droit, urbanisme, psychologie et sciences de gestion. Les étudiants sont ainsi initiés au savoir universitaire dans sa pluralité. Les enseignants exposent le cours dans un langage qui ne nécessite pas d'être spécialiste de leur domaine, l'objectif étant d'ouvrir les étudiants à des discours qui sortent du cadre de leurs formations. Il ne s'agit donc pas d'un savoir standardisé mais d'un groupement de discours spécialisés, ce qui est beaucoup moins habituel. Le cours étant en ligne, les étudiants l'ont à disposition sous divers formats : textes, documents iconographiques, vidéo ou audio. Les étudiants peuvent donc, pendant le semestre, organiser leur travail à leur convenance tout en gardant à l'esprit qu'il équivaut à un cours de 2h par semaine en présentiel.

Objectifs

A l'issue de ce cours, les étudiants :

- * - auront appris à distinguer les différences entre plusieurs approches scientifiques autour d'un même objet, et leurs implications ;
- * - seront capables d'établir des liens pertinents entre ces différents discours ;
- * - auront acquis des connaissances précises autour d'une notion centrale, et pris des repères sur son traitement dans l'histoire, à travers de nombreux champs disciplinaires.

Évaluation

QCM (questions de connaissances et de compréhension : définitions, repérage chronologique ou notionnel, analyse de documents courts ou d'images)

Pré-requis nécessaires

Ce cours ne demande pas de prérequis spécifiques distincts des compétences de tout.e bachelier.ère (culture générale, capacités d'analyse et de compréhension).

Compétences visées

Savoir repérer des informations pertinentes dans des documents variés. Acquérir des connaissances précises et nuancées. Savoir organiser son travail de manière autonome à partir de ressources en ligne.

Bibliographie

Les éléments bibliographiques seront indiqués dans les différentes sections du cours.

Contact(s)

> **Capucine Nemo-pekelman**

Responsable pédagogique
cnemo-pekelman@parisnanterre.fr

> **Olivier Ratouis**

Responsable pédagogique
oratouis@parisnanterre.fr

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 12.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements Fondamentaux
 - Ateliers de langue écrite et orale
 - Traduction : thème et version
 - Grammaire
 - Introduction à la littérature contemporaine
 - Histoire et société : époque contemporaine 2

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Ateliers de langue écrite et orale
- Traduction : thème et version
- Grammaire
- Introduction à la littérature contemporaine
- Histoire et société : époque contemporaine 2

Traduction : thème et version

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2ITRDP

Présentation

Dans la continuité du semestre 1, ce cours vise à consolider et développer les compétences de traduction du français vers l'italien (thème) et de l'italien vers le français (version). Seront utilisés des extraits de textes littéraires qui seront fournis au fur et à mesure des séances.

Évaluation

- * Contrôle continu : un devoir maison et un devoir sur table ou deux devoirs sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

Compétences disciplinaires en traduction

Bibliographie

FAINI Paola, *Tradurre. Manuale teorico e pratico*, Rome, Carocci, 2008.

François Livi, *Manuel de thème italien*, Paris, Ellipses, 2010

FILIPPINI Célia, *Réussir la version en italien*, Levallois-Perret, Studyrama, 2011.

SCOTTO D'ARDINO Laurent, TERREAUX-SCOTTO Cécile, *Manuel de version italienne*, Paris, Ellipses, 2008

Bescherelle, *Conjugaisons (verbes italiens)*, Paris, Hatier

Ressources pédagogiques

Introduction à la littérature contemporaine

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Italien, Français
- > Période de l'année : Enseignement second semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral et Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V2LICP

Présentation

Le cours portera sur les principaux auteurs de la littérature italienne du XX^e siècle pour tracer le panorama culturel de cette époque. Seront étudiés, entre autres, Pirandello, Svevo, Quasimodo, Ungaretti, Vittorini, Moravia, Pavese, Calvino, Gadda, Eco à travers la lecture de textes choisis.

Évaluation

- * Contrôle continu : un oral et un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

connaissances littéraires et compétences analytiques associées

Bibliographie

Asor Rosa, Alberto (a cura di), *Letteratura italiana del Novecento: bilancio di un secolo*, Torino, Einaudi, 2000

Brioschi, Franco, Di Girolamo, Costanzo (a cura di), *Manuale di letteratura italiana: storia per generi e problemi. Dall'Unità d'Italia alla fine del Novecento*, Bollati Boringhieri, 1996

Ferroni, Giulio, *Storia e testi della letteratura italiana. Verso una civiltà planetaria (1968-2005)*, Vol. 11, Milano, Feltrinelli, 2005

Ottavi, Antoine *La littérature italienne contemporaine*, Paris, Puf, 1981

Raimondi, Ezio (a cura di), *La letteratura italiana. Il Novecento. Dal neorealismo alla globalizzazione*, Milano, Modadori, 2004

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Etudes anglophones
 - Grammaire et Traduction
 - Phonologie et pratique de l'oral

UE Etudes anglophones

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Grammaire et Traduction
- Phonologie et pratique de l'oral

UE Projets et expériences de l'étudiant

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Connaissance de soi et des métiers
- Connaissance de soi et des métiers
- Connaissance de soi et des métiers (présentiel)

Connaissance de soi et des métiers

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Présentation

Cet EC est composé de deux parties, une en présentiel et une à distance. L'étudiant doit obligatoirement suivre les deux parties, celles-ci étant complémentaires.

Liste des enseignements

- Connaissance de soi et des métiers
- Connaissance de soi et des métiers (présentiel)

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Littérature anglophone
 - Civilisation anglophone
 - Grammaire linguistique
 - Phonologie et pratique de l'oral
 - Traduction

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Littérature anglophone
- Civilisation anglophone
- Grammaire linguistique
- Phonologie et pratique de l'oral
- Traduction

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3ALANP

Présentation

* « Romantisme et Gothique » (2h)

Depuis les inquiétudes du roman « Gothique » de la fin du XVIII^e siècle, jusqu'au réalisme psychologique de la fin du XIX^e, en passant par le riche et vaste territoire du romantisme en poésie comme dans la fiction, on étudiera, dans des œuvres britanniques et américaines, comment la littérature met en œuvre les tensions entre l'individu et son temps, entre désir et réalité, entre contrainte et émancipation, offrant une compréhension toujours ouverte et nuancée du sujet dans le monde, dans la nature, dans l'Histoire.

On étudiera le roman de Mary Shelley, *Frankenstein*, pour voir comment l'auteure réinvestit le gothique en donnant naissance à un véritable mythe littéraire : la création d'un être hors normes, né de la démesure du savant Victor Frankenstein, et qui essaie, en vain, de se faire reconnaître par son créateur, dont l'hubris le mène aux frontières de la folie.

Quelques contes et un ou deux poèmes d'Edgar Allan Poe seront ensuite étudiés, en analysant son apport tardif, souvent parodique mais aussi très novateur, aux traditions du Gothique et du fantastique. On s'intéressera notamment aux figures du double et du monstre, à la mélancolie et à l'érotisation de la mort, à l'expérience du vortex et du vertige, aux tensions entre folie et raison, et à la filiation entre ces thèmes et la naissance du roman policier. On évoquera aussi les liens entre Poe et le romantisme français, par l'intermédiaire de Baudelaire, son traducteur.

On analysera, en outre, quelques œuvres ou extraits d'œuvres poétiques majeurs du romantisme anglais et américain : on abordera les questions de l'imagination, du rêve et de la réalité, du désir, et plus généralement du rapport complexe entre le moi et le monde, au long de la révolte romantique contre l'autorité et la tradition.

We'll study Mary Shelley's *Frankenstein*, to see how the author revises the Gothic in giving birth to a literary myth : the creation of an ab-normal, e-normous being, born from his creator's hubris, and who desperately and vainly seeks his creator's love, in a novel where madness is never very far. Some tales and poems by Edgar Allan Poe will also be studied, exploring his innovative subversion of the Gothic and the fantastic, through the themes of doubles and monsters, melancholy and the eroticization of death, the experience of the vortex, the tensions between reason and madness, and how these fuelled Poe's invention of detective fiction. A few major Romantic poems will also be analysed, in relation with the themes of imagination, fantasy and desire, and the complex relation between the self and the world.

Programme : Stephen Crane, *Maggie, A Girl of the Streets (1893)*+ un polycopié avec des extraits de romans, des nouvelles, des poèmes...

DESCRIPTION

Français

Si la nature a, dès l'origine, joué un rôle majeur dans la fiction et l'imaginaire américains (on pense à *Moby Dick*, de Melville, ou aux romans d'aventures de James Fenimore Cooper par exemple), au tournant des xix^e et xx^e siècles les écrivains des États-Unis se sont également intéressés aux villes et à l'influence de ce nouvel environnement social et économique sur les vies individuelles. Représentées comme un monstre jamais rassasié, ou célébrées pour leurs beautés et pour l'énergie dont elles témoignent, petites villes perdues ou mégapoles croissantes, avec l'essor de l'émigration pour concrétiser « the American dream », les villes sont depuis longtemps un enjeu essentiel de la fiction. Par ailleurs, dès la moitié du xix^e (H.D. Thoreau, *Walden*, 1854) et jusqu'à aujourd'hui (Jon Krakauer, *Into the Wild*, 1996), se pose pour certains la question d'un retour à la nature et d'un rejet d'une modernité mortifère. La ville dans la littérature britannique est elle aussi ambiguë : présentées avec des accents pastoraux, les campagnes proposent un modèle de vertu et de beauté, entachée par l'industrialisation et l'urbanisation. La ville, lieu de corruption, d'impersonnalité et d'injustice, est aussi pourtant chez certains lieu de culture, de modernité, de vitalité et de multiplicité, et constitue l'autre moitié d'une polarité essentielle. Au moment d'une réflexion contemporaine sur l'environnement, le dérèglement climatique et sur la place de l'homme au sein de la nature, ces écrits britanniques et américains participent à une interrogation de nos modes de vie.

Anglais Nature and the city have played a major role in shaping British and American fiction. In the nineteenth and twentieth centuries, nature was apprehended through a variety of lenses, notably those of pastoral and the sublime, while, more recently, concern has turned to the environment. The city has preoccupied writers on both sides of the Atlantic since the late nineteenth century, inspiring fascination and horror in equal measure.

Objectifs

« Romantisme et Gothique » (2h)

Connaissance de l'histoire littéraire et de son contexte général, ici pour mesurer l'impact, jusqu'à nous, de la rébellion romantique, et la richesse des questions dont nous héritons.

Compréhension de textes littéraires en anglais, pratique de la lecture attentive et informée.

Maîtrise accrue de la réflexion, et de la rédaction en anglais, sur les textes littéraires.

« Nature, ville, environnement » (2h) L2S3 thématique. Nature, ville, environnement/Nature, the city and the environment. 2h.

Découvrir des oeuvres majeures des littératures britannique, américaine ou du Commonwealth autour de deux thèmes communs : la ville et la nature. Réfléchir aux représentations de ces dernières, ce qui permettra de mieux saisir nos enjeux contemporains sur l'environnement. Consolider la maîtrise du commentaire de textes.

Évaluation

* « Romantisme et Gothique » (2h)

Contrôle continu :

-Un exercice oral (exposé ou commentaire de texte) à préparer à la maison ; ou bien, suivant le choix de l'enseignant pour son groupe, un devoir à la maison : 50% de la note finale.

-Un partiel écrit en fin de semestre : 50% de la note finale.

Contrôle dérogatoire :

Une épreuve écrite de 2h (dissertation ou commentaire de texte).

Session 2 :

Une épreuve écrite de 2h (dissertation ou commentaire de texte).

- * « Nature, ville, environnement » (2h) L2S3 thématique. Nature, ville, environnement/Nature, the city and the environment. 2h.
- * **Contrôle continu** : Formule standard session 1 - Contrôle continu : la moyenne sera calculée à partir d'un partiel en fin de semestre, auquel se rajouteront des notes d'écrit ou d'oral.
- * Formule dérogatoire session 1 : Écrit de 2h sur l'un des textes au programme
- * Session 2 : Examen oral sur un texte du programme

Pré-requis nécessaires

- * « Romantisme et Gothique » (2h)

Suivant la classification du CECRL (Cadre Européen Commun pour les Langues) :

-niveau d'anglais B2 (minimum), ou C1 de préférence. -niveau de français B2 (pour les étudiants étrangers).

- * « Nature, ville, environnement » (2h) L2S3 thématique. Nature, ville, environnement/Nature, the city and the environment. 2h.

Anglais C1 - Français B2

Bibliographie

- * « Romantisme et Gothique » (2h)

Oeuvres au programme :

Mary Shelly, *Frankenstein*, 1818 (Penguin).

Edgar Allan Poe, *Tales*, 1832-1849 (textes distribués en cours).

Poèmes : choix parmi les poèmes de Wordsworth, Coleridge, Keats, Shelley, Whitman, Dickinson (textes distribués en cours).

Bibliographie critique :

Jean-Jacques Lecercle, *Frankenstein, Mythe et philosophie*, PUF, Paris, 1988.

Anne K. Mellor, *Mary Shelley, Her Life, her Fiction, Her Monsters*, Methuen, 1988.

Frankenstein New Casebooks (a collection of critical essays), ed. Fred Botting, 1995.

Frankenstein, Figures Mythiques, éditions Autrement, Paris, 1998.

Benjamin Fisher, *The Cambridge Introduction to E.A. Poe*, Cambridge University Press, 2008.

Kevin Hayes, *The Cambridge Companion to E.A. Poe*, Cambridge U.P., 2002.

Henri Justin, *Avec Poe jusqu'au bout de la prose*, Gallimard, 2009.

Eric Lysoe, *Histoires extraordinaire, grotesques et sérieuses, d'E.A. Poe* (Foliothèque, 1999).

Des indications bibliographiques sur les poètes romantiques seront données en cours.

- * « Nature, ville, environnement » (2h) L2S3 thématique. Nature, ville, environnement/Nature, the city and the environment. 2h.

Stephen Crane, *Maggie, A Girl of the Streets (1893)*, peu importe l'édition mais lisez le livre rapidement

+ un polycopié de textes fourni par l'enseignant(e).

Contact(s)

> Claire Bazin

Responsable pédagogique

cbazin@parisnanterre.fr

Civilisation anglophone

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3ACIVP

Présentation

* Civilisation britannique 2h- « Early Modern England / L'Angleterre de la première modernité »

Ce cours porte sur la période dite « de première modernité » (*early modern period*), qui s'étend du début du XVI^e siècle à la fin du XVII^e siècle. Il se concentre en particulier sur trois moments importants : 1) le règne du roi Henri VIII, qui rompt avec Rome et fonde en Angleterre une Église nationale indépendante, sur fond de Réforme protestante en Europe ; 2) la période élisabéthaine, au cours de laquelle se définit le protestantisme de l'Église d'Angleterre, au moment où le pays devient progressivement une puissance coloniale, rivale de l'Espagne catholique ; 3) le règne des Stuart au XVII^e siècle, dont la conception des relations entre la monarchie et le parlement conduit aux guerres civiles du milieu du siècle, conflit politique autant que religieux et diplomatique, qui aura des conséquences profondes sur les décennies suivantes, à travers l'expérience du Commonwealth. Le contexte intellectuel sera également abordé brièvement, en particulier le rôle de l'humanisme et de l'avènement de la science moderne dans les changements politiques et religieux de la période.

This course deals with the history of early modern England from the beginning of the sixteenth century to the end of the seventeenth century. It focuses more particularly on three pivotal moments: 1) the reign of King Henry VIII, who broke with Rome and created a national independent Church of England, while the Reformation was taking place in Europe; 2) the Elizabethan era, when the Church of England adopted a form of Protestantism that is still extant today; at that time, England also progressively became a colonial empire and an opponent of Catholic Spain; 3) the reign of the Stuarts, whose conception of the relations between monarchy and parliament led to the 1640s civil wars, a political, religious and diplomatic conflict that had consequences on the following decades with the Commonwealth in the 1650s. The intellectual context, such as the role of humanism and the emergence of the new science, will also be briefly mentioned as they had an impact on the religious and political developments of the period.

* Civilisation américaine 2h - « L'Amérique coloniale et révolutionnaire / *Colonial and Revolutionary America* »

Le cours propose une vision panoramique de la colonisation européenne en Amérique du Nord, et plus particulièrement de l'histoire des colonies anglaises. Après avoir évoqué la présence amérindienne et les premières tentatives d'exploration et de colonisation aux XV^e et XVI^e siècles, il couvrira la période allant de 1607 (première installation réussie d'une colonie sur le continent, à Jamestown) à 1791 (ratification du *Bill of Rights*, amendant la Constitution de la toute nouvelle république des États-Unis d'Amérique). Le cours porte donc sur la période coloniale, sur la période révolutionnaire et sur les premières années de la jeune république. Il traitera notamment des thématiques suivantes :

- les habitants du continent américain avant l'arrivée des Européens ;
- les explorations européennes en Amérique du Nord et les premières colonies ; la rencontre entre les peuples et la cohabitation ;
- la question de l'esclavage et des résistances à l'esclavage ;
- la société coloniale (immigration, genre, classe) ;
- les relations entre les colonies nord-américaines et la Grande-Bretagne au XVIII^e siècle ;
- la Révolution américaine (origines, philosophie, limites) ; la création politique de la nouvelle nation.

This course proposes a panoramic view of European colonization in North America, and more specifically of the history of British colonies. After studying Native American presence and the first attempts to explore and to colonize in the XVth and XVIth c., it will cover the period between 1607 (first settlement in Jamestown) and 1791 (Bill of Rights). The course will focus on the colonial period, the revolutionary period, and the first years of the young republic. It will be divided along the following chapters:

- *American inhabitants before the arrival of Europeans*
- *European explorations in North America and the first colonies*
- *Slavery and resistance to slavery*
- *The colonial society (immigration, gender, class)*
- *The relationship between North-American colonies and Great Britain in the XVIIIth c.*
- *The American Revolution (origins, philosophy, limits); the creation of the new nation*

Objectifs

- * **Civilisation britannique 2h - « Early Modern England / L'Angleterre de la première modernité »**

En termes méthodologiques, l'objectif de ce cours est double : il s'agit d'une part d'apprendre à lire et à comprendre un document historique et, d'autre part, d'acquiescer et de maîtriser la méthode du commentaire de texte en civilisation.

The aim of this course is twofold: first, students will learn how to read and understand a historical text, and second, they will learn how to analyse those texts and write commentaries in English following a specific methodological approach.

- * **Civilisation américaine 2h - « L'Amérique coloniale et révolutionnaire / *Colonial and Revolutionary America* »**

L'objectif du cours est par ailleurs l'initiation à l'acquisition de méthodes du commentaire de textes historiques.

Évaluation

- * **Civilisation britannique 2h - « Early Modern England / L'Angleterre de la première modernité »**

Formule standard session 1 - Contrôle continu : un devoir écrit de 2h à mi-parcours (questions de cours + questions sur un document historique) 40% ; un devoir écrit de 2h en fin de semestre (commentaire de document historique) 50%, participation et travail personnel 10%.

Formule dérogatoire session 1 : 1 devoir écrit de 2h (commentaire de texte)

Session 2 : 1 devoir écrit de 2h (commentaire de texte)

- * **Civilisation américaine 2h - « L'Amérique coloniale et révolutionnaire / *Colonial and Revolutionary America* »**

Formule standard session 1 : contrôle continu. La note est la moyenne pondérée de deux devoirs sur table, l'un à mi-semestre (coefficient 1), l'autre à la fin du semestre (coefficient 2).

Formule dérogatoire session 1 : une épreuve sur table en 2 heures (questions de cours et questions sur un texte)

Session 2: une épreuve sur table en 2 heures (questions de cours et questions sur un texte)

Pré-requis nécessaires

- * **Civilisation britannique 2h - « Early Modern England / L'Angleterre de la première modernité »**

anglais B2/C1

- * **Civilisation américaine 2h - « L'Amérique coloniale et révolutionnaire / *Colonial and Revolutionary America* »**

Bibliographie

* Civilisation britannique 2h - « Early Modern England / L'Angleterre de la première modernité »

Haigh, Christopher éd., *The English Reformation Revised* (1987), Cambridge : Cambridge University Press, 2000.

HILL, Christopher, *Reformation to Industrial Revolution* (1967), Londres : Verso, 2018.

Lebecq, Stéphane, Fabrice Bensimon, François-Joseph Ruggiu et Frédérique Lachaud, *Histoire des îles Britanniques* (2007), Paris : PUF, coll. « Quadrige », 2013.

Marshall, Peter, *Reformation England, 1480-1642* (2003), Londres : Bloomsbury, 2012.

Une bibliographie complète sera distribuée au début du semestre.

* Civilisation américaine 2h - « L'Amérique coloniale et révolutionnaire / *Colonial and Revolutionary America* »

Alan Brinkley, *The Unfinished Nation: A Concise History of the American People*, New York, McGraw Hill, toute édition récente

Alan Taylor, *American Colonies*, New York, Viking, 2001

Hélène Trocmé et Jeanine Rovet, *Naissance de l'Amérique moderne, XVIe-XIXe siècle*, Paris, Hachette, 1997

Bertrand Van Ruymbeke, *L'Amérique avant les États-Unis. Une histoire de l'Amérique anglaise, 1497-1776*, Paris, Flammarion, 2013

Gordon S. Wood, *The American Revolution: A History*, New York, Modern Library, 2003

Howard Zinn, *A People's History of the United States* [1980], New York, Harper Perennial Modern Classics, 2005

Manuel de référence : The American Yawp, chapitres 1 à 6 (disponible en ligne : <http://www.americanyawp.com/>)

Contact(s)

> Yan Brailowsky

Responsable pédagogique

ybrailow@parisnanterre.fr

> Michael Roy

Responsable pédagogique

mroy@parisnanterre.fr

Grammaire linguistique

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3AGRMP

Présentation

Le groupe verbal : forme, sens, fonction.

L'objectif de ce cours est d'amener les étudiants à réfléchir à la complexité des phénomènes langagiers (communication, expression, interaction, usages ludiques de la langue, etc.) à travers l'étude approfondie du groupe verbal anglais.

La grammaire d'une langue peut être envisagée comme un ensemble de formes qui, lorsqu'elles sont utilisées par les locuteurs, remplissent certaines fonctions et contribuent à construire du sens en contexte. En anglais, certaines formes grammaticales permettent aux locuteurs de repérer les événements dans le temps et les uns par rapport aux autres, ou d'exprimer leur point de vue sur un événement : ce sont celles qui relèvent du temps et de l'aspect, et que nous étudierons dans ce cours.

Le cours inclura les points suivants:

- * transitivité et valence des verbes,
- * distinction entre temps chronologique et temps grammatical
- * distinction entre aspect lexical et aspect grammatical.

Il permettra aux étudiants :

- * d'approfondir leur maîtrise du système temporel et aspectuel de la langue anglaise,
- * d'acquérir une expertise linguistique en sémantique grammaticale du groupe verbal en anglais,
- * de mieux connaître le fonctionnement de la langue anglaise pour mieux l'employer à l'oral et à l'écrit.

La méthode de travail choisie visera à guider les étudiants pour qu'ils découvrent par eux-mêmes les spécificités fonctionnelles des formes étudiées, à l'aide d'exercices variés : repérages, manipulations de formes en contexte, analyse de faits de langue dans des textes authentiques, comparaisons de formes en contextes extraites de grands corpus linguistiques. Le cours s'appuiera sur des supports authentiques divers : textes littéraires, textes de presse, scripts et extraits de films, grand corpus écrits (COCA, BNC).

The aim of this course is to familiarize students with linguistic analysis and to guide their reflection on the complexity of language, through a thorough study of English verb forms. Grammar can be understood as a system of forms which fulfill specific functions and create meaning, when used in real-life contexts by speakers. In English for instance, some grammatical forms enable speakers to locate events in time (grammatical tenses), or to express their subjective point of view on events (grammatical aspects).

The course will focus on the following points:

- * verb transitivity and verb valency
- * distinguishing between chronological time and grammatical tense
- * lexical vs. grammatical aspects of verbs

Students will further develop their understanding of English verb tenses and aspects and their expertise on the semantics of grammar, so as to improve their knowledge and use of written and oral English. This course will be based on a broad range of exercises to help students find out for themselves the specific functions and uses of forms, such as locating specific forms in given contexts and comparing forms taken from real-life speech productions. All examples will be taken from authentic written and spoken corpora (literary texts, newspapers, film scripts and film excerpts, large linguistic corpora such as the BNC and COCA)

Objectifs

L'objectif de ce cours est d'amener les étudiants à réfléchir à la complexité des phénomènes langagiers (communication, expression, interaction, usages ludiques de la langue, etc.) à travers l'étude approfondie du groupe verbal anglais.

Évaluation

- * Formule standard session 1 - Contrôle continu : moyenne d'un partiel de mi-semestre écrit de 1h30 (50% de la note finale) et d'un partiel final de 1h30 (50% de la note finale).
- * Formule dérogatoire session 1 : Un partiel écrit de 1h30
- * Session 2 : Un partiel écrit de 1h30

Pré-requis nécessaires

anglais B2/C1 -Français B2

Bibliographie

- * Larreya et C. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman
- * Bouscaren et J. Chuquet, *Grammaire et textes anglais, guide pour l'analyse linguistique*, Ophrys.

Contact(s)

> Flore Coulouma

Responsable pédagogique
fcoulouma@parisnanterre.fr

> Camille Debras

Responsable pédagogique
cdebras@parisnanterre.fr

Phonologie et pratique de l'oral

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 30.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3APHOP

Présentation

* "Phonologie L2S3 / *From phonology to phonetics*"

This course builds on the first-year class on the phonology of English by offering an exploration of English phonetics and covering the major allophonic differences between the British and American reference accents known as RP and GA respectively. Students will be expected to be able to recognize major phonetic and/or phonological characteristics in recordings and to be consistent in the production of one or the other accent. The second part of this course will focus on a description of lexical stress in the two accents of reference. Students will be expected to improve their command of oral English by studying and assimilating the rules governing the placement of lexical stress, and its relationship with morphology (notably suffixes and prefixes). They will also be expected to be able to formulate comprehensive written and oral analyses of the phonological and phonetic phenomena they will have discovered over the course of the semester.

* « Pratique de l'oral lecteurs L2S3 / *Oral practice3* »

This second-year cycle of oral practice will build on what the students have learned throughout their first year, namely team-building and increased confidence in the use of the oral medium as well as note-taking skills, by focusing on new aspects of oral speech. Students will notably be expected to develop their reflection on the oral performance in a holistic manner, *i.e.* as far as voice quality, rhymes, tones, word play, emotions and gestures are concerned. Thanks to poetic texts, historical speeches, excerpts from plays, films and TV series, students will be "lent" discourse so as to improve their command of the elocution tools and their oral/written comprehension skills. Students will thus experience first-hand the importance of body language, tone, voice and emotions in oral expression and in the interaction with others on the basis of practical in-class activities. They will also learn how to annotate written speeches or notes so as to "oralize" them and deliver them as authentically as possible. This first semester will therefore mark a come-back to the written form so as to articulate it with oral speech.

Objectifs

* "Phonologie L2S3 / *From phonology to phonetics*"

Les objectifs principaux de ce cours sont :

- d'aider les étudiants à identifier le système auquel ils ont affaire lorsqu'un locuteur natif (britannique ou américain) parle et à produire un accent cohérent (britannique ou américain) lorsqu'ils s'expriment en anglais;

- de leur présenter les principaux concepts et les notions essentielles dans les domaines de la phonétique et de l'accentuation lexicale pour élargir leurs connaissances et leurs horizons de réflexion dans le domaine de l'anglistique;
- et leur faire pratiquer la méthodologie spécifique de la démonstration en phonologie afin qu'ils puissent, à l'oral comme à l'écrit, appliquer leurs connaissances théoriques à des cas concrets et expliquer ce qui se passe dans un système de sons, qu'il soit britannique ou américain.

* « *Pratique de l'oral lecteurs L2S3 / Oral practice3* »

Les objectifs principaux de ce cours sont :

- d'aider les étudiants à continuer de progresser dans leur maîtrise de l'anglais, que ce soit en termes de compréhension orale/écrite ou de production orale ;
- de leur faire acquérir des compétences essentielles pour passer de l'écrit à l'oral et de l'oral à l'écrit, au-delà de la prise de notes, qui leur seront utiles dans tous les domaines de l'anglistique et tout au long de leur parcours ;
- et de les sensibiliser à la parole comme acte, comme performance afin qu'ils puissent prendre du plaisir à écouter la langue, à (re)vivre des discours historiques par exemple, mais également à jouer avec cette langue lorsqu'ils la pratiquent eux-mêmes, que ce soit en termes de voix, de sons, de jeux sur les mots, de rythme, d'émotions etc.

Évaluation

* "Phonologie L2S3 / *From phonology to phonetics*"

Formule standard session 1 : Contrôle continu : moyenne d'un partiel de mi-semestre écrit de 1h (30% de la note finale), d'un partiel final écrit de 1h30 (50% de la note finale) et d'une note de progression/investissement dans les activités en classe et en ligne (20% de la note finale)

Formule dérogatoire session 1 : Épreuve écrite d'une durée de 1h30

Session 2 : Épreuve écrite d'une durée de 1h30

* « *Pratique de l'oral lecteurs L2S3 / Oral practice3* »

Formule standard session 1 – Contrôle continu : moyenne d'une note de participation aux activités en présentiel (50% de la moyenne du semestre) et d'une épreuve orale finale (50% de la moyenne du semestre)

Formule dérogatoire session 1 : Épreuve orale d'une durée de 15 min (10 min de présentation suivies de 5 min de questions) avec 30 min de temps de préparation.

Session 2 : Épreuve orale Épreuve orale d'une durée de 15 min (10 min de présentation suivies de 5 min de questions) avec 30 min de temps de préparation.

Pré-requis nécessaires

* "Phonologie L2S3 / *From phonology to phonetics*"

oui, fondamentale de L1S2 Phonologie ainsi qu'un niveau d'anglais B2/C1 et de français B2.

* « *Pratique de l'oral lecteurs L2S3 / Oral practice3* »

anglais B2/C1 - Français B2.

Bibliographie

* "Phonologie L2S3 / *From phonology to phonetics*"

Pronunciation dictionary

J.C. Wells, Longman Pronunciation Dictionary, Longman, 2000 (or after)

* « *Pratique de l'oral lecteurs L2S3 / Oral practice3* »

Une bibliographie ainsi que des ressources en ligne seront fournies aux étudiant.e.s via la brochure de cours et l'espace cours en ligne.

Contact(s)

> **Hugo Chatellier**

Responsable pédagogique
hchatell@parisnanterre.fr

> **Cecile Viollain**

Responsable pédagogique
cviollain@parisnanterre.fr

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Anglais
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3ATRDP

Présentation

Traduction (version et thème) de textes modernes empruntés à# la littérature ou à# la presse. L'enseignement se place dans la continuité de la première année en ce qui concerne la version (avec un niveau de difficulté des textes plus élevé qu'en L1), tout en introduisant la pratique du thème à partir de textes courts. La maîtrise de la langue est au cœur du travail, qui vise à# approfondir les connaissances lexicales, grammaticales et syntaxiques acquises en première année, à# consolider la maîtrise des divers procédés de traduction, et à# sensibiliser les étudiants aux choix à# faire devant la spécificité d'un texte.

Objectifs

- S'approprier une méthodologie de la traduction, et tout particulièrement développer une méthode pour traduire les temps
- Mobiliser en contexte les connaissances acquises en grammaire
- Se familiariser avec les différents procédés de traduction en thème comme en version
- Développer les capacités d'inférence face à l'inconnu
- Comprendre et analyser un texte pour en appréhender les ambiguïtés, les présupposés, l'implicite, le registre
- Traduire un texte (vers le français et vers l'anglais) de façon exacte, précise et idiomatique
- Enrichir le vocabulaire en anglais comme en français

Évaluation

- Formule standard session 1 : Contrôle continu : deux devoirs sur table de 2h (thème et version). Ces travaux pourront être complétés par d'autres exercices (ex. tests de vocabulaire).
- Formule dérogatoire session 1 : Épreuve écrite d'une durée de 3h (thème et version)
- Session 2 : Épreuve écrite d'une durée de 3h (thème et version)

Pré-requis nécessaires

Niveau en anglais B1/B2. Niveau en français : B2/ C1.

Bibliographie

J. Rey, C. Bouscaren et A. Mounolou, *Le mot et L'idée 2, vocabulaire thématique*, Ophrys. Il est fortement recommandé d'enrichir ses connaissances lexicales par un apprentissage systématique.

Ouvrages de référence :

Dictionnaires

- *Le Petit Robert*
- *Dictionnaire bilingue Robert et Collins*
- *Concise Oxford Dictionary*
- *Roget's Thesaurus*, Éditions Penguin (dictionnaire des synonymes anglais)

Grammaires

- M. Grevisse, *Le Bon usage*, Duculot.
- A. Thomas, *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Larousse Références.
- H. Chuquet, M. Paillard, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Ophrys.
- P. Larreya, C. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman University (nouvelle édition). - M. Malavieille, W. Rotgé, *La Grammaire anglaise*, collection Bescherelle.
- M. Malavieille, G. Mutch, W. Rotgé, *Exercices de thème grammatical anglais*, P.U.F.

Contact(s)

> **Christine Murphy**

Responsable pédagogique
cmurphy@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9,0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements complémentaires
 - Grammaire
 - Atelier de langue écrite et méthodologie du texte
 - Littérature du Moyen Âge

UE Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Grammaire
- Atelier de langue écrite et méthodologie du texte
- Littérature du Moyen Âge

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3IGRMP

Présentation

Le cours vise la maîtrise linguistique de tout ce qui concourt à relater des faits dans un texte littéraire (les marqueurs temporels, les datations, les jeux des temps - imperfectifs vs perfectifs, passé composé vs passé simple, l'antériorité dans le passé, les participiales, passif canonique et non) et à décrire des situations (les accords morphologiques à l'intérieur du groupe nominal, la place de l'adjectif, la relative). L'apprenant pourra ainsi s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.

Évaluation

- * Contrôle continu : un devoir maison + un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences langagières

Bibliographie

ANDORNO Cecilia, *Grammatica. Insegnarla e impararla*, Perugia, Guerra edizioni ,2003

CUQ, Jean-Pierre, *Une introduction à la didactique de la grammaire en français langue étrangère*, Paris, éditions Didier, 1996.

VANELLI Laura, *Grammatiche dell'italiano e linguistica moderna*, Padoue, Unipress, 2010

Atelier de langue écrite et méthodologie du texte

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3ILEMP

Présentation

Le cours vise à consolider les compétences de compréhension des textes écrits et la production écrite : des exercices de paraphrase et de rédaction d'une synthèse, de réponses structurées à des questions sur un texte, de brefs développements argumentés sur les principaux thèmes d'une œuvre, etc. sont demandés aux étudiants.

Évaluation

- * Contrôle continu : un devoir maison et un devoir sur table ou deux devoirs sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences langagières et disciplinaires

Bibliographie

Carlo GUASTALLA, *Giocare con la letteratura*, Firenze, Alma edizioni, 2009.

Rosella BOZZONE COSTA, *Viaggio nell'italiano*, Torino, Loescher, 2000

Littérature du Moyen Âge

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Italien, Français
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3ILIMP

Présentation

Le « délectable jardin » de la parole : à la rencontre du Decameron de Giovanni Boccaccio.

Afin de fuir l'épidémie de peste noire qui ravage la ville de Florence en 1348, un groupe de dix jeunes gens se réfugie dans une campagne où tout semble être idyllique tel un Éden terrestre. Dans ce « délectable jardin », les personnages instaurent une règle selon laquelle chacun devra raconter quotidiennement une histoire pour tromper le temps dans l'attente que l'épidémie s'arrête. Les cent nouvelles dont le *Decameron* se compose représentent, dès lors, le seul remède possible pour sauver de la corruption et de la mort les vestiges de la civilisation antique et médiévale. Les protagonistes des contes seront, par conséquent, aussi bien des personnages tirés de la réalité contemporaine (marchands, notaires, banquiers, artisans, moines et prêtres, gens du peuple, paysans installés à la ville) que des rois, des chevaliers, des personnages de l'histoire, dont les aventures – et les mésaventures – feront l'objet de différents axes de lecture dans le cours.

Évaluation

- * Contrôle continu : un exposé + un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences disciplinaires

Bibliographie

- BOCCACCIO, *Decameron*, Turin, Einaudi, 2005
- BOCCACCIO, *Decameron*, Milan, BUR Classici Rizzoli, 2013.
- BOCCACE, *Décameron*, trad. Clerico, Paris, Gallimard, 2006.

Battaglia Ricci Lucia, *Boccaccio*, Rome, Salerno, 2000.

CESERANI Remo, *Guida breve allo studio della letteratura*, Bari, Laterza 2003.

ALTIERI BIAGI Maria Luisa, *Come si legge un testo letterario. Da Dante a Montale*, Milano, Mursia, 1989.

BRANCA Vittore, *Con amore volere. Narrare di mercantanti fra Boccaccio e Machiavelli*, Venezia, Marsilio, 1996 ; *Idem.*, *Giovanni Boccaccio*, Sansoni, 1977.

RAJA Maria Elisa, *Muse in giardino*, ed. Dell'Orso, 2003

SURDICH, Luigi, *Boccaccio*, Rome, Laterza, 2001.

UE Projets et expériences de l'étudiant.e

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Activité solidaire ou engagée S3
 - ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens
 - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 1
 - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 1
 - AFEV : Acompagnement individualisé de collégiens 1
- Projet S3

Activité solidaire ou engagée S3

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Niveau d'étude : BAC +2
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens
- AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 1
- AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 1
- AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 1

ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre Impair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UITUTOA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsudd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de bac+3.

Tutorat collectif lors de séances d'aide aux devoirs auprès de collégiens dans des collèges éducation prioritaire.

Ce tutorat se déroule dans les établissements scolaires des jeunes accompagnés.

Contact et responsable pédagogique de l'association ZUP de CO: M. Thomas VILLARD

Objectifs

Développement des soft skills

Évaluation

Bilan de compétences.

Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par le responsable de l'association.

Compétences visées

Échange ; Communication ; Transmission des compétences

AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 1

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre Impair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UIACCLA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsudd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de bac+3.

Accompagnement d'un enfant de 5 à 6 ans 2h par semaine, complété par des formations et des ateliers collectifs autour de la lecture en direction des enfants et de leurs familles.

Cet accompagnement se déroule au domicile des jeunes accompagnés.

Contact et responsable pédagogique de l'association AFEV : Mme Lydie Davillé

Objectifs

Développement des soft skills

Évaluation

Bilan sur la plateforme REEC.

Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par la responsable de l'association

Compétences visées

Communication ; Empathie ; Créativité

Ressources pédagogiques

MOOC .

AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 1

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre Impair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UIACCEA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsudd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de Bac+3.

Accompagnement d'un enfant de 6 à 11 ans 2 h par semaine, complété par des formations.

cet accompagnement se déroule au domicile des jeunes accompagnés.

Contact et responsable pédagogique de l'association AFEV : Mme Lydie Davillé

Objectifs

Développement des soft skills

Évaluation

Bilan sur la plateforme REEC.

Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par la responsable de l'association.

Compétences visées

Communication ; Empathie ; Créativité

Ressources pédagogiques

MOOC

AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 1

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre Impair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UIACCCA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsudd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de bac+3.

Accompagnement d'un collégien 2h par semaine, complété par des formations.

Cet accompagnement se déroule au domicile des jeunes accompagnés.

Contact et responsable pédagogique de l'association AFEV : Mme Lydie Davillé

Objectifs

Développement des soft skills

Évaluation

Bilan sur la plateforme REEC.

Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par la responsable de l'association

Compétences visées

Communication ; Empathie ; Créativité

Ressources pédagogiques

MOOC

Projet S3

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 12.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +2
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4E3CXPPE

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Compétences numériques : Web et Travail collaboratif

Compétences numériques : Web et Travail collaboratif

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Période de l'année : Semestre Impair
- > Méthodes d'enseignement : Hybride
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UICNWTM

Présentation

Cet enseignement vise à permettre l'acquisition des compétences relatives à l'utilisation du Web et des outils facilitant le travail collaboratif. Il s'agit d'un enseignement entièrement à distance médiatisé et encadré par des tuteurs en ligne qui proposeront des activités obligatoires à réaliser, aideront les étudiants dans leur progression et répondront à leurs questions au fil de la réalisation des activités.

Évaluation

Contrôle standard session 1 : rendus liés aux activités en ligne (50% de la note finale) ; épreuve terminale – QCM 30 minutes (50% de la note finale)

Contrôle dérogatoire et Session 2 : épreuve terminale - QCM 30 minutes (100% de la note finale)

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Grammaire
 - Traduction : Thème et Version
 - Atelier de langue écrite et méthodologie du texte
 - Atelier de langue orale et improvisation
 - Histoire et société : époque ancienne 1
 - Littérature du Moyen Âge

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Grammaire
- Traduction : Thème et Version
- Atelier de langue écrite et méthodologie du texte
- Atelier de langue orale et improvisation
- Histoire et société : époque ancienne 1
- Littérature du Moyen Âge

Traduction : Thème et Version

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3ITRDP

Présentation

Cours de traduction du français vers l'italien (thème) et de l'italien vers français (version). Il s'agit d'exercices de traduction d'extraits d'œuvres littéraires divers choisis selon des niveaux de difficulté.

Évaluation

- * Contrôle continu : un devoir maison et un devoir sur table ou deux devoirs sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

Compétences disciplinaires en traduction

Bibliographie

François Livi, *Manuel de thème italien*, Paris, Ellipses, 2010

Serge Milan, *Manuel de version italienne*, Paris, Ellipses, 2000

Bernard Chevalier, *La version italienne par l'exemple*, Paris, Ellipses, 2007

- Un dictionnaire unilingue d'italien (de préférence : Lo Zingarelli 2014. Vocabolario della lingua italiana, Zanichelli)

- Un dictionnaire unilingue de français : l'édition récente du Petit Robert, éd. Le Robert

Atelier de langue orale et improvisation

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3ILOIP

Présentation

Le cours se développe autour d'activités se déroulant sous forme de simulations, de jeux de rôle, d'exposés, de débats. Il s'agit de savoir passer de l'utilisation des formes simples aux formes plus complexes, qui impliquent l'expression du jugement personnel. Ces activités réutilisent les connaissances antérieurement acquises. Le cours s'appuie sur des supports écrits et audiovisuels portant sur l'actualité sociale et culturelle.

Objectifs

Consolider les compétences de compréhension et la capacité d'improvisation

Évaluation

- * Contrôle continu : un oral préparé à la maison + un oral improvisé
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

Compétences disciplinaires de compréhension et production orale

Bibliographie

Antonella Filippone, Sandra Radicchi, *Caccia ai tesori*, Torino, Loescher, 2020

Giovanni Garelli, *Parliamo di arte*, Torino, Loescher, 2020

Fabio Caon, *L'italiano a gesti*, Torino, Loescher, 2020

Histoire et société : époque ancienne 1

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Italien, Français
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3IHISP

Présentation

Le cours propose une initiation au Moyen Âge italien et à sa culture à travers une question de civilisation qui se fonde elle-même sur une étude de textes (œuvre littéraire et/ou anthologie de textes médiévaux), éventuellement complétée par l'analyse ponctuelle d'images. Il s'agira essentiellement de se familiariser avec les codes culturels du Moyen Âge, d'abord selon une approche historique visant à présenter les événements fondateurs de l'Italie médiévale (époque des communes, relations Empire-Église, guelfes et gibelins etc.), puis à travers une réflexion sur le contexte socio-culturel et ses évolutions au cours des XIIIe et XIVe siècles (la place de l'aristocratie dans la société, l'essor de nouvelles catégories sociales dans l'espace urbain – magistrats, notaires, commerçants –, le rôle de la femme, le poids de la religion etc.). En ce qui concerne l'anthologie de textes médiévaux, une place importante sera occupée par la littérature « réaliste » ou « comique » (poèmes, récits burlesques, nouvelles licencieuses) qui véhiculent une représentation carnavalesque – et surprenante – de la culture populaire.

Évaluation

- * Contrôle continu : un exposé et un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: un oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences disciplinaires

Bibliographie

- Ferruccio Bertini, *Medioevo al femminile*, Napoli, Laterza, 2018
- Marco Berisso, *Poesia comica del Medioevo italiano*, Milano, Bur, 2012.
- André Vauchez, *Les laïcs au Moyen Âge*, Paris, Cerf, 1987.

Alain Michel, *Théologiens et mystiques au Moyen Âge*, Paris, Folio, 1997

Jacques Le Goff, *L'homme médiéval*, Paris, Points, 1989

Jacques Le Goff, *Les intellectuels au Moyen Âge*, Paris, Points, 1985

Jacques Le Goff, *La civilisation de l'Occident médiéval*, Paris, Flammarion, 2008

Giuseppe Sergi, *L'idea di Medioevo*, Roma, Donzelli, 2005.

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9,0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements complémentaires
 - Littérature anglophone
 - Civilisation anglophone

UE Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Littérature anglophone
- Civilisation anglophone

UE Projets et expériences de l'étudiant.e

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Activité solidaire ou engagée S3
 - ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens
 - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 1
 - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 1
 - AFEV : Acompagnement individualisé de collégiens 1
- Projet S3

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Compétences numériques : Web et Travail collaboratif

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Littérature anglophone
 - Civilisation anglophone
 - Grammaire linguistique
 - Phonologie et pratique de l'oral
 - Traduction

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Littérature anglophone
- Civilisation anglophone
- Grammaire linguistique
- Phonologie et pratique de l'oral
- Traduction

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4ALANP

Présentation

« 19e-20e » / British and American Literatures, 19th and 20th centuries »

Ce cours abordera les littératures britannique et américaine du 19ème et du début du 20ème siècles. Du côté britannique, il étudiera les mouvements du Romantisme puis du Réalisme, et leur articulation dans un contexte historique de révolutions industrielle et politique et d'empire colonial puis ouvrira sur le Modernisme et à ses questionnements sur un monde chaotique. Du côté américain, il se concentrera sur un roman urbain naturaliste se déroulant dans une ville labyrinthique et tentaculaire, cette "jungle urbaine" caractéristique de la croissance industrielle américaine qui a façonné une humanité laborieuse, essentiellement issue de l'émigration.

This course will explore 19th century and early twentieth century British and American literatures. On the British side, it will focus on the Romantic and Realistic movements and their connection with a historical context dominated by industrial and political revolutions as well as the expansion of colonial empires. It will then discuss Modernism and the way it questioned an increasingly chaotic world. On the American side, it will examine a Naturalist urban novel taking place in a maze-like and sprawling megalopolis whose « urban jungle » is characteristic of the wild and often unregulated growth of the American industry at the turn of the twentieth century. It will mostly delve into the way in which it shaped the working masses and their struggle as most of them had just emigrated to the United-States.

« Masculin / Féminin » / Masculinity / Femininity

En écho aux nombreuses études sur le genre appliquées à la littérature, ce cours veut revisiter la question de la construction des genres et de leurs subversions dans la littérature anglo-saxonne. Ainsi on explorera comment se représentent les genres à la fois dans la trame d'une fiction et à travers des personnages, comment ces représentations du masculin et du féminin peuvent venir corroborer ou remettre en cause le contrôle social notamment à travers leur peinture subversive ou le travestissement.

In the wake of the numerous forms of gender studies applied to literature, this course aims at revisiting the construction and deconstruction of gender in British and American literature. We will study how gender is represented, be it in plot or characterization, as well as how gendered representations abide by, or question, social control, especially through subversion in its various forms, among them cross-dressing.

Le cours est enseigné en anglais. / *The course is taught in English.*

Objectifs

« 19e-20e » / British and American Literatures, 19th and 20th centuries »

Consolider ses connaissances de mouvements littéraires majeurs tels que le réalisme et le modernisme, grâce à une étude précise des textes et de leurs contextes historiques, sociaux, culturels.

« Masculin / Féminin » / *Masculinity / Femininity*

Initiation des étudiants de deuxième année aux problématiques des théories sur le genre appliquées au genre dramatique et romanesque. Travail d'analyse d'un texte littéraire sous un angle à la fois esthétique, historique et philosophique.

Évaluation

« 19e-20e » / *British and American Literatures, 19th and 20th centuries* »

Contrôle continu :

Un exposé oral et/ou un devoir à la maison (40%) et un partiel final (60%). La participation orale pourra également être prise en compte

Contrôle terminal et rattrapage :

Un commentaire de texte en anglais sur l'une des œuvres au programme : 100%

« Masculin/féminin »

Contrôle continu :

Deux devoirs sur table de 2 heures consistant en un commentaire de texte ou une dissertation sur une des œuvres au programme. Ces travaux pourront être complétés par d'autres exercices.

Contrôle terminal et rattrapage :

Une épreuve écrite de 2h : commentaire de texte en anglais sur une des œuvres au programme.

Pré-requis nécessaires

Niveau en anglais B2/C1. Niveau en français : B2/ C1.

Bibliographie

« 19e-20e » / British and American Literatures, 19th and 20th centuries »

Œuvres étudiées :

The Jungle (1906) by Upton Sinclair

To the Lighthouse (1927) by Virginia Woolf

A/ *The Cambridge Companion to Modernism*, 1999, Cambridge University Press

Bartlett, Adrienne. « The Forces of nature in **To The Lighthouse: friend or foe?** Virginia Woolf Miscellany, *Fall-Winter, 2010, Issue 78, p. 28 (3)*.

Levin, Michael. « To the Lighthouse. » *Philosophia* Dec. 1989, Vol 19, **Issue 4**, pp 471-474

Lewis, Cara. "Still life in motion: mortal form in Woolf's To the Lighthouse." *Twentieth Century Literature*, Winter, 2014, Vol.60(4), p.423 (32).

B/ Derrick, Scott, "Wgat a Beating Feels Like: Auhorship, Dissolution, and Masculinity in Sinclair's *The Jungle*", in *Studies in American Fiction*, 1995 Spring, Vol.23(1), pp.85-100.

Duvall, J. Michael, "Processes of Elimination: Progressive-Era Hygienic Ideology, Waste, and Upton Sinclair's *The Jungle*", *American Studies* 43:3 (Fall 2002): 29-56.

Goldsmith, Arnold, *The Modern American Urban Novel. Nature as 'Interior Structure'*, Wayne State UP, Detroit, 1991.

Housman Gelfant, Blanche, *The American City Novel*, Norman, The University of Oklahoma Press, 1970.

Taylor, Christopher, "['Inescapably Propaganda': Re-Classifying Upton Sinclair outside the Naturalist Tradition](#) », in *Studies in American Naturalism*, 2007 Winter, Vol.2(2), pp.166-178.

Terrier, Michel, *Individu et société dans le roman américain de 1900 à 1940. Essai de poétique sociale*, Paris, Didier, *Etudes Anglaises* N° 52, 1973.

Grellet, Françoise, *A Handbook of Literary Terms*, Paris, Hachette Supérieur, 1996.

Quivy, Mireille, *Glossaire bilingue des termes littéraires*, Paris, Ellipses, 2004.

« Masculin/féminin »

œuvres au programme

William Shakespeare, *Twelfth Night or What You Will (1600-1601)*

Henry James, *The Portrait of A Lady (1881)*

Sources secondaires

Lisa Jardine, *Still Harping on Daughters : Women and Drama in the Age of Shakespeare*, Columbia University Press, 1989 (2^e ed).

Michael Mangan, *A Preface to Shakespeare's Comedies 1594-1603*, Longman, 1996..

Stephen Orgel, *Impersonations : the Performance of Gender in Shakespeare's England*, Cambridge University Press, 1996.

Victoria Coulson, Henry James , *Women and Realism*, Cambridge University Press, 2007 (2002)

Priscilla Walton, *The Disruption of the Feminine in Henry James*, University of Toronto Press, 1992.

Contact(s)

> **Anne-marie Paquet-deyris**

Responsable pédagogique

apaquet-deyris@parisnanterre.fr

Civilisation anglophone

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4ACIVP

Présentation

* Civilisation britannique 2h : « Eighteenth-Century Britain »

This course charts the history of Britain from the Glorious Revolution (1688) to the French Revolution, with a focus on continuity and change in British society in the eighteenth century. After looking at the Revolution Settlement and the constitutional stability which ensued, the course explores the political, economic and social transformation of Great Britain, paying particular attention to the development of the public sphere, the agrarian, commercial and financial 'revolutions' and the early stages of the Industrial Revolution, the radical movement and the impact of the French Revolution, the emergence of a fiscal-military state, the loss of the first British Empire, the beginnings of the second Empire and its role alongside religion in the forging of a British national identity.

* Civilisation américaine 2h : Histoire des Etats-Unis : une nation à l'épreuve /

History of the United States: Trials of Nationhood

Ce cours poursuit l'étude de l'histoire des États-Unis entamée le semestre précédent et porte sur la construction de la nation américaine des premières années de la jeune République à la guerre de Sécession puis la Reconstruction. Au-delà de la découverte de cette période de l'histoire américaine, le cours vise à consolider la technique du commentaire de texte historique, à entraîner à la pratique de la lecture suivie, et à faire réfléchir sur des questions d'historiographie.

This course will continue the study of the history of the United States and span the period from the early years of the young Republic to the Civil War and the Reconstruction that followed. It aims at giving students an insight into the main events and issues of the time, while developing such skills as analysing historical sources, autonomous reading, and critical thinking.

Objectifs

* Civilisation britannique 2h : « Eighteenth-Century Britain »

This source-based course builds on the reading skills acquired in the first semester and aims to develop students' ability to analyse and critically assess primary and secondary sources. It introduces students to historiography, drawing attention to the Whig interpretation of history and its teleological narrative, to the works of revisionist historians and to periodization.

* Civilisation américaine 2h :

Histoire des États-Unis: une nation à l'épreuve / History of the United States: Trials of Nationhood

Construire des repères historiques.

Analyser et comprendre un document historique.

Synthétiser ses connaissances.

Ecrire et pratiquer l'oral en anglais.

Évaluation

* **Civilisation britannique 2h : « Eighteenth-Century Britain »**

Formule standard session 1 - Contrôle continu : un devoir écrit de 2h à mi-parcours (**commentaire de document historique**) 40%, un devoir écrit de 2h en fin de semestre (**commentaire de document historique**) 50%, participation (préparation de textes, fiches de lecture, prise de parole, etc. tout au long du semestre) 10%.

Formule dérogatoire session 1 : 1 devoir écrit de 2h (**commentaire de texte**)

Session 2 : 1 devoir écrit de 2h (**commentaire de texte**)

* **Civilisation américaine 2h :**

Histoire des États-Unis: une nation à l'épreuve / History of the United States: Trials of Nationhood

Formule standard session 1 : contrôle continu. Moyenne de 2 partiels écrits, pondérée par la participation orale tout au long du semestre.

Formule dérogatoire session 1 : un écrit de 2 heures (explication de texte et courtes questions de cours...).

Session 2 : un écrit de 2 heures (explication de texte et courtes questions de cours...).

Pré-requis nécessaires

* **Civilisation britannique 2h : « Eighteenth-Century Britain »**

Anglais C1

Français B2

* **Civilisation américaine 2h :**

Histoire des États-Unis: une nation à l'épreuve / History of the United States: Trials of Nationhood

: anglais B2/C1

Bibliographie

* **Civilisation britannique 2h : « La Grande-Bretagne au 18e siècle / Britain in the eighteenth century »**

A more comprehensive reading list will be available online (coursenligne.parisnanterre.fr).

Black, Jeremy, *Eighteenth-Century Britain, 1688-1783*, 2nd edn (Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2008)

Lebecq, Stéphane, Fabrice Bensimon, François-Joseph Ruggiu and Frédérique Lachaud, *Histoire des îles Britanniques*, 2nd edn (Paris, PUF, coll. « Quadrige », 2013)

Langford, Paul, ed. *The Short Oxford History of the British Isles. The Eighteenth Century 1688-1815* (Oxford: Oxford University Press, 2002)

O'Gorman, Frank, *The Long Eighteenth Century, British Political and Social History, 1688-1832*, 2nd edn (London: Bloomsbury, 2016)

Rule, John, *The Vital Century: England's Developing Economy, 1714-1815* (London: Longman, 1992)

---. *Albion's People: English Society 1714-1815* (London: Longman, 1992)

* **Civilisation américaine 2h :**

Histoire des États-Unis: une nation à l'épreuve / History of the United States: Trials of Nationhood

Lecture obligatoire

Frederick DOUGLASS, *Narrative of the Life of Frederick Douglass, an American Slave*. Édition au choix.

Manuels de référence

Alan BRINKLEY, *The Unfinished Nation: A Concise History of the American People*, New York, McGraw Hill (toute édition récente).

Contact(s)

> **Brigitte Permuy-marrec**

Responsable pédagogique
marrec@parisnanterre.fr

> **Clotilde Prunier**

Responsable pédagogique
cprunier@parisnanterre.fr

Grammaire linguistique

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4AGRMP

Présentation

“Le Groupe verbal : la modalité” / English Verbs and Verb Phrases: Modality

L'objectif de ce cours est d'amener les étudiants à réfléchir à la complexité des phénomènes langagiers (communication, expression, interaction, usages ludiques de la langue, etc.) à travers l'étude approfondie du groupe verbal anglais.

La grammaire d'une langue peut être envisagée comme un ensemble de formes qui, lorsqu'elles sont utilisées par les locuteurs, remplissent certaines fonctions et contribuent à construire du sens en contexte. En anglais, une grande variété de formes grammaticales (et lexicales) permettent aux locuteurs d'exprimer un jugement sur « ce qui est dit » : ce sont celles qui relèvent de la modalité, et que nous étudierons dans ce cours.

Le cours inclura les points suivants:

- * [modalités assertives v. épistémique] v. radicales,
- * réel v. non-réel,
- * possible v. nécessaire.

La méthode de travail choisie visera à guider les étudiants pour qu'ils découvrent par eux-mêmes les spécificités fonctionnelles des formes étudiées, à l'aide d'exercices variés : répétitions, manipulations de formes en contexte, analyse de faits de langue dans des textes authentiques, comparaisons de formes en contextes extraites de grands corpus linguistiques. Le cours s'appuiera sur des supports authentiques divers : textes littéraires, textes de presse, scripts et extraits de films, grand corpus écrits (COCA, BNC).

The aim of this course is to familiarize students with linguistic analysis and to guide their reflection on the complexity of language, through a thorough study of English verb forms. Grammar can be understood as a system of forms which fulfil specific functions and create meaning, when used in real-life contexts by speakers. In English a great variety of forms enable speakers to express modality ie their attitude towards “what is being said”. The course will focus on them and on the following points:

- * *assertive v. epistemic modalities] v. root modalities*
- * *actual v. virtual*
- * *possibility v. necessity*

This course will be based on a broad range of exercises to help students find out for themselves the specific functions and uses of forms, such as locating specific forms in given contexts and comparing forms taken from real-life speech productions. All examples will be taken from authentic written and spoken corpora (literary texts, newspapers, film scripts and film excerpts, large linguistic corpora such as the BNC and COCA)

Objectifs

- approfondir la maîtrise du système modal de la langue anglaise
- acquérir une expertise linguistique en sémantique grammaticale du groupe verbal en anglais
- mieux connaître le fonctionnement de la langue anglaise pour mieux l'employer à l'oral et à l'écrit.

Évaluation

Formule standard session 1 - Contrôle continu :

- 1 partiel de mi-semestre écrit de 45min/1h (30%)
- 1 partiel final écrit de 1h30 (50%)
- 1 note de participation en cours (20%)

Formule dérogatoire session 1 :

- 1 devoir écrit (1h30)

Session 2 :

- 1 devoir écrit (1h30)

Pré-requis nécessaires

anglais B2/C1 -Français B2

Bibliographie

- * Larreya et C. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman
- * Bouscaren et J. Chuquet, *Grammaire et textes anglais, guide pour l'analyse linguistique*, Ophrys.

Contact(s)

> **Veronique Rauline**

Responsable pédagogique
vrauline@parisnanterre.fr

Phonologie et pratique de l'oral

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 30.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4APHOP

Présentation

* "PHONOLOGIE L2S4 / *From segmental to suprasegmental phonology*"

This course is based on what was learned previously on the phonology of English, namely the phenomena at the segmental level (vowels, consonants, word stress, vocalic reduction) and will go on with the suprasegmental level of English (connected speech phenomena, rhythm, intonation). Students will learn how to describe different aspects of connected speech (how do we connect or link words together). Elisions, linking processes and cases of assimilation are the basic elements that will be investigated. The analysis of the suprasegmental system of English will proceed with the study of rhythm and intonation focusing on strong and weak forms of function words, rhythmic groups, tonic syllables, and tones. A comparative approach with the French system will be introduced throughout the semester. Students will be expected to be able to transcribe sentences in the International Phonetic Alphabet (IPA).

* Pratique de l'oral lecteurs L2S4 / *Oral practice4*

This second-semester course will build on what has been done in the first semester, as far as approaching oral speech as performance is concerned, by progressively transitioning towards more autonomy from students in building their own discourse and finding their own voice and style. Students will not be "lent" as much discourse so as to focus more on improvisation and adaptation to the context in terms of style, register, emotions, gestures. Pictures and images will notably be used as basis for free expression and discourse-building. Students will nonetheless continue to work on the relationship between the written form and the oral form so as not to write as they speak or speak as they write, notably by working on and improving their speech annotation systems. Oral comprehension will also include a wider range of accents and themes so as to broaden students' horizons and challenge them as far as note-taking, mind-mapping and synthesizing various contents is concerned. By the end of this second-year cycle, they should be ready to move onto the next level, which will focus more on discourse-writing, mastering the major concepts of rhetoric, being able to read between the lines of a given discourse and debating with others in English.

Objectifs

* "PHONOLOGIE L2S4 / *From segmental to suprasegmental phonology*"

Les objectifs principaux de ce cours sont :

- d'aider les étudiants à s'approprier les formes et les fonctions de la prosodie de la langue anglaise pour améliorer leur compréhension en contexte et leur permettre d'atteindre une production aussi proche que possible de celle d'un locuteur natif;

- d'approfondir leur maîtrise des phénomènes phonétiques caractéristiques de la chaîne parlée et de leur présenter les principaux concepts et les notions essentielles dans les domaines de la phonologie suprasegmentale et de la prosodie pour élargir leurs connaissances et leurs horizons de réflexion dans le domaine de l'anglistique;
- et de leur faire pratiquer la méthodologie spécifique de la démonstration en phonologie afin qu'ils puissent, à l'oral comme à l'écrit, appliquer leurs connaissances théoriques à des cas concrets et expliquer ce qui se passe dans un système de sons, qu'il soit britannique ou américain.

* **Pratique de l'oral lecteurs L2S4 / Oral practice4**

Les objectifs principaux de ce cours sont :

- d'aider les étudiants à continuer de progresser dans leur maîtrise de l'anglais, que ce soit en termes de compréhension orale/écrite ou de production orale/écrite ;
- de leur faire acquérir des compétences essentielles pour passer de l'écrit à l'oral et de l'oral à l'écrit, au-delà de la prise de notes, qui leur seront utiles dans tous les domaines de l'anglistique et tout au long de leur parcours ;
- et de les rendre plus autonomes afin qu'ils puissent adapter leur parole au contexte d'interaction, naviguer à travers les styles, les registres et trouver leur voix, pour finalement ne plus avoir besoin qu'on leur prête du discours pour pratiquer l'éloquence mais être progressivement capables de défendre leurs propres positions et de produire leur propre discours.

Évaluation

* **"PHONOLOGIE L2S4 / From segmental to suprasegmental phonology"**

- Formule standard session 1 : Contrôle continu : moyenne d'un partiel de mi-semestre écrite et/ou orale de 1h + une note de participation (50% de la note finale), d'un partiel final écrite et orale de 1h30 (50% de la note finale)
- Formule dérogatoire session 1 : Épreuve écrite et orale d'une durée de 1h30
- Session 2 : Épreuve écrite et orale d'une durée de 1h30

* **Pratique de l'oral lecteurs L2S4 / Oral practice4**

- Formule standard session 1 – Contrôle continu : moyenne d'une note de participation aux activités en présentiel (50% de la moyenne du semestre) et d'une épreuve orale finale (50% de la moyenne du semestre)
- Formule dérogatoire session 1 : Épreuve orale d'une durée de 15 min (10 min de présentation suivies de 5 min de questions) avec 30 min de temps de préparation.
- Session 2 : Épreuve orale Épreuve orale d'une durée de 15 min (10 min de présentation suivies de 5 min de questions) avec 30 min de temps de préparation.

Pré-requis nécessaires

* **"PHONOLOGIE L2S4 / From segmental to suprasegmental phonology" :**

fondamentales de L1S2 et L2S3 Phonologie ainsi niveau d'anglais B2/C1 et de français B2.

- * **Pratique de l'oral lecteurs L2S4 / Oral practice4**
anglais B2/C1 - Français B2

Bibliographie

* **"PHONOLOGIE L2S4 / From segmental to suprasegmental phonology"**

Pronunciation dictionaries

J.C. Wells, *Longman Pronunciation Dictionary*, Longman, 2000 (or after)

D. Jones, *English Pronouncing Dictionary*, Cambridge, 1998 (or after)

- * **Pratique de l'oral lecteurs L2S4 / Oral practice4**

Ressources pédagogiques

* "PHONOLOGIE L2S4 / *From segmental to suprasegmental phonology*"

A. Cruttenden, *Gimson's Pronunciation of English*, Routledge, 2008 (DO NOT consult the last edition of 2014 for consistency of the symbols used)

A. Deschamps et al. *English phonology and graphophonemics*, Ophrys, 2004. P. M. Ginésy, *Mémento de phonétique anglaise*, Nathan Université, 2001.

Roach, *English Phonetics and Phonology*, Fourth Edition, Cambridge University Press, 2009

Contact(s)

> **Nadine Herry benit**

Responsable pédagogique
nadine.hb@parisnanterre.fr

> **Charlotte Estrade**

Responsable pédagogique
cestrade@parisnanterre.fr

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Anglais
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4ATRDP

Présentation

Traduction (version et thème) de textes modernes empruntés à la littérature ou à la presse. Le travail poursuivra celui engagé au premier semestre (S3), centré sur la maîtrise de la langue et des divers procédés de traduction, en approfondissant et en affinant les connaissances en français comme en anglais. Il y aura une progression dans le niveau de difficulté des textes tandis que le degré de finesse attendu dans la perception et la résolution des problèmes, en thème comme en version, sera plus marqué.

Le cours est enseigné en français.

Objectifs

- Développer une méthodologie de la traduction
- Comprendre et utiliser les différents procédés de traduction à bon escient
- Développer les capacités d'inférence face à l'inconnu
- Comprendre et analyser un texte pour en appréhender les ambiguïtés, les présupposés, l'implicite, le registre
- Traduire un texte (vers le français et vers l'anglais) de façon exacte, précise et idiomatique
- Enrichir le vocabulaire en anglais comme en français
- Savoir commenter ses choix de traduction de manière argumentée
- Reconnaître les principales différences stylistiques entre le français et l'anglais

Évaluation

- * Formule standard session 1 : Contrôle continu : deux devoirs sur table de 2h (thème et version). Ces travaux pourront être complétés par d'autres exercices (ex. tests de vocabulaire).
- * Formule dérogatoire session 1 : Épreuve écrite d'une durée de 3h (thème et version)
- * Session 2 : Épreuve écrite d'une durée de 3h (thème et version)

Pré-requis nécessaires

Niveau en anglais B1/B2. Niveau en français : B2/ C1.

Bibliographie

J. Rey, C. Bouscaren et A. Mounolou, *Le mot et L'idée 2, vocabulaire thématique*, Ophrys. Il est fortement recommandé d'enrichir ses connaissances lexicales par un apprentissage systématique.

Ouvrages de référence :

Dictionnaires

- *Le Petit Robert*
- *Dictionnaire bilingue Robert et Collins*
- *Concise Oxford Dictionary*
- *Roget's Thesaurus*, Éditions Penguin (dictionnaire des synonymes anglais)

Grammaires

- M. Grevisse, *Le Bon usage*, Duculot.
- A. Thomas, *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Larousse Références.
- H. Chuquet, M. Paillard, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Ophrys.
- P. Larreya, C. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman University (nouvelle édition). - M. Malavieille, W. Rotgé, *La Grammaire anglaise*, collection Bescherelle.
- M. Malavieille, G. Mutch, W. Rotgé, *Exercices de thème grammatical anglais*, P.U.F.

Contact(s)

> **Christine Murphy**

Responsable pédagogique
cmurphy@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements complémentaires
 - Grammaire
 - Traduction : Thème et Version
 - Littérature de la Renaissance

UE Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Grammaire
- Traduction : Thème et Version
- Littérature de la Renaissance

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Italien, Français
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral et Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4IGRMP

Présentation

Le cours vise à développer les compétences langagières spécifiques pour permettre aux étudiants de comprendre sans effort tout ce qu'ils lisent ou entendent. Une attention particulière sera accordée à l'expression de la subjectivité : le discours rapporté (modes et temps, polyphonie et dialogismes), la reformulation, l'explicitation, la comparaison et l'opposition, la formulation d'hypothèses. L'étudiant sera amené à restituer faits et arguments de diverses sources en les résumant de façon cohérente et à s'exprimer spontanément et très couramment en rendant distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.

Évaluation

- * Contrôle continu : Un oral et un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

Compétences disciplinaires de grammaire (niveau intermédiaire-supérieur)

Bibliographie

D'ACHILLE Paolo, *L'italiano contemporaneo*, Bologna, Il Mulino, 2010

GOHARD-RADENKOVIC Aline, *Communiquer en langue étrangère. De compétences culturelles vers des compétences linguistiques*, Bern, Peter Lang, 2004

LA FAUCI Nunzio, *Compendio di sintassi italiana*, Bologna, il Mulino, 2009

VANELLI Laura, *Grammatiche dell'italiano e linguistica moderna*, Padova, Unipress, 2010

Traduction : Thème et Version

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4ITRDP

Présentation

Thème : Il s'agit d'un cours de traduction du français vers l'italien de textes littéraires des XIX^e et XX^e siècles (Balzac, Stendhal, Gide, Proust, Sartre, Saint-Exupéry, Duras, Sallenave, etc.). Les travaux effectués en classe permettront d'une part l'approfondissement des connaissances linguistiques et grammaticales et d'autre part l'amorce d'une réflexion sur la pratique de la traduction.

Version : Traduction de textes italiens divers

Évaluation

- * Contrôle continu : un devoir maison et un devoir sur table ou deux devoirs sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

Compétences disciplinaires en traduction

Bibliographie

- François Livi, *Manuel de thème italien*, Paris, Ellipses, 2010
Serge Milan, *Manuel de version italienne*, Paris, Ellipses, 2000
Marina Marietti, *Pratique de la grammaire italienne*, Paris, Colin, 2005
Bernard Chevalier, *La version italienne par l'exemple*, Paris, Ellipses, 2007

Littérature de la Renaissance

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4ILIRP

Présentation

Magie, sorcellerie et nécromancie : fées, lutins et démons dans la littérature chevaleresque italienne. Qu'il soit une manifestation de la puissance de Dieu ou du Bien ou bien l'influx des forces chtoniennes, le surnaturel se révèle être un motif récurrent dans la littérature de l'*Umanesimo* et de la Renaissance, qui recèle à la fois les espoirs, les illusions et les craintes d'une époque de fortes tensions culturelles et sociales qui éreintent la Péninsule à l'âge de son plus grand essor artistique. Le cours propose une sélection de passages tirés de l'*Orlando Innamorato* de Matteo Maria Boiardo et de l'*Orlando Furioso* de Ludovico Ariosto : notre objectif sera d'abord de mettre en évidence à chaque fois les composants surnaturels dans le texte : des personnages dotés de pouvoirs magiques –monstres, magiciens, sorcières, diables, héros, animaux fantastiques ; de même que de lieux tels les grottes, châteaux et gouffres infernaux qui font d'arrière-plan à toutes sortes d'*incantamenti* et *fatagioni*. Dans un deuxième moment nous tâcherons de mettre en relation la topique du phénomène surnaturel avec la pensée philosophique et la crise politique de cette époque.

Évaluation

- * Contrôle continu : un oral et un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences disciplinaires (comprendre et commenter un texte littéraire ancien)

Bibliographie

ARIOSTO LUDOVICO, *Orlando Furioso*, Milan, BUR Classici Rizzoli, 2012.

BOIARDO Matteo Maria, *Orlando Innamorato*, Milan, BUR Classici, Rizzoli, 2011.

ANSELMi Gian Mario, FORNI Giorgio, LEDDA Giuseppe, *L'Umanesimo e il Rinascimento. Pagine di letteratura italiana*, Rome, Carocci, 2003.

LARDO Cristiana, *I mostri dell'Orlando Furioso : specchi della natura umana*, Firenze, Le Lettere, 2010.

VILLORESI Marco, *La Letteratura cavalleresca dai cicli medievali all'Ariosto*, Roma, Carocci, 2000.

Ressources pédagogiques

BELTRAMI Pietro, *Gli strumenti della poesia*, Bologna, Il Mulino, 1996.

UE Projets et expériences de l'étudiant.e

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Activités solidaires ou engagées S4
 - ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens
 - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 2
 - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 2
 - AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 2
 - Action Contre la Faim : Organisation de la Course contre la Faim
 - Construction d'un campus social et solidaire : Jardins universitaires
 - Construction d'un campus social et solidaire : Initiation à l'apiculture
- Projet S4

Activités solidaires ou engagées S4

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 12.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > En savoir plus : RSU-DD <https://rsudd.parisnanterre.fr/les-activites-solidaires-et-engagees-978340.kjsp>

Présentation

Chaque année, des centaines d'étudiant.e.s de l'Université Paris Nanterre s'investissent bénévolement dans des activités qui relèvent de l'engagement social et solidaire, et acquièrent par cet engagement, de multiples compétences.

Depuis la rentrée 2020, l'université leur permet de valoriser leur engagement à travers les activités solidaires et engagées.

Le formulaire d'inscription est à télécharger sur le site du Service RSU-DD car lié à l'association choisie.

Liste des enseignements

- ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens
- AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 2
- AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 2
- AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 2
- Action Contre la Faim : Organisation de la Course contre la Faim
- Construction d'un campus social et solidaire : Jardins universitaires
- Construction d'un campus social et solidaire : Initiation à l'apiculture

ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPTUTOA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsudd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de bac+3.

Tutorat collectif lors de séances d'aide aux devoirs auprès de collégiens dans des collèges éducation prioritaire.

Ce tutorat se déroule dans les établissements scolaires des jeunes accompagnés.

Contact et responsable pédagogique de l'association ZUP de CO: M. Thomas VILLARD

Objectifs

Développement des soft skills

Évaluation

Bilan de compétences.

Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par le responsable de l'association.

Compétences visées

Échange ; Communication ; Transmission des compétences

AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 2

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPACCLA

Évaluation

AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 2

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPACCEA

AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 2

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPACCCA

Action Contre la Faim : Organisation de la Course contre la Faim

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPACFAA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsudd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de bac+3

Après une formation, les étudiant.e.s interviennent dans les classes pour animer des séances de sensibilisation et participent à l'organisation de la course contre la faim.

Contact et responsable pédagogique de l'association Action Contre la Faim: Mme Maeva DUBOIS

Objectifs

Développement des soft skills

Évaluation

Assiduité et investissement.

Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par le responsable de l'association

Compétences visées

Communication ; gestion d'équipe ; organisation événementielle

Construction d'un campus social et solidaire : Jardins universitaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPJARDA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsu-dd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de bac+3
Atelier mêlant pratique et théorie sur le jardin partagé du campus

Objectifs

Sensibiliser au développement durable

Évaluation

Assiduité.

Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par le responsable pédagogique

Compétences visées

Appréhender son environnement naturel afin d'agir en connaissance de cause.

Construction d'un campus social et solidaire : Initiation à l'apiculture

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPAPICA
- > En savoir plus : site web de la composante <https://rsudd.parisnanterre.fr/bienvenue-sur-le-site-du-service-rsu-dd-807152.kjsp>

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 et aux étudiants de bac+3
Atelier mêlant pratique et théorie, animé par un apiculteur professionnel

Objectifs

Sensibiliser au développement durable

Évaluation

Assiduité. Rattrapage : bilan écrit de sa propre expérience noté par le responsable pédagogique

Compétences visées

Appréhender son environnement naturel afin d'agir en connaissance de cause.

Projet S4

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4V4LXPPP

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Compétences numériques : Machines et Logiciels

Compétences numériques : Machines et Logiciels

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Semestre pair
- > Méthodes d'enseignement : Hybride
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UPCNMLM
- > En savoir plus : Pour le semestre impair : <https://coursenligne.parisnanterre.fr/course/view.php?id=753> Pour le semestre pair (pas encore disponible).

Présentation

Cet EC s'adresse aux étudiants de bac+2 ou aux étudiants de bac+3

A l'aide d'une pédagogie faisant place à l'hybridation (6h de cours en ligne, 12h de TD présentiels, travail personnel en autonomie), il s'agit d'acquérir des compétences numériques indispensables pour réussir ses études et sa vie professionnelle.

On aborde le traitement de données, de la collecte à la synthèse, les éléments de base d'un environnement numérique et la conception de documents de texte, de présentation et multimédia ainsi que leur diffusion.

Cet EC demande un travail personnel important en amont des TDs et pour le contrôle des connaissances.

Objectifs

Maîtriser l'usage et le fonctionnement de base d'un terminal numérique connecté à Internet et de ses logiciels bureautiques :

- * Travailler dans un environnement numérique évolutif
- * Collecter et traiter des données.
- * Produire, exploiter et diffuser des documents numériques

Évaluation

Contrôle standard session 1: plusieurs rendus en TD (50%) + épreuve terminale - QCM 30 minutes (50%)

Contrôle dérogatoire et session 2 : épreuve terminale - QCM 30 minutes

Compétences visées

Acquérir le niveau 3 des domaines de compétences suivants du référentiel PIX :

Domaine 1. Information et données : 1.2. Gérer des données , 1.3. Traiter des données

Domaine 3. Création de contenu : 3.1. Développer des documents textuels, 3.2. Développer des documents multimédia ,3.3. Adapter les documents à leur finalité

Domaine 5. Environnement numérique : 5.1 Résoudre des problèmes techniques (en petite partie), 5.2 Construire un environnement numérique

Bibliographie

Cet EC s'appuie sur des ressources pédagogiques en ligne.

Ressources pédagogiques

Un espace sur la plateforme cours en ligne contient les supports de cours (présentations, vidéos, textes) et des feuilles d'exercices à réaliser pour partie en TD et pour partie en autonomie.

Contact(s)

> **Claire Hanen**

Responsable pédagogique
han@parisnanterre.fr

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Grammaire
 - Traduction : Thème et Version
 - Atelier de langue écrite et méthodologie du texte
 - Atelier de langue orale et improvisation
 - Histoire et société : époque ancienne 2
 - Littérature de la Renaissance

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Grammaire
- Traduction : Thème et Version
- Atelier de langue écrite et méthodologie du texte
- Atelier de langue orale et improvisation
- Histoire et société : époque ancienne 2
- Littérature de la Renaissance

Atelier de langue écrite et méthodologie du texte

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Italien, Français
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4ILEMP

Présentation

Dans la continuité du cours du semestre 3, il s'agit de perfectionner la maîtrise de l'italien écrit (compréhension/production) et d'approfondir la connaissance de la culture italienne. Les étudiants devront acquérir la capacité de comprendre un propos d'une certaine longueur et d'un degré de difficulté assez élevé ; ils devront aussi être capables de faire une synthèse à l'écrit et d'exprimer leur opinion avec aisance et clarté. Il s'agira également de consolider les capacités techniques et méthodologiques que l'étudiant doit mobiliser pour rédiger un commentaire linéaire, un commentaire composé et une dissertation littéraire.

Évaluation

- * **Contrôle continu** : un devoir maison + un devoir sur table
- * **Contrôle dérogatoire** : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * **Contrôle de seconde chance**: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences disciplinaire (écriture, rédaction)

Bibliographie

Vito Mastraiello, *Italiano scritto : scrivere testi a partire dai testi*, Milano, F. Angeli, 2006

Maurizio Dardano, Claudio Giovanardi, *Le strategie dell'italiano scritto*, Bologna, Zanichelli, 2001

Bernard Gicquel, *L'explication de textes et la dissertation*, Paris, P.U.F., 2010

Hélène Merlin, *La dissertation littéraire*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2009

Atelier de langue orale et improvisation

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4ILOIP

Présentation

Dans la continuité du cours du semestre 3, il s'agit de perfectionner la maîtrise de l'italien oral (compréhension/production) et d'approfondir la connaissance de la culture italienne. Les étudiants devront acquérir la capacité de comprendre un propos d'une certaine longueur et d'un degré de difficulté assez élevé ; ils devront aussi être capables de faire une synthèse à l'oral et de débattre d'une opinion avec aisance et clarté dans une situation langagière précise. Il s'agira également de consolider la capacité à s'exprimer en italien avec assurance à partir d'un sujet que l'étudiant n'aura pas préparé (ex : exposé) mais qu'il découvrira en cours. Il sera amené à travailler en groupe pour parler spontanément d'un sujet choisi par l'enseignant selon les modalités adoptées dans l'improvisation théâtrale (mise en contexte, choix du cadre social, évolution de la scène etc.).

Évaluation

- * Contrôle continu : deux épreuves orales
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences disciplinaire (compréhension et expression orales)

Bibliographie

- Aldo Gabrielli, Paolo Pivetti, *Si dice o non si dice ? Guida all'italiano parlato e scritto*, Milano, Hoepli, 2013
- Carla Bazzanella, *Le facce del parlare*, Firenze, La Nuova Italia, 1984
- Christophe Nançoz, *L'atelier d'improvisation théâtrale : im-pro-visée*, Lyon, CS Chronique sociale, 2018
- Isabel Vazquez De Castro, *Enjeux de l'improvisation théâtrale en cours de langues*, 30 juin 2017 (Open access)
- Christophe Tournier, *300 exercices d'improvisation et d'exploration théâtrale*, Éditions de l'Eau vive, 2013

Histoire et société : époque ancienne 2

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V4IHISP

Présentation

Étude du *Quattrocento* et *Cinquecento* italiens (des crises de la fin du XIV^e siècle aux invasions étrangères et à l'institution de la Contre-réforme catholique). Dans un premier temps il s'agira de présenter et décrire les principautés et les seigneuries italiennes (Florence et les Médicis, Milan et les Sforza, Ferrare et les ducs d'Este, Rome et ses papes, la Sérénissime république de Venise et ses doges...), toutes traversées par des événements historiques et des changements politiques majeurs. Dans un deuxième temps, il sera question de réfléchir aux enjeux culturels et sociaux qui sous-tendent le triomphe de la civilisation de la Renaissance dans la Péninsule, et préparent la célébration de la culture italienne en Europe.

Dans ce cours, on tâchera également de réfléchir aux rapports entre représentations du pouvoir et société savante à travers l'étude contextualisée d'une série de textes majeurs de la période, en confrontant tout particulièrement un choix de textes historiques et des textes littéraires (ex : la *Vie* de Benvenuto Cellini) ainsi que des représentations iconographiques.

Évaluation

- * Contrôle continu : un oral et un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences disciplinaires

Bibliographie

- Burckhardt Jacob, *La civilisation de la Renaissance en Italie*, Paris, Nouveau Monde, 2017
- Cellini Benvenuto, *La vie de Benvenuto Cellini écrite par lui-même*, Paris, Mercure, 2009
- Cellini Benvenuto, *La vita*, Torino, Einaudi, 1982.

Vasari Giorgio, *Les vies des meilleurs peintres, sculpteurs et architectes*, Paris, Berger, 1989

Vasari Giorgio, *Le vite de' più eccellenti architetti, pittori, et scultori italiani, da Cimabue insino a' tempi nostri. Nell'edizione per i tipi di Lorenzo Torrentino*, Torino, Einaudi, 2015.

Mousnier Roland, *La Renaissance en Italie au XVIe siècle*, (cours imprimé).

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9,0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements complémentaires
 - Littérature anglophone
 - Civilisation anglophone

UE Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9,0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Littérature anglophone
- Civilisation anglophone

UE Projets et expériences de l'étudiant.e

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Activités solidaires ou engagées S4
 - ZUP de CO : Tutorat solidaire auprès de collégiens
 - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants vers la lecture 2
 - AFEV : Accompagnement individualisé d'enfants à l'école élémentaire 2
 - AFEV : Accompagnement individualisé de collégiens 2
 - Action Contre la Faim : Organisation de la Course contre la Faim
 - Construction d'un campus social et solidaire : Jardins universitaires
 - Construction d'un campus social et solidaire : Initiation à l'apiculture
- Projet S4

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Compétences numériques : Machines et Logiciels

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Littérature anglophone
 - Civilisation anglophone
 - Grammaire linguistique
 - Traduction : thème et version
 - Pratique de l'oral

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Littérature anglophone
- Civilisation anglophone
- Grammaire linguistique
- Traduction : thème et version
- Pratique de l'oral

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5ALANP

Présentation

* Litt. contemporaines : xx^e et xxi^e s.

La littérature d'après-guerre est celle des crises et des tentatives de renouvellement de l'idée même de ce qu'est un texte littéraire. Des expérimentations du modernisme au choc des guerres mondiales, en passant par les mouvements de décolonisation, l'écriture littéraire reprend et transforme les grands enjeux de son époque. Le cours se divise en trois parties : la poésie américaine et la guerre froide (William Carlos Williams et Allen Ginsberg) ; la littérature africaine et post-coloniale (Chinua Achebe) ; le théâtre (Tennessee Williams).

From modernist experiments to the non-fiction novel, from accounts of the shock produced by two world wars to texts that accompany decolonization, post-war anglophone literature is characterized by crises and attempts to renew the very conception of what a literary text might be. This class will examine phenomena of rupture and return in a period where the urgency of representing the real cohabits with the interrogation of the notions of authenticity and originality. There are three sections to the course: American poetry and the Cold War (William Carlos Williams and Allen Ginsberg); African and postcolonial literature (Chinua Achebe); theatre (Tennessee Williams)

* Thématique. Aventure, voyage, étrangeté:

S'aventurer hors du monde familier, de ses habitudes et certitudes, c'est l'une des vocations de la littérature, que ce soit dans des récits du voyage, de l'exil, de la migration et de l'expérience multiculturelle ; ou plus généralement, dans l'exploration de l'inconnu, et de la figure de l'étranger au sens le plus large du terme, qu'il vienne d'ailleurs ou qu'on le découvre logé en soi-même. On étudiera des romans de langue anglaise qui mettent en œuvre de tels déplacements et découvertes, compliquant nos appartenances et nourrissant ainsi notre propre aventure dans le monde.

Mais la rencontre avec l'autre est bien sûr conditionnée par une époque, un discours. A partir de textes et notamment *Turkish Embassy Letters* de Mary Wortley Montagu, ainsi que de tableaux, nous nous intéresserons au jeu de regards croisés entre Orient et Occident, dans le cadre de la réflexion sur un roman de Conrad. Le contexte idéologique du roman de Twain sera également étudié, en relation avec les premiers récits d'esclaves africains-américains.

Venturing outside the confines of the home and embracing the unsettling of habits and certainties which travelling involves is one of the things literature invites us to do, and more specifically works of fiction about travel, exile, migration, and the multicultural experience. More generally, literature often explores the unknown, and the figure of the stranger, whether encountered in others or

discovered within the self. We shall study novels and occasionally poems which stage such trajectories and discoveries, and broaden our perspective, thus complicating our sense of identity and sense of who we are in the world.

Objectifs

* Litt. contemporaines : xx^e et xxi^e s.

Initier les étudiants aux problématiques de la fiction « coloniale », voir comment s'opère le passage de la tradition à la modernité pour montrer l'homme africain aux prises avec les colonisateurs, mais aussi et surtout peut-être, avec lui-même.

Proposer une approche de la poésie contemporaine en prise directe avec son contexte historique et étudier les liens entre l'évolution de la forme poétique au 20^e siècle et l'engagement politique et social des poètes.

Étudier les tensions entre réalisme et rêve dans le théâtre américain d'après-guerre, pour mieux saisir comment les événements refulés de l'histoire hante le présent et détermine l'imagination de l'avenir.

* Thématique. **Aventure, voyage, étrangeté:**

Approfondissement des compétences en lecture littéraire (la nuance, l'ironie, l'implicite, l'invention formelle), en rédaction, et en maîtrise du discours oral. Travail sur la réflexion critique, basée sur l'attention aux textes, et sur la connaissance des contextes historiques et de l'actualité esthétique et politique des œuvres.

Évaluation

* Litt. contemporaines : xx^e et xxi^e s.

Contrôle continu : un travail sur table en cours par section de cours

Contrôle dérogatoire : une interrogation orale par tirage au sort sur un des trois champs.

* Thématique. **Aventure, voyage, étrangeté:**

Contrôle continu :

Un partiel écrit (50% de la note finale) ; et une note d'oral (exposé ou commentaire de texte) et/ou de devoir à la maison (50 % de la note finale).

Contrôle dérogatoire :

Un examen écrit (dissertation ou commentaire de texte), en trois heures.

Pré-requis nécessaires

* Litt. contemporaines : xx^e et xxi^e s.

L2 anglais B2/C1 -Français B2

* Thématique. **Aventure, voyage, étrangeté:**

Suivant la classification du CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues) : niveau C1 en anglais, niveau B2 en français.

Bibliographie

Litt. contemporaines :

Anna Daevere Smith, *Notes from the Field*, New York: Anchor Books, 2019;

Chimamanda Ngozi Adichie, *Half a Yellow Sun*, London: 4th Estate (2006), 2017. Un troisième ouvrage selon l'enseignant.e.
Thématique.

Aventure, voyage, étrangeté : Œuvres au programme : Mark Twain,

The Adventures of Huckleberry Finn (1884). Norton critical edition, or Penguin Joseph Conrad, *Heart of Darkness* (1899),

ed. R. Kimbrough, Norton critical edition, 1988,

or Penguin.

Ouvrages critiques : *Twain : Marc Amfreville, Antoine Cazé, C. Fabre,

Histoire de la littérature américaine, Paris : PUF, 2010. The Cambridge Companion to Mark Twain, Cambridge : Cambridge U.P., 1995 (chap. 4 and 5). Louis J. Budd, ed., New Essays on The Adventures of Huckleberry Finn (Cambridge : C.U.P., 1985). Frederick Douglass, Narrative of the Life of Frederick Douglass, an American Slave, 1845 (any paperback edition). Andrew Levy, Huck Finn's America : Mark Twain and the Era that Shaped his Masterpiece (New York : Simon & Schuster, 2015). Stephen Railton, Mark Twain : A Short Introduction (Oxford : Oxford U.P., 2003). *Conrad: Chinua Achebe, " An Image of Africa : Racism in Conrad's Heart of Darkness" in The Norton critical edition. Michael Greaney, Conrad, Language, and Narrative (Cambridge, Cambridge U.P., 2002). Mary Louise Pratt. Imperial Eyes: Travel Writing and Transculturation. (London/New York: Routledge, 1992). J.H. Stape, ed., The Cambridge Companion to Conrad (Cambridge, Cambridge U.P., 1996).

Contact(s)

> Claire Bazin

Responsable pédagogique
cbazin@parisnanterre.fr

> Anne Battesti

Responsable pédagogique
battesti@parisnanterre.fr

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5ACIVP

Présentation

* *Civilisation américaine* -

Histoire des États-Unis (de la fin de la Reconstruction à la Seconde Guerre mondiale) / History of the United States (from the end of Reconstruction to the end of World War II)

Ce cours continue le cycle des UE fondamentales de licence sur l'histoire et les cultures des États-Unis. Il portera sur l'histoire intérieure et extérieure des États-Unis de la fin de la Reconstruction à l'entrée en guerre du pays dans la Seconde Guerre mondiale. Ce cours couvrira notamment l'industrialisation et l'urbanisation, les questions d'immigration et d'ethnicité, l'expansion vers l'Ouest après la guerre de Sécession, l'histoire des minorités, l'histoire des femmes, l'empire américain, l'ère progressiste, la Première Guerre mondiale, les années 1920 et la prospérité, ainsi que la Dépression et le New Deal.

This course continues the basic undergraduate cycle on the history and cultures of the United States. It focuses on the domestic history and foreign policy of the United States from the end of Reconstruction to the country's entry into World War II. The course covers topics such as industrialization and urbanization, immigration and ethnicity, the post-Civil War westward expansion, minority history, women's history, US imperialism, the Progressive Era, World War I, the 1920s and prosperity, as well as the Great Depression and the New Deal.

* *Civilisation britannique* - The British Isles and the modern world, 1789–1914:

Français

Ce cours portera sur l'histoire du Royaume-Uni et de son empire durant le « long 19^{ème} siècle ». Il adoptera une approche par échelles qui permet aux étudiants d'élargir peu à peu leur champ de vision sur cette longue période. Cette perspective à la fois thématique et chronologique est aussi une manière d'expérimenter différentes formes d'historiographie. La première partie du cours, basée sur des micro-histoires, à ras d'hommes et de femmes, porte sur la maison, le quartier, la ville ou le village et permet de se familiariser avec la vie quotidienne et ses profonds changements liés à l'industrialisation de la Grande-Bretagne. Des questions telles que le rôle des objets ou les structures familiales sont abordées dans ces premières séances. La seconde partie du cours bascule vers l'échelle nationale et celle du royaume. En changeant de focale, il s'agit de comprendre quels facteurs ont présidé à l'unification politique et culturelle du Royaume-Uni. Les transformations économiques des îles britanniques modifient profondément les identités collectives au fil des décennies. Les effets de l'industrialisation sur les espaces vécus des individus et sur leurs pratiques culturelles sont évoqués dans cette partie. L'intervention croissante de l'état dans bien des secteurs de la vie des populations et les changements constitutionnels qui marquent la période constituent d'autres points d'entrée dans

ce problème. La question des nationalismes, et en particulier des revendications irlandaises, est étudiée dans cette seconde partie de cet enseignement. La troisième et dernière partie du cours vise à faire une histoire globale et impériale du Royaume-Uni. L'empire britannique au cours du 19^{ème} siècle devient l'une des structures politiques les plus gigantesques de l'histoire. Les flux, humains ou économiques, qu'il favorise et les changements culturels qu'il induit sont des sujets essentiels, traités dans ces dernières séances. On y évoque l'impact de la colonisation sur les colonisés mais aussi les "retours d'empire", c'est-à-dire les effets de l'expérience coloniale sur la métropole impériale.

D'un point de vue méthodologique, ce cours vise à former les étudiants à deux façons d'écrire l'histoire des îles britanniques. La première consiste en l'analyse d'une source primaire. C'est le matériau brut de l'historien et les diverses échelles abordées dans ce cours permettent d'apprendre à étudier une grande diversité de documents, qu'ils soient visuels ou textuels. La seconde est de l'ordre de la synthèse. Il s'agit dans ce cas d'apprendre à construire une argumentation solide et documentée autour d'un thème transversal. Les cours eux-mêmes et le lecture obligatoire d'articles et d'ouvrages historiques en dehors de ceux-ci permettront de nourrir ce type de travail et d'acquérir des compétences en matière de rédaction qui soient transférables dans d'autres champs disciplinaires.

English :

This course will study Britain during the 19th century both thematically and chronologically. It will progressively enlarge the perspective by a gradual change in the scale of the analysis. The first sessions will focus on Victorian daily lives and microhistories, from the cradle to the grave, tackling urban history, material history as well as other major topics. The class will then switch to the national scale to explore the political and cultural construction of the "British Nation" in the 19th century while Irish and Scottish nationalisms developed as well. The changing geographies of Britain, and the marked effects of industrialization, will also be addressed. In a third section, the course will offer a global history of Britain through a study of the so-called "second British Empire" with a specific emphasis on circulations (both material and cultural). As far as methodology is concerned, this class will enable the participants to improve their writing and communication skills. Students will learn how to analyze primary documentation, both written and visual. They will also improve their capacity to frame an argument and to write a successful essay. Readings of specialized articles and books will complement and substantiate the course. These skills are all transferable to other fields of study.

Évaluation

Civilisation américaine -

Histoire des États-Unis (de la fin de la Reconstruction à la Seconde Guerre mondiale) / History of the United States (from the end of Reconstruction to the end of World War II)

Formule standard session 1 : contrôle continu. un exposé (25 %) et un devoir sur table (75 %)

Formule dérogatoire session 1 : un écrit de 2 heures

Session 2 : un écrit de 2 heures

* *Civilisation britannique - The British Isles and the modern world, 1789–1914*

Formule standard session 1 - Contrôle continu : Note d'écrit (2 partiels de 2h), pondérée par participation à l'oral en TD. La moyenne finale est établie sur la base des notes des TD des deux parties (Britannique et américaine) de l'E.C.

Formule dérogatoire session 1 : Ecrit 2h

Session 2 : Oral. 1h de préparation, 15 mn de passage.

Pré-requis nécessaires

* *Civilisation américaine -*

Histoire des États-Unis (de la fin de la Reconstruction à la Seconde Guerre mondiale) / History of the United States (from the end of Reconstruction to the end of World War II)

anglais C1-Français B2.

* *Civilisation britannique - The British Isles and the modern world, 1789–1914*

* *Civilisation américaine* -

Histoire des États-Unis (de la fin de la Reconstruction à la Seconde Guerre mondiale) / History of the United States (from the end of Reconstruction to the end of World War II)

Lecture obligatoire/ mandatory reading

LOCKE, Joseph and Ben Wright, *The American Yawp: A Free and Online, Collaboratively Built American History Textbook*. <http://www.americanyawp.com/>

Autres ouvrages recommandés/Other recommended books :

AMBROSE, Stephen E. and Douglas Brinkley, *Rise to Globalism: American Foreign Policy since 1938*, 9th ed., New York, Penguin, 2011. Or later editions.

BRINKLEY, Alan, *The Unfinished Nation. A Concise History of the American People*, New York, McGraw Hill, toute édition récente.

GILMORE, Glenda Elizabeth and Thomas J. Sugrue, *These United States – A Nation in the Making, 1890 to the Present*, New York, Norton, 2016.

* *Civilisation britannique* - **The British Isles and the modern world, 1789–1914**

David Cannadine, *Victorious Century: the United Kingdom, 1800-1906* (New York: Viking, 2017).

Eric J. Evans, *The Shaping of Modern Britain, 1780-1914, Identity, Industry, Empire* (London: Routledge, 2013).

Sally Mitchell, *Daily Life in Victorian England* (Greenwood Press, 2nd Revised edition, 2008).

Andrew Thompson, *The Empire Strikes Back? The Impact of Imperialism on Britain from the Mid-Nineteenth Century* (Harlow: Pearson Education, 2005).

Chris Williams, *A Companion to Nineteenth-Century Britain* (London: Blackwell, 2004).

Contact(s)

> **Caroline Rolland**

Responsable pédagogique
carollan@parisnanterre.fr

> **Claire Deligny**

Responsable pédagogique
c.deligny@parisnanterre.fr

Grammaire linguistique

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 36.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais, Français
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral et Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5AGRMP

Présentation

Cet EC comprend deux parties obligatoires: un cours magistral et un TD./ For this course, both lecture and TD must be followed by the students:

* Programme du cours magistral (1h) : *Fundamentals of linguistics*

- Definition and specificity of human language vs animal or artificial language, defining features of languages, fields of study in language sciences.

- Dynamics of linguistic theories across time and fundamental contributions of major linguists.

* Programme des T.D. (2h): Syntaxe de l'énoncé complexe.

Introduction à l'énoncé complexe : l'activité langagière (à l'écrit comme à l'oral) se manifeste pas un enchaînement d'énoncés dans la chaîne linéaire du discours. Dès lors, qu'est-ce qu'un énoncé complexe en anglais contemporain? On cherchera à répondre à cette question au semestre 5, en commençant par observer et identifier les différents types de liens syntaxiques :

- Différence parataxe/hypotaxe

- Caractéristiques syntaxiques des propositions coordonnées

- Typologie et analyse syntaxique des propositions subordonnées : nominales (finies et non-finies) et adverbiales, relatives, structures clivées et pseudo-clivées. Décomposition, analyse logique (nature/fonction), types de relateurs.

- Méthodologie et pratique de l'analyse syntaxique d'énoncés complexes soulignés dans un texte (analyse syntaxique).

The TD part of the course focuses on the syntax of complex sentences in English. We will first examine the syntactic features of coordination and subordination, before examining the various types of subordinate clauses (nominal clauses, adverbial clauses, relative clauses, clefts and pseudo-clefts). Students will be involved in observing and analysing the syntax of complex sentences in authentic data and texts (identification of the clause-type, scope and function, type of conjunction).

Objectifs

L'objectif des enseignements de cet E.C. est de faire un lien entre les acquis de la 2ème année et les connaissances nécessaires à la préparation d'un master et/ou du C.A.P.E.S. d'anglais. Il s'agit de fournir aux étudiants à la fois une ouverture sur les différentes approches du langage et un approfondissement de la méthodologie de l'analyse linguistique des textes.

Formule standard session 1 - Contrôle continu :

La note finale est la moyenne d'un premier travail en classe (analyse syntaxique d'énoncés complexes soulignés dans un texte, 40%) et d'une épreuve sur table en 2 heures (deux questions au choix sur le Cours Magistral comptant pour $\frac{1}{4}$ de la note, et analyse syntaxique d'énoncés complexes soulignés dans un texte, comptant pour $\frac{3}{4}$ de la note, 60%).

Formule dérogatoire session 1 :

Une épreuve sur table en 2 heures (deux questions au choix sur le Cours Magistral comptant pour $\frac{1}{4}$ de la note, et analyse syntaxique d'énoncés complexes soulignés dans un texte, comptant pour $\frac{3}{4}$ de la note.

Session 2 :

Une épreuve sur table en 2 heures (deux questions au choix sur le Cours Magistral comptant pour $\frac{1}{4}$ de la note, et analyse syntaxique d'énoncés complexes soulignés dans un texte, comptant pour $\frac{3}{4}$ de la note

Pré-requis nécessaires

anglais C1-Français B2

Bibliographie

FROMKIN, V, RODMAN, HYAMS, N. (2011, 9th edition), *An Introduction to Language*, Wadsworth.

Sandrine ORIEZ, *Syntaxe de la phrase anglaise*, Licence-Master-Concours, PUR, 2009.

Claude RIVIÈRE, *Pour une syntaxe simple à l'usage des anglicistes*, Ophrys, 2005.

Contact(s)

> Martine Sekali

Responsable pédagogique

sekali@parisnanterre.fr

Traduction : thème et version

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Anglais
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5ATRDP

Présentation

Ce cours de thème et de version prolonge et consolide les acquis des deux premières années de licence. À partir de textes littéraires et de presse, il approfondit les techniques de traduction et renforce la maîtrise de la syntaxe dans les deux langues ainsi que celle du vocabulaire anglais.

This French English two-way translation course is intended to be the continuation and consolidation of the work of the first two years. With an in-depth look into the techniques of translation, it will include literary texts and articles from the press and will aim at improving the syntactic mastery of both French and English as well as the lexical knowledge of the students.

Objectifs

Consolidation des techniques de la traduction de textes littéraires et d'articles de presse, renforcement de la maîtrise du français et de l'anglais écrit, initiation à la stylistique comparée du français et de l'anglais.

Évaluation

Formule standard session 1 : contrôle continu. La note finale est la moyenne de deux partiels de 2 heures (thème et version à chaque fois), comptant chacun pour 50% de la note.

Formule de#rogatoire session 1 : une e#preuve sur table de 3 heures (thème et version, comptant chacun pour 50% de la note).

Session 2 : une e#preuve sur table de 3 heures (thème et version, comptant chacun pour 50% de la note).

Pré-requis nécessaires

Suivant la classification du CECRL (Cadre Européen Commun pour les Langues):

-niveau en anglais: C1 au minimum (C2 recommandé).

-niveau en français: C2; C1 au minimum pour les étudiants dont le français n'est pas la langue maternelle.

Ouvrages fortement conseillés :

Il est fortement recommandé d'enrichir ses connaissances lexicales par un apprentissage systématique.

Andreyev, Judith, *Journal'ease : Vocabulaire et exercices* (deux volumes, éditions Bréal).

Atkins, Peter, Byrd, Martin, Duval, Alain, Le Fur, Dominique et Lewis, Hélène, *Vocabulaire anglais et américain*

Rey, Jean, Bouscaren, Christian et Mounolou. Alain, *Le Mot et l'idée : Anglais 2*, Ophrys.

Dictionnaires:

- *Le Petit Robert*

- *Dictionnaire bilingue Robert et Collins*

- *Concise Oxford Dictionary*

- *Roget's Thesaurus*, Éditions Penguin (dictionnaire des synonymes anglais)

Grammaires

- Chuquet, Hélène, Paillard, Michel, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Ophrys.

- Grellet, Françoise, *Initiation au thème anglais*, Hachette Éducation.

- Grevisse, Maurice, *Le Bon usage*, Duculot.

- Thomas, Adolphe, *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Larousse Références.

- Larreya, Paul, Rivière, Claude, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman University (nouvelle édition). - - Malavieille, Michèle, Rotgé, Wilfrid, *La Grammaire anglaise*, Hatier, Collection Bescherelle.

- Malavieille, Michèle, Mutch, George, Rotgé, Wilfrid, *Exercices de thème grammatical anglais*, P.U.F.

Dictionnaires Le Robert, 1994.

Dictionnaire français-anglais Robert et Collins (édition la plus récente).

Contact(s)

> Cecile Birks

Responsable pédagogique

cbirks@parisnanterre.fr

Pratique de l'oral

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 12.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Anglais
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5APROP

Présentation

This course aims to help students develop their speaking and communication skills across various contexts and for a variety of purposes. To do so, the course will associate theoretical tools in rhetoric and in linguistics (discourse analysis, prosody) with practical analyses of video, audio and written documents, and with a variety of interactive activities (role play, group exercises). Students will work to improve the following skills:

- Adapting to one's interlocutor and including them in one's own discourse. Each situation of address requires a specific speaker stance: how can one's discourse take the interlocutor's expectations, knowledge and beliefs into account across various speaking contexts?
- Influencing one's interlocutor. How can one explain, persuade, inspire or convince? What rhetorical tools can be used depending on the interlocutor or on the public?
- Learning to decipher a speaker's argumentative intentions, as expressed by a combination of word choice, intonation, and gestures. How can we know when a speaker is trying to influence us, to convince us or to persuade us?

Objectifs

Ce cours centré sur l'argumentation, la persuasion et la rhétorique vise à permettre aux étudiants de développer leur esprit critique et leurs compétences communicationnelles à l'oral à travers une variété de contextes.

Évaluation

Formule standard session 1 – Contrôle continu : moyenne de l'évaluation des activités en présentiel (50% de la moyenne du semestre) et d'une épreuve orale finale (50% de la moyenne du semestre)

Formule dérogatoire session 1 : Épreuve orale (production d'un discours) d'une durée de 30 min (20 min de préparation + 10 min de passage)

Session 2 : Épreuve orale (production d'un discours) d'une durée de 30 min (20 min de préparation + 10 min de passage)

Pré-requis nécessaires

Anglais C1 - Français B2

Bibliographie

Aristotle. *Rhetoric*.

Frans H. van Eemeren, Rob Grootendorst, and Francisca Snoeck Henkemans. *Fundamentals of Argumentation Theory: A Handbook of Historical Backgrounds and Contemporary Developments*. Routledge, 2009.

Leo A. Groarke, Christopher W. Tindale. *Good Reasoning Matters!: A Constructive Approach to Critical Thinking*. Oxford University Press, 2004.

Ressources pédagogiques

<http://www.fallacyfiles.org/>

<http://criticalthinking.net/>

Contact(s)

> **Camille Debras**

Responsable pédagogique
cdebras@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements complémentaires
 - Linguistique synchronique
 - Traduction : Thème et Version
 - Etudes de texte et méthodologie de la recherche

UE Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Linguistique synchronique
- Traduction : Thème et Version
- Etudes de texte et méthodologie de la recherche

Linguistique synchronique

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Italien, Français
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5ILINP

Présentation

Le cours est articulé autour de trois axes principales : la première partie sera consacrée à introduire les notions fondamentales de linguistique générale (la langue, les langages et ses fonctions, les unités linguistiques de base, etc.) ; dans la deuxième partie seront abordés la description des langues et les différents niveaux d'analyses (sémantique, morphosyntaxe, phonologie, prosodie); la troisième partie concernera les principes d'évolution des langues (économie, dynamique, fréquence de la langue) et la variété des idiomes et des usages linguistiques (hétérogénéité des structures sociolinguistiques, bilinguisme et diglossie, langue parlée et langue écrite). Cette variété est particulièrement féconde au sein de la communauté linguistique italienne où les situations dialectales (patois, dialectes, dialectes « sociaux ») jouent un rôle très important.

Évaluation

- * Contrôle continu : un oral et un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

Compétences disciplinaires de sociolinguistique de l'italien contemporain

Bibliographie

- BERRUTO Gaetano, *La linguistica. Un corso introduttivo*, Torino, UTET, 2011.
- BERRUTO Gaetano, *Lezioni di sociolinguistica e linguistica applicata*, Napoli, Liguori, 2004
- BERRUTO Gaetano, *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*, Roma, Carocci, 2000
- BERRUTO Gaetano, *Nozioni di linguistica generale*, Napoli, Liguori editore, 2004
- BLASCO FERRER, Eduardo, *Primo corso di linguistica italiana*, Florence, Franco Cesati Editore, 2015.

GENOT Gérard, *Manuel de Linguistique de l'Italien*, Paris, Ellipses, 1998

MARTINET André, *Éléments de linguistique générale*, (5 éd.), Paris, A. Colin, 2008

SAUSSURE (de), Ferdinand, *Cours de linguistique générale*, Paris, Payot, 1979

Traduction : Thème et Version

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5ITRDP

Présentation

Le cours porte sur la traduction du français à l'italien et de l'italien au français d'un corpus de textes littéraires des XIX^e et XX^e siècles choisis selon des niveaux de difficulté. Les travaux effectués en classe permettront d'une part, l'approfondissement des connaissances linguistiques et grammaticales et d'autre part l'amorce d'une réflexion sur la pratique de la traduction.

Évaluation

- * **Contrôle continu** : un devoir maison et un devoir sur table ou deux devoirs sur table
- * **Contrôle dérogatoire** : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * **Contrôle de seconde chance**: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

Compétences disciplinaires en traduction

Bibliographie

- François Livi, *Manuel de thème italien*, Paris, Ellipses, 2010
Serge Milan, *Manuel de version italienne*, Paris, Ellipses, 2000
Marina Marietti, *Pratique de la grammaire italienne*, Paris, Colin, 2005
Bernard Chevalier, *La version italienne par l'exemple*, Paris, Ellipses, 2007

Ressources pédagogiques

Dictionnaires monolingue d'italien et de français

Etudes de texte et méthodologie de la recherche

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Italien, Français
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5ITXMP

Présentation

Le cours comporte dans un premier temps la lecture, l'analyse et le commentaire d'un corpus d'extraits de textes littéraires des XIX^e et XX^e siècles. À la suite de ce travail liminaire, le cours propose par la suite aux étudiants de s'initier à la méthodologie de la recherche à travers la présentation de différentes phases de la réalisation de ce type de travaux en langue italienne. Les séances s'organiseront autour des deux grandes thématiques : la définition d'un travail de recherche et la réalisation d'une recherche (la délimitation et la formulation d'un sujet de recherche, la recherche et l'exploitation de documents relatifs au sujet, les démarches de recherche, la collecte et l'analyse de données).

Évaluation

- Contrôle continu : un oral + un devoir sur table
- Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- Contrôle de seconde chance : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences disciplinaires rédactionnelles.

Bibliographie

Extraits de littérature italienne fournis en classe par l'enseignant (polycopié)

Georgeta Cislaru, Chantal Claudel, Monica Vlad, *L'écrit universitaire en pratique*, Bruxelles, De Boeck Université, 2011.

Mathieu Guidere, *Méthodologie de la recherche*, Paris, Ellipses, 2003

Jean-Claude Rouveyran, *Le Guide de la thèse. Le Guide du mémoire : du projet à la soutenance*, Paris, Maisonneuve & Larose, 1999.

UE Projets et expériences

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Outils de professionnalisation S5
- Outils de professionnalisation Impair
- Outils de professionnalisation S5 (présentiel)

Outils de professionnalisation S5

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Présentation

Cet EC est composé de deux parties, une en présentiel et une à distance. L'étudiant doit obligatoirement suivre les deux parties, celles-ci étant complémentaires.

Liste des enseignements

- Outils de professionnalisation Impair
- Outils de professionnalisation S5 (présentiel)

Outils de professionnalisation Impair

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > Nombre d'heures : 8.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +3
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : A distance
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)
- > Code ELP : 4UISOPSI

Présentation

Ce module permet à chaque étudiant.e d'améliorer ou de créer un CV, une lettre de motivation, un profil sur les réseaux professionnels et de réfléchir aux attendus lors d'un entretien de recrutement (pour un emploi, un stage, une formation). Les séances en présentiel permettront d'organiser la progression des étudiants et d'ajuster au mieux les outils et ressources à la formation suivie. Les activités à distance prennent appui sur la consultation de documents ressources variés (fiches synthèse, témoignages vidéos, ouvrages, ...).

Outils de professionnalisation fait partie de l'UE Projet et expérience de l'étudiant. Cet EC est obligatoire pour l'ensemble des étudiants de L3 semestre 5 (hormis ceux qui font un stage long et qui auront pris ainsi cet EC en L2 semestre 4) et est géré pédagogiquement par chaque composante dont fait partie l'étudiant. 8h médiatisées et 4h en présentiel.

*** Cet enseignement est hybride.

Le descriptif ci-dessus ne concerne que la partie à distance. ***

Objectifs

Cet EC se centre sur l'aide à la construction d'outils et de ressources, qui permettront aux étudiant.e.s de communiquer efficacement avec les entreprises et les structures de formation lors d'un processus de sélection, en lien avec leurs projets d'évolution académique ou professionnel.

Évaluation

Veillez vous référer aux modalités de contrôle des connaissances et des compétences prévues dans le cadre de votre formation.

Compétences visées

- (1) Adapter ses outils de communication (CV, lettre de motivation...) à l'objectif et à la structure visés.
- (2) Mettre en œuvre des techniques de recherche d'emploi et de stage

- * BOMMELAER, H. (2017). Trouver le bon job grâce au réseau. Paris : Eyrolles.
- * DUHAMEL, S. & LACHENAUD, A. (2010). Le guide de l'entretien d'embauche. Studyrama
- * POROT, D. (2017). Comment trouver une situation et décrocher le job de vos rêves. Solar éditions.

Ressources pédagogiques

Intégrées à l'espace Coursenligne

Contact(s)

- > **Pascal Pradeau**
Responsable pédagogique
pradeau.p@parisnanterre.fr
- > **Isabelle Olry**
Responsable pédagogique
iolry@parisnanterre.fr
- > **Isabelle Soidet**
Responsable pédagogique
isoidet@parisnanterre.fr
- > **Joao Da rocha**
Responsable pédagogique
jdarocha@parisnanterre.fr

Outils de professionnalisation S5 (présentiel)

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 4.0
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4VISOPSI

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Ressources de la Contemporaine : Recherche documentaire

Ressources de la Contemporaine : Recherche documentaire

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5ARDCP

Présentation

Ce TD vise à initier les étudiants de L3 à la recherche documentaire, en alternant une approche théorique sur les sources, leurs usages, leur référencement, avec des activités (individuelles ou en groupe) de réflexion méthodologique et de mises en situation. Au terme des séances qui pourront avoir lieu en cours ou sur des sites de documentation (bibliothèques, archives, musées, etc.), les étudiants auront été confrontés à des cas pratiques de recherche et seront dotés des outils nécessaires pour mener efficacement leur propre enquête documentaire (dans le cadre d'un exposé, d'une dissertation, d'un article, d'un mémoire, d'une thèse ou pour leur connaissance personnelle).

Objectifs

Identifier les différents types de sources documentaires disponibles.

Savoir localiser les documents (catalogues, bases de données, outils de recherche).

Maîtriser les règles académiques de référencement.

Évaluation

Travail personnel tout au long du semestre et évaluation finale à partir d'un exercice pratique.

Formule dérogatoire session 1 : Évaluation à partir d'un exercice pratique.

Session 2 : Évaluation à partir d'un exercice pratique.

Pré-requis nécessaires

anglais B2/C1 - français B2/C1

LANGUE D'ENSEIGNEMENT : anglais ou français

Ouvrages :

BEAUD Stéphane et WEBER, Florence, *Guide de l'enquête de terrain*, Paris, éditions La Découverte, 2010, 336 p., (« Grands Repères, Guides »).

BERTRAND BASCHWITZ, Maria Antonia, KETELE, Jean-Marie Collaborateur DE, GODELET, Éliane[et al.], *Comment me documenter ? : formateurs, enseignants, étudiants*, Bruxelles, Belgique, De Boeck, 2010, 185 p., (« Guides pratiques : former & se former, ISSN 2033-0243 »).

DUFFAU, Catherine et ANDRÉ, François-Xavier, *J'entre en fac : méthodes du travail universitaire en lettres, langues, arts et sciences humaines*, Paris, France, Presses Sorbonne Nouvelle, DL 2013, 2013, 165 p., (« Les Fondamentaux de la Sorbonne nouvelle, ISSN 2106-0134 »).

POCHET, Bernard, CHEVILLOTTE, Sylvie et NOËL, Elisabeth, *Methodologie documentaire: rechercher, consulter, rédiger a#l'heure d'Internet*, Bruxelles, Belgique, De Boeck, 2005, 202 p., (« LMD méthodologie, ISSN 1783-7839 »).

Sites internet :

CATHERINE PASSERIEUX, Lucie Verreault, « InfoSphère - Sciences humaines », [En ligne : http://www.bibliotheques.uqam.ca/InfoSphere/sciences_humaines/index.html]. Consulté le 17 juin 2021.

INSTITUT NATIONAL DES SCIENCES APPLIQUÉES DE LYON, « SAPRISTI », [En ligne : <http://saprستي-docinsa.insa-lyon.fr/>]. Consulté le 17 juin 2021.

« Cerise guide de formation à la maîtrise de l'information, méthodologie documentaire, information literacy tutorial », [En ligne : <https://urfist.chartes.psl.eu/cerise/>]. Consulté le 17 juin 2021.

Contact(s)

> Anouche Der sarkissian

Responsable pédagogique
a.dersark@parisnanterre.fr

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Linguistique synchronique
 - Traduction : Thème et Version
 - Etudes de texte et méthodologie de la recherche
 - Techniques de l'expression orale
 - Histoire et société : époque moderne
 - Littérature des XVII-XVIII-XIX siècles

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Linguistique synchronique
- Traduction : Thème et Version
- Etudes de texte et méthodologie de la recherche
- Techniques de l'expression orale
- Histoire et société : époque moderne
- Littérature des XVII-XVIII-XIX siècles

Techniques de l'expression orale

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Italien, Français
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5ITEOP

Présentation

Il s'agit d'un cours-atelier qui permet d'acquérir les outils de base de la sémiotique pour l'analyse de documents écrits, visuels et vidéo en langue italienne. À travers les exercices proposés, l'étudiant sera amené dans un premier temps à saisir les enjeux de la forme et du sens d'un discours, pour apprendre à présenter ses observations d'une façon claire et précise, en formulant une analyse structurée. Par la suite, l'étudiant s'exercera à monopoliser toutes les connaissances d'un sujet étudié en apprenant à exprimer ses idées avec une aptitude à convaincre son public de la pertinence des arguments proposés.

Évaluation

- * **Contrôle continu** : un oral + un devoir sur table ou deux oraux
- * **Contrôle dérogatoire** : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * **Contrôle de seconde chance**: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences langagières à l'oral (éloquence, aptitude à convaincre)

Bibliographie

Denis Baril, *Techniques de l'expression écrite et orale*, Paris, Sirey Dalloz, 2008

Histoire et société : époque moderne

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Italien, Français
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5IHISP

Présentation

Vers un destin commun

Ce cours a pour but de présenter les principaux événements historiques qui investissent la péninsule italienne (XVII^e-XIX^e siècles) et d'analyser les évolutions socio-politiques qui préparent le *Risorgimento*. Une attention particulière sera prêté aux courants philosophiques (La pensée de G. Vico, le libertinisme, les *Lumières* milanaises et turinoises – Pietro Verri, Cesare Beccaria) et aux mouvements d'idées (anarchisme, marxisme, républicanisme, monarchisme, césaro-papisme) qui changent en profondeur la mentalité des peuples italiens et tentent de faire émerger une vision commune et collective. Seront abordés également les rapports entre représentations du pouvoir et société à travers l'étude contextualisée d'une série de textes majeurs de la période, en particulier à travers une comparaisons entre des textes historiques et des textes littéraires (Les poèmes de Vittorio Alfieri, d'Ugo Foscolo, de Giacomo Leopardi, les écrits d'Alessandro Manzoni etc.) ainsi que des représentations iconographiques (Francesco Hayez, Giovanni Fattori, entre autres).

Évaluation

- * Contrôle continu : un oral et un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences disciplinaires

Bibliographie

Gramsci, Antonio, *Il Risorgimento*, Torino, Einaudi, 1966.

Dumas, Alexandre, *Viva Garibaldi ! Une odyssee en 1860*, Paris, Fayard, 2002.

Musiani, Elena, *Faire une nation. Les Italiens et l'Unité*, Paris, Folio, 2018.

Tatin-Gourier, Jean-Jacques, *La chute du Royaume d'Italie*, Paris, Le manuscrit, 2013.

Toscano, Alberto, *Vive l'Italie*, Paris, Colin, 2010.

Fretigné, Jean-Yves, *Giuseppe Mazzini. Père de l'unité italienne*, Paris, Fayard, 2006.

Milza, Pierre, *Verdi et son temps*, Paris, Perrin, 2004.

Crocco, Carmine, *Ma vie de brigand*, Paris, Anacharsis, 2016.

Pécout, Gilles, *Naissance de l'Italie contemporaine, 1770-1922*, Paris, Colin, 2004.

Valsecchi, Franco, *Storia del Risorgimento*, Torino, RAI, 1960.

Polycopié avec extraits des auteurs présentés en cours

Littérature des XVII-XVIII-XIX siècles

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5ILISP

Présentation

La première partie du cours porte sur l'image et la fonction du sigisbée dans les œuvres mineures de Carlo Goldoni. Il s'agit d'une analyse historico-politique du phénomène du sigisbéisme à Venise au XVIII^e siècle à travers l'étude de sa transposition sociologique. À travers l'œuvre *La locandiera* de Carlo Goldoni, exemplum accompli de la réforme théâtrale goldonienne, seront abordés les liens entre noblesse et bourgeoisie, les politiques matrimoniales entre catégories sociales et le rapport de la bourgeoisie et de la noblesse vénitiennes au travail et au commerce selon une perspective historico-sociologique. La deuxième partie porte sur l'histoire des idées à travers la lecture et l'analyse des passages des ouvrages des libertins italiens et des dialogues de Giordano Bruno, Galileo Galilei et des textes philosophiques inédits de Giacomo Casanova de Seingalt. Le cours vise à donner un aperçu sur les idées véhiculées par une rationalité nouvelle à laquelle participent les libertins italiens entre les XVII^e et XVIII^e siècles, portant sur l'évolution de la mentalité orientée vers la rationalité dans les domaines de la philosophie, de la physique, de la politique, de la vie sociale et de la sexualité.

Évaluation

- * Contrôle continu : un oral et devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences disciplinaires

Bibliographie

Carlo GOLDONI, *Tutte le opere*, Milano, Mondadori, 1957-1962.

Carlo GOLDONI, *Théâtre*, Paris, Gallimard, 1972.

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements complémentaires
 - Grammaire linguistique
 - Traduction : thème et version
 - Pratique de l'oral

UE Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Grammaire linguistique
- Traduction : thème et version
- Pratique de l'oral

UE Projets et expériences

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Outils de professionnalisation S5
- Outils de professionnalisation Impair
- Outils de professionnalisation S5 (présentiel)

Outils de professionnalisation S5

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Présentation

Cet EC est composé de deux parties, une en présentiel et une à distance. L'étudiant doit obligatoirement suivre les deux parties, celles-ci étant complémentaires.

Liste des enseignements

- Outils de professionnalisation Impair
- Outils de professionnalisation S5 (présentiel)

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Ressources de la Contemporaine : Recherche documentaire

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Littérature anglophone
 - Civilisation anglophone
 - Grammaire linguistique
 - Traduction
 - Pratique de l'oral

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Littérature anglophone
- Civilisation anglophone
- Grammaire linguistique
- Traduction
- Pratique de l'oral

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6ALANP

Présentation

* Chronologique - De Shakespeare à la naissance du roman/From Shakespeare to the Rise of the Novel.

John Webster : *The Duchess of Malfi*; recueil de textes du 16^{ème} au 18^{ème} siècle

Ce cours vise à explorer les trois âges d'or de la littérature anglaise du 16^{ème} siècle au 18^{ème} siècle en dégagant les grandes thématiques et les grands enjeux de la littérature qui auront un impact majeur sur la production littéraire des siècles suivants. On étudiera ainsi le théâtre élisabéthain qui connaît une vitalité florissante à la Renaissance, le développement de la poésie amoureuse et religieuse au 17^{ème} siècle, avant de se pencher sur la naissance du roman réaliste dans la première moitié du 18^{ème} siècle.

The course is intended as a survey of three defining moments of English literature from the 16th to the 18th century, which saw the emergence of the English stage, the development of pastoral, love and religious poetry, and the rise of the novel.

* Thématique - Justice, vérité, mensonge / Justice, truth and lies.

1984 (Nineteen Eighty-Four), le roman dystopique publié par George Orwell en 1949, relève moins de la science-fiction au sens générique que d'une allégorie politique ancrée dans son époque, qui renvoie à la fois au nazisme et au stalinisme (qu'Orwell avait vu en action lors de la guerre d'Espagne). L'impact culturel durable de ses créations et formules (la "novlangue", Big Brother) atteste pourtant la pertinence intacte voire prophétique de sa vision d'un pouvoir totalitaire fondé à la fois sur la surveillance généralisée, la falsification de l'Histoire et la manipulation du langage lui-même. Dans *The Handmaid's Tale (1985)*, autre roman dystopique aux accents orwelliens, Margaret Atwood campe la « République de Gilead » qui condamne les femmes à leur seule fonction reproductrice. Si elles y manquent ou se rebellent, le châtement sera exemplaire. Mais un État, aussi répressif soit-il, ne saurait endiguer le désir.

Rather than science fiction in the generic sense, George Orwell's 1949 dystopian novel Nineteen Eighty-Four was intended as a topical political allegory, inspired both by Nazism and Stalinism (whose effects he had witnessed first-hand during the Spanish Civil War). Yet its concepts and keywords (from newspeak to Big Brother) have entered the culture, and its indictment of totalitarianism uncannily foreshadows some current fears: complete control through surveillance, the rewriting of history (or "alternative truths") and the distortion of language itself. In The Handmaids's Tale, Margaret Atwood stages the Republic of Gilead which reduces women to their mere reproductive functions. If they fail or rebel against the regime, they will be punished. But however repressive the State can be, it will not manage to eradicate individual desire.

Objectifs

* Chronologique - De Shakespeare à la naissance du roman/From Shakespeare to the Rise of the Novel.

Se familiariser avec les genres et leur évolution, et approfondir ses capacités d'analyse littéraire.

* Thématique - Justice, vérité, mensonge / Justice, truth and lies.

Étudier deux romans dystopiques publiés à près de 40 ans d'intervalle respectivement en Grande Bretagne et au Canada, en les situant dans leur contexte historique. Approfondissement des compétences en lecture littéraire (la nuance, l'ironie, l'implicite, l'invention formelle), en rédaction, et en maîtrise du discours oral. Travail sur la réflexion critique, basée sur l'attention aux textes, et sur la connaissance des contextes historiques et de l'actualité esthétique et politique des œuvres.

Évaluation

* Chronologique - De Shakespeare à la naissance du roman/From Shakespeare to the Rise of the Novel.

Contrôle continu : moyenne de différents travaux, dont au moins un partiel écrit final.

Formule dérogatoire session 1 : écrit 3h.

Session 2 : écrit 3h.

* Thématique - Justice, vérité, mensonge / Justice, truth and lies.

Contrôle continu :

Un partiel écrit (50% de la note finale) ; et une note d'oral (exposé ou commentaire de texte) et/ou de devoir à la maison (50 % de la note finale).

Contrôle dérogatoire :

Un examen écrit (dissertation ou commentaire de texte), en trois heures.

Pré-requis nécessaires

* Chronologique - De Shakespeare à la naissance du roman/From Shakespeare to the Rise of the Novel.

Anglais B2/C1

* Thématique - Justice, vérité, mensonge / Justice, truth and lies.

Suivant la classification du CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues) : niveau C1 en anglais, niveau B2 en français.

Bibliographie

* Chronologique - De Shakespeare à la naissance du roman/From Shakespeare to the Rise of the Novel.

Un choix de textes sera distribué au début du semestre (Wyatt, Sidney, Marlowe, Donne, Crashaw Milton, Marvell, Fielding, Defoe, Swift...)

A. R. Braunmuller et Michael Hattaway (ed.), *English Renaissance Drama*, 2ⁿ ed. (Cambridge, CUP, 2003).

Christina Malcolmson (ed.), *Renaissance Poetry* (London: Longman, 1998).

Louis L. Martz: *The Poetry of Meditation* (New Haven: Yale UP, 1954).

Ian Watt, *The Rise of the Novel* (1957; University of California Press, 2001)

John Webster, *The Duchess of Malfi*, ed. Michael Neill, *Norton Critical edition* (London: 2015) [includes a selection of critical essays] ou *The Duchess of Malfi*, ed. Leah S. Marcus, *Arden Early Modern Drama* (London: Methuen Drama, 2009).

Christina Luckyj, ed. *The Duchess of Malfi. A Critical Guide*. London, New York:

Continuum Renaissance Drama, 2011.

Norman Rabkin, ed. *Twentieth Century Interpretations of the Duchess of Malfi*, Englewood

Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1968.

Harold Jenkins, "The Tragedy of Revenge in Shakespeare and Webster", *Shakespeare Survey*, 14 (1961), p. 45-55.

* Thématique - Justice, vérité, mensonge / Justice, truth and lies.

[François Brune](#), *Sous le soleil de Big Brother*, Précis sur "1984" à l'usage des années 2000, [Éditions L'Harmattan](#), 2000.

[Frédéric Regard](#) commente 1984, [Folio](#), Paris, 1994

1984, version vietnamienne traduite par Dang Phuong-Nghi et préfacée en français par Bertrand Latour (2006), [Éditions Underbahn](#), (ISBN 978-0-9774224-5-6).

Barbara Hill Rigney, *Margaret Atwood*, Women Writers, Macmillan, 1987

Lectures d'une Œuvre, The Handmaid's Tale, Ouvrage collectif, Le Temps, Paris 1998.

The Handmaid's Tale, ouvrage collectif, Ellipses, Paris, 1998.

Contact(s)

> Annie Crunelle

Responsable pédagogique
acrunell@parisnanterre.fr

Civilisation anglophone

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6ACIVP

Présentation

* *Civilisation américaine* -

Histoire et politique des Etats-Unis (1945-2021) / US History and Politics: domestic and foreign policy dimensions (1945-2021)
Ce cours continue le cycle des UE fondamentales de licence sur l'histoire et les cultures des États-Unis. Il portera sur l'histoire de la politique intérieure et extérieure des États-Unis de l'entrée en guerre du pays dans la Seconde Guerre mondiale à l'élection de Barack Obama. Ce cours couvrira notamment l'entrée en guerre des Etats-Unis dans la Seconde Guerre mondiale, son accession au rang de superpuissance, son rôle durant la guerre froide (et ses répercussions sur la société américaine), la déségrégation, le mouvement pour les droits civiques, l'apogée du progressisme ainsi que la « contre-culture » dans les années 1960, la crise des années 1970, le triomphe du conservatisme dans les années 1980, les « culture wars » et le début du XXI^e siècle. Le cours fera la part belle à l'étude des sources primaires (discours, documents d'archives, arrêts de la Cour suprême, textes législatifs...).

This course concludes the cycle of core modules on the history, culture and politics of the United States. It examines the period spanning the US entry into World War II in 1941 and Barack Obama's inauguration as president in 2009. Classes will cover both the domestic and foreign policy dimensions of the period at hand. The syllabus includes: the United States' war contribution and developments on the home front; US accession to superpower status in its aftermath; Washington's role in containing global communism during the cold war and its consequences on American society; desegregation and the civil right movement; the apex of liberalism and "counter-culture" in the 1960s; the crises—of liberalism, of confidence, of capitalism—during the "long 1970s"; the triumph of conservatism in the 1980s; the "culture wars" of the post-cold war decade; and the effects of 9/11 on early 21st century US culture and politics. The course rests on the study of primary sources (speeches, archival documents, treaties, official statements...).

* *Civilisation britannique - Grande-Bretagne 20^e siècle et après:*

Industrie et empire : suites, fins et après.

Au seuil du 20^e siècle, la Grande-Bretagne était encore une puissante économie industrielle au centre du plus vaste empire jamais connu. Moins d'un siècle plus tard, de ces deux piliers du pouvoir et du prestige britannique global, il ne restait rien, presque. Au tournant du 21^e siècle, c'est le Royaume-Uni lui-même qui pourrait se diriger vers son terme dans un processus accentué par les conséquences du Brexit : indépendance de l'Ecosse ? Réunification de l'Irlande ?

Nous retracerons les trajectoires des transformations politiques, sociales, économiques et impériales de la Grande-Bretagne devenue puissance de second rang face à l'émergence des nouvelles superpuissances bientôt livrées à une « guerre froide » à laquelle la fin du monde soviétique ne paraît pas avoir mis fin.

Les séquences du cours pourront aborder :

- la Grande-Bretagne et son empire dans la concurrence et la diplomatie internationale au tournant du 20^e siècle
- l'affirmation politique, sociale, électorale, nouvelle de la classe ouvrière, de la naissance du parti travailliste (1900) à la grève générale (1926)
- indépendance de l'Irlande et partition (la naissance de l'Irlande du Nord)
- l'entre-deux-guerres du côté de l'histoire sociale et culturelle (villes ouvrières et banlieurisation, ou le nouveau monde des classes moyennes) et de l'histoire politique (fin du « libéralisme », polarisation nouvelle entre conservatisme et travaillisme sur fond de montée du fascisme en Europe continentale)
- la 2^e guerre mondiale et les origines de l'État providence
- les années 1960 et 1970 : la montée de la contestation sociale et la crise du compromis social d'après-guerre (dans un nouvel âge d'agitation politique global et de soulèvement anti-coloniaux).
- mouvement des droits civiques et début paramilitarisation de la politique en Irlande du Nord
- la révolution « désindustrielle » néoconservatrice des années 1980 et le tournant vers la financiarisation : ruptures sociales et territoriales, la nouvelle centralité de la City et économie de la dette.
- Néo-travaillisme et dévolution
- 1975-2016 : le Royaume-Uni et l'Europe : « marché », « nation », « immigration », « Brexit ».
- conclusion : austérité, vie « *vulnerable* » et « *left-behindness* », le Royaume- « Uni » post-Brexit

Évaluation

* *Civilisation américaine* -

Histoire et politique des Etats-Unis (1945-2021) / US History and Politics: domestic and foreign policy dimensions (1945-2021)

Formule standard session 1 : contrôle continu. un exposé (25 %) et un devoir sur table (75 %)

Formule dérogatoire session 1 : un écrit de 2 heures

Session 2 : un écrit de 2 heures

* *Civilisation britannique - Grande-Bretagne 20^e siècle et après:*

Contrôle continu : 2 partiels. Commentaire de documents ou dissertation

Pré-requis nécessaires

* *Civilisation américaine* -

Histoire et politique des Etats-Unis (1945-2021) / US History and Politics: domestic and foreign policy dimensions (1945-2021)

Anglais C1-Français B2

Bibliographie

* *Civilisation américaine* -

Histoire et politique des Etats-Unis (1945-2021) / US History and Politics: domestic and foreign policy dimensions (1945-2021)

Lecture obligatoire/mandatory reading

LOCKE, Joseph and Ben Wright, *The American Yawp: A Free and Online, Collaboratively Built American History Textbook*. <http://www.americanyawp.com/>

Autres ouvrages recommandés/Other recommended books :

AMBROSE, Stephen E. and Douglas Brinkley, *Rise to Globalism: American Foreign Policy since 1938*, 9th ed., New York, Penguin, 2011. Or later editions.

BRINKLEY, Alan, *The Unfinished Nation. A Concise History of the American People*, New York, McGraw Hill, toute édition récente.

GILMORE, Glenda Elizabeth and Thomas J. Sugrue, *These United States – A Nation in the Making, 1890 to the Present*, New York, Norton, 2016.

* *Civilisation britannique - Grande-Bretagne 20^e siècle et après :*

Selina Todd : *The People : The Rise and Fall of the Working class*, Editions John Murray, 2015

Pat Thane : *A Divided Kingdom : A History of Britain, 1900 to the Present*. Cambridge University Press, 2018

Contact(s)

> Frederic Heurtebize

Responsable pédagogique
fheurtebize@parisnanterre.fr

> Thierry Labica

Responsable pédagogique
tlabica@parisnanterre.fr

Grammaire linguistique

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral et Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6AGRMP

Présentation

Sémantique des énoncés complexes : formes, sens et fonctions

Les différents types de subordonnées seront repris et considérés, au S6, à l'interface syntaxe/sémantique. Les étudiants seront amenés à observer et analyser la contribution de la syntaxe au sens :

- fonctionnement des marqueurs de relation et variables contextuelles pertinentes (sémantique des relateurs en contextel).
- stratégies discursives, information packaging, valeurs pragmatiques des différentes structures
- Méthodologie et pratique de l'analyse d'énoncés complexes soulignés dans un texte (analyse sémantique en contexte).

Évaluation

- **Formule standard session 1 - Contrôle continu** : La note finale est la moyenne d'un premier travail en classe (analyse syntaxique et sémantique d'énoncés complexes soulignés dans un texte, 50%) et d'une épreuve sur table en 2 heures (analyse syntaxique et sémantique d'énoncés complexes soulignés dans un texte 50%).

- **Formule dérogatoire session 1** : Une épreuve sur table en 2 heures (analyse syntaxique et sémantique d'énoncés complexes soulignés dans un texte).

- **Session 2** : Une épreuve sur table en 2 heures (analyse syntaxique et sémantique d'énoncés complexes soulignés dans un texte).

Pré-requis nécessaires

Connaissance du programme de L3 S1, ou mise en fiches de l'ouvrage de Claude RIVIÈRE, *Pour une syntaxe simple à l'usage des anglicistes*, Ophrys, 2005. Niveau anglais C1-Français B2

Bibliographie

BOUSCAREN, J., PERSEC, S., CELLE, A., FLINTHAM, R., GRESSET, S. (1998) *Analyse grammaticale dans les textes*, Ophrys, 1998

LARREYA, P., RIVIÈRE, C. (3^e édition 2005 ou 4^e édition 2014) *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman, France.

RIVIÈRE, C. *Pour une syntaxe simple à l'usage des anglicistes*, Ophrys, 2005

Contact(s)

> Martine Sekali

Responsable pédagogique

sekali@parisnanterre.fr

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Anglais
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6ATRDP

Présentation

Ce cours de thème et de version poursuivra le travail engagé au premier semestre (S5), centré sur la maîtrise de la syntaxe, du vocabulaire et des divers procédés de traduction. À partir de textes littéraires et de presse plus ardues qu'au semestre précédent, l'étudiant sera amené à réfléchir à ce que l'acte de traduire veut dire ainsi qu'aux choix de traduction nécessaires pour bien traduire.

This French English two-way translation course is intended to be the continuation and consolidation of the work of the fifth semester and will focus on the students' syntactic competence, broadened lexical knowledge as well as the study of various translation devices. The literary texts and press articles translated in class will be more demanding than those in the previous semester and the students will be asked to consider what translating means and what translation choices are necessary for a good translation.

Objectifs

Consolidation des techniques de la traduction de textes littéraires et d'articles de presse, renforcement de la maîtrise du français et de l'anglais écrit, initiation à la stylistique comparée du français et de l'anglais.

Évaluation

Formule standard session 1 : contrôle continu. La note finale est la moyenne de deux partiels de 2 heures (thème et version à chaque fois), comptant chacun pour 50% de la note.

Formule de#rogatoire session 1 : une e#preuve sur table de 3 heures (thème et version, comptant chacun pour 50% de la note).

Session 2 : une e#preuve sur table de 3 heures (thème et version, comptant chacun pour 50% de la note).

Pré-requis nécessaires

Suivant la classification du CECRL (Cadre Européen Commun pour les Langues):

-niveau en anglais: C1 au minimum (C2 recommandé).

-niveau en français: C2; C1 au minimum pour les étudiants dont le français n'est pas la langue maternelle.

Bibliographie

Ouvrages fortement conseillés :

Il est fortement recommandé d'enrichir ses connaissances lexicales par un apprentissage systématique.

Andreyev, Judith, *Journal'ease : Vocabulaire et exercices* (deux volumes, éditions Bréal).

Atkins, Peter, Byrd, Martin, Duval, Alain, Le Fur, Dominique et Lewis, Hélène, *Vocabulaire anglais et américain*

Rey, Jean, Bouscaren, Christian et Mounolou. Alain, *Le Mot et l'idée : Anglais 2*, Ophrys.

Dictionnaires :

- *Le Petit Robert*

- *Dictionnaire bilingue Robert et Collins*

- *Concise Oxford Dictionary*

- *Roget's Thesaurus*, Éditions Penguin (dictionnaire des synonymes anglais)

Grammaires

- Chuquet, Hélène, Paillard, Michel, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Ophrys.

- Grellet, Françoise, *Initiation au thème anglais*, Hachette Éducation.

- Grevisse, Maurice, *Le Bon usage*, Duculot.

- Thomas, Adolphe, *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Larousse Références.

- Larreya, Paul, Rivière, Claude, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman University (nouvelle édition). - - Malavieille,

Michele, Rotge, Wilfrid, *La Grammaire anglaise*, Hatier, Collection Bescherelle.

- Malavieille, Michèle, Mutch, George, Rotge, Wilfrid, *Exercices de thème grammatical anglais*, P.U.F.

Dictionnaires Le Robert, 1994.

Dictionnaire français-anglais Robert et Collins (édition la plus récente).

Contact(s)

> Cecile Birks

Responsable pédagogique

cbirks@parisnanterre.fr

Pratique de l'oral

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 12.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6APROP

Présentation

This oral practice course offers an opportunity for students to strengthen their abilities to prepare and deliver persuasive oral arguments in debates. The documents used in this course will range from landmark historical debates to contemporary controversies in the English-speaking world which will serve as source materials to be brought to life. Through various assignments, students will become more effective critical listeners and more persuasive speakers.

Objectifs

Ce cours a pour objectifs principaux de permettre aux étudiants de :

- maîtriser les concepts et outils fondamentaux de la rhétorique argumentative et les appliquer au contexte du débat contradictoire en anglais ;
- produire un discours argumenté autonome et l'adapter aux arguments de son ou ses interlocuteurs ;
- étayer son argumentation par l'intégration de sources historiques, sociologiques, littéraires ou journalistiques pertinentes ;
- renforcer leur capacité à passer de l'écrit à l'oral en travaillant sur l'intonation, l'accentuation, la prosodie et la communication non-verbale ;
- renforcer leurs compétences d'écoute critique : poser des questions de clarification ou de relance, réfuter, contre-argumenter.

Évaluation

* Formule standard Session 1 -- Contrôle continu : Moyenne de l'évaluation des activités en présentiel (50% de la moyenne du semestre) et d'une épreuve orale finale (50% de la moyenne du semestre)

Formule dérogatoire Session 1 : Epreuve orale (production d'un discours et d'une réfutation) d'une durée totale de 1 heure 40 (1 h 30 de préparation + 10 min de passage)

* Session 2 : Epreuve orale (production d'un discours et d'une réfutation) d'une durée totale de 1 heure 40 (1 h 30 de préparation + 10 min de passage)

Pré-requis nécessaires

Anglais C1 - Français B2.

Bibliographie

Une bibliographie ainsi que des ressources en ligne seront fournies aux étudiant.e.s via la brochure de cours et l'espace cours en ligne.

Contact(s)

> **Valerie Chanlot**

Responsable pédagogique
vchanlot@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements complémentaires
 - Linguistique diachronique
 - Traduction : Thème et Version
 - Etudes de textes et méthodologie de la recherche

UE Enseignements complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Linguistique diachronique
- Traduction : Thème et Version
- Etudes de textes et méthodologie de la recherche

Linguistique diachronique

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Italien, Français
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6ILINP

Présentation

Après avoir brièvement introduit la carte linguistique de l'Europe néo-latine (la *Romania* et ses subdivisions, langues, dialectes, patois), le cours développe tout d'abord une approche théorique aux notions de « grammaire historique » de l'italien ancien et moderne (les évolutions du latin vulgaire aux langues romanes et la question des sources et de premiers documents officiels et littéraires en langue vulgaire italienne). Seront ensuite abordées les principales évolutions phonologiques, morphosyntaxiques et sémantiques qui du latin ont donné naissance à l'italien ancien (les systèmes consonantique et vocalique, les phénomènes phonétiques généraux, la morphosyntaxe du groupe nominal et du verbe, la construction de la phrase complexe, le vocabulaire). Enfin, les particularités de la syntaxe de l'italien ancien (les latinismes, les complétives et les infinitives, la construction des verbes de crainte, la proposition participiale, les accords de voisinage et la concordance des temps) seront approfondies à travers une sélection de textes de la littérature italienne des XIII^e et XIV^e siècles (Guido Guizzelli, Guido Cavalcanti, Dante Alighieri, Giovanni Boccaccio, Francesco Petrarca).

Évaluation

- * Contrôle continu : un oral et un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences disciplinaires

Bibliographie

BLASCO FERRER, Eduardo, *Primo corso di linguistica italiana*, Firenze, Franco Cesati Editore, 2015
CASTELLANI Arrigo, *Grammatica storica della lingua italiana*, Bologna, Il Mulino, 2000

D'ACHILLE Paolo, *Breve grammatica storica dell'italiano*, Roma, Carocci, 2001

GENOT Gerard, *Manuel de Linguistique de l'Italien*, Paris, Ellipses, 1998

MALAGNINI Francesca, *Storia della lingua italiana e didattica*, Lecce, PENSA, 2010

MARAZZINI Claudio, *La lingua italiana. Profilo storico*, Bologna, Il Mulino, 2004

NICOLAS, Jean, *Cours de philologie italienne*, Paris, P.C.L.L., 1959

PATOTA Giuseppe, *Lineamenti di grammatica storica dell'italiano*, Bologna, Il Mulino, 2002

RIVIERE Jean-Marc, *Linguistique historique de l'italien*, Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence, 2019

Traduction : Thème et Version

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Italien
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6ITRDP

Présentation

Le cours porte sur la traduction d'un corpus de textes littéraires des XIXe et XXe siècles du français à l'italien et de l'italien au français choisis selon des niveaux de difficulté. Les travaux effectués en classe permettront d'une part, l'approfondissement des connaissances linguistiques et grammaticales et d'autre part l'amorce d'une réflexion sur la pratique de la traduction.

Évaluation

- * Contrôle continu : un devoir maison et un devoir sur table ou deux devoirs sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

Compétences disciplinaires en traduction

Bibliographie

- François Livi, *Manuel de thème italien*, Paris, Ellipses, 2010
- Serge Milan, *Manuel de version italienne*, Paris, Ellipses, 2000
- Marina Marietti, *Pratique de la grammaire italienne*, Paris, Colin, 2005
- Bernard Chevalier, *La version italienne par l'exemple*, Paris, Ellipses, 2007

Etudes de textes et méthodologie de la recherche

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Italien, Français
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6ITXMP

Présentation

Le cours comporte dans un premier temps la lecture, l'analyse et le commentaire d'un corpus varié de documents (textes théoriques, textes critiques, textes littéraires, essais à caractère sociologique, historique etc.) portant sur des problématiques ou des courants de pensée contemporains et hyper-contemporains. À la suite de ce travail liminaire et dans la continuité du cours du semestre 5, le cours propose aux étudiants de s'initier à la méthodologie de la recherche à travers la présentation de différentes phases de la réalisation de ce type de travaux en langue italienne. Les séances s'organiseront autour des deux grandes thématiques : le travail bibliographique (méthodologie de recherche et d'exploitation de références bibliographiques pertinentes), les écrits universitaires (types d'écrits, respect des normes académiques et bibliographiques dans un écrit universitaire)

Évaluation

- * Contrôle continu : un oral et un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences disciplinaires rédactionnelles.

Bibliographie

Extraits de littérature italienne fournis en classe par l'enseignant (polycopié)

Georgeta Cislaru, Chantal Claudel, Monica Vlad, *L'écrit universitaire en pratique*, Bruxelles, De Boeck Université, 2011.

Mathieu Guidere, *Méthodologie de la recherche*, Paris, Ellipses, 2003

Jean-Claude Rouveyran, *Le Guide de la thèse. Le Guide du mémoire : du projet à la soutenance*, Paris, Maisonneuve & Larose, 1999.

UE Projets et expériences de l'étudiant.e

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

· Stage

Stage

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Incubateur de projet de recherche

Incubateur de projet de recherche

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Nombre d'heures : 12.0
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6LINCP

Présentation

Cet enseignement permet aux étudiant.e.s de mettre en pratique la conduite d'un projet personnel. Au cours du semestre, les étudiant.e.s seront amené.e.s à identifier un projet, se fixer des objectifs, une méthode et des ressources pour y aboutir.

Objectifs

Définir un projet, mettre en place un dispositif méthodologique, évaluer ses propres résultats

Développer des compétences d'autonomie, d'adaptabilité et d'initiative.

Développer des compétences de travail collaboratif

Évaluation

- Session 1 : moyenne de comptes rendus intermédiaires d'activité personnelle et présentation du projet

- Session 2 : présentation du projet et de sa mise en oeuvre

Pré-requis nécessaires

Suivant la classification du CECRL (Cadre Européen Commun pour les Langues):

- niveau en français : C2;

- C1 au minimum pour les étudiants dont le français n'est pas la langue maternelle.

LANGUE D'ENSEIGNEMENT: anglais ou français

Bibliographie

Ouvrages :

BEAUD, Michel, *L'art de la thèse, Comment préparer et rédiger un mémoire de Master, une thèse de doctorat, ou tout autre travail universitaire à l'ère du Net*, Paris, éditions La Découverte, 2006, 208 p., (« Grands Repères, Guides »).

BEAUD, Stéphane et WEBER, Florence, *Guide de l'enquête de terrain*, Paris, éditions La Découverte, 2010, 336 p., (« Grands Repères, Guides »).

BECKER Howard, *Tricks of the Trade: How to Think about Your Research While You're Doing It*, Chicago, University of Chicago Press, 1998.

BERTRAND BASCHWITZ, Maria Antonia, KETELE, Jean-Marie Collaborateur DE, GODELET, Élianelet al.), *Comment me documenter ? : formateurs, enseignants, étudiants*, Bruxelles, Belgique, De Boeck, 2010, 185 p., (« Guides pratiques : former & se former, ISSN 2033-0243 »).

DUFFAU, Catherine et ANDRÉ, François-Xavier, *J'entre en fac : méthodes du travail universitaire en lettres, langues, arts et sciences humaines*, Paris, France, Presses Sorbonne Nouvelle, DL 2013, 2013, 165 p., (« Les Fondamentaux de la Sorbonne nouvelle, ISSN 2106-0134 »).

POCHET, Bernard, CHEVILLOTTE, Sylvie et NOËL, Elisabeth, *Methodologie documentaire: rechercher, consulter, rédiger a#l'heure d'Internet*, Bruxelles, Belgique, De Boeck, 2005, 202 p., (« LMD méthodologie, ISSN 1783-7839 »).

Contact(s)

> Anouche Der sarkissian

Responsable pédagogique
a.dersark@parisnanterre.fr

UE Enseignements Fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 15.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Enseignements fondamentaux
 - Linguistique diachronique
 - Traduction : Thème et Version
 - Etudes de textes et méthodologie de la recherche
 - Techniques de l'expression orale 2
 - Politique et société : époque hyper-contemporaine
 - Littérature des XX et XXI siècles

UE Enseignements fondamentaux

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 18.0
- > Composante : Université Paris Nanterre

Liste des enseignements

- Linguistique diachronique
- Traduction : Thème et Version
- Etudes de textes et méthodologie de la recherche
- Techniques de l'expression orale 2
- Politique et société : époque hyper-contemporaine
- Littérature des XX et XXI siècles

Techniques de l'expression orale 2

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Italien, Français
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6ITEOP

Présentation

Dans la continuité avec le cours du semestre 5, ce cours-atelier permet de consolider les outils de base de la sémiotique pour l'analyse de documents écrits, visuels et vidéo en langue italienne. À travers les exercices proposés, l'étudiant sera amené dans un premier temps à saisir les enjeux de la forme et du sens d'un discours, pour apprendre à présenter ses observations d'une façon claire et précise, en formulant une analyse structurée. Par la suite, l'étudiant s'exercera à monopoliser toutes les connaissances d'un sujet étudié en apprenant à exprimer ses idées avec une aptitude à convaincre son public de la pertinence des arguments proposés.

Évaluation

- * Contrôle continu : un oral et un devoir sur table ou deux oraux
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Compétences visées

compétences langagières à l'oral (éloquence, aptitude à convaincre)

Bibliographie

Denis Baril, *Techniques de l'expression écrite et orale*, Paris, Sirey Dalloz, 2008

Alessandro Tollari, *I connettivi*, Loescher, 2020

Politique et société : époque hyper-contemporaine

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Italien, Français
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6IHISP

Présentation

Le cours entend parcourir les principaux événements politiques qui ont eu lieu dans l'Italie des trente dernières années et qui ont engendré de grands changements sociétaux. Le programme portera sur plusieurs thèmes: la crise politique qui a marqué les débuts des années 1990 et qui a mené à la fin de la première République; la crise financière globale de 2007 qui s'est traduite en Italie en une lourde récession économique (la plus grave de l'Italie républicaine) et qui a fait irruption sur la scène politique italienne en déterminant une redéfinition des orientations politiques; la radicale redéfinition du panorama politique italien suite aux élections du 4 mars 2018 avec la montée en puissance du Mouvement Cinq Etoiles et de la Ligue de Salvini. Dans ce contexte, qu'en est-il de la société italienne? Plusieurs phénomènes ont surgi ou se sont modifiés: le rôle des "badanti" dans la société italienne; le développement de la précarisation de l'emploi (le "precarariato"); l'immigration, un thème qui est devenu le cheval de bataille de la Ligue, qui l'a affronté sur un registre identitaire et aussi avec des arguments économiques ("les Italiens d'abord"); le mouvement inattendu des sardines, etc.

Évaluation

- * Contrôle continu : un exposé et un devoir sur table
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Bibliographie

- F. Ceccarelli, *Invano. Il potere in Italia da De Gasperi a questi qua*, Milano, Feltrinelli, 2018
- E. Bressanelli, D. Natali (a cura di), *Politica in Italia. I fatti dell'anno e le interpretazioni*, Bologna, Il Mulino, 2019
- M. Lazar, *L'Italie à la dérive*, Paris, Perrin, 2006
- M. Lazar, *L'Italie contemporaine* (dir.), Paris, Fayard, 2009
- M. Lazar, *L'Italie sur le fil du rasoir : Changements et continuités de l'Italie contemporaine*, Paris, Perrin, 2009
- M.A. Polesana (a cura di), *La società italiana. Cambiamento sociale, consumi e media*, Milano, Guerini Next, 2016

Littérature des XX et XXI siècles

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 24.0
- > Langue(s) d'enseignement : Italien, Français
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V6ILISP

Présentation

Représentations littéraires de l'Afrique.

Dans ce cours nous nous interrogerons sur l'évolution de l'image de l'Afrique, au long d'un siècle, en prenant en considération un corpus composé de récits divers (romans, reportages, récits de voyage) d'écrivains ayant séjourné ou non dans le continent africain. Leurs textes sont imprégnés, selon les époques et le positionnement des auteurs, de fascination exotique, d'idéologie coloniale, de conscience postcoloniale, de tiers-mondisme, de quête de mémoire ou d'esprit de solidarité. Nous analyserons les formes et les modes d'expression, les discours et les voix, les regards qu'on porte sur les réalités africaines mais aussi sur les Italiens qui se trouvent confrontés à ces réalités.

Évaluation

- * Contrôle continu : Dossier à préparer à la maison et un oral
- * Contrôle dérogatoire : Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)
- * Contrôle de seconde chance: Examen oral (15/20 minutes) avec préparation (15 minutes)

Pré-requis nécessaires

Niveau B2 Italien requis.

Compétences visées

Compétences disciplinaires

Bibliographie

(une bibliographie exhaustive sera communiquée aux étudiants lors du premier cours)

Textes au programme

Marie Hélène Caspar, L'Africa di Buzzati. Libia: 1933. Etiopia: 1939-1940, Nanterre, Université Paris X-Nanterre, 1997.

Curzio Malaparte, Viaggio in Etiopia, Introduzione e cura di Enzo Laforgia, Firenze, Vallecchi, 2006

Ennio Flaiano, Tempo di uccidere [1947], Milano, Rizzoli, 2010

Enrico Emanuelli, Settimana nera, Milano, Mondadori, 1961

Alberto Moravia, A quale tribù appartieni [1972], Milano, Bompiani, 2010

Vincenzo Latronico, Armin Linke, Narciso nelle colonie. Un altro viaggio in Etiopia, Bologna, Quodlibet, collana Humboldt, 2013

Bibliographie critique

Silvia Contarini, Scrivere al tempo della globalizzazione. Narrativa italiana dei primi anni Duemila, Firenze, Cesati, 2019

Ugo Fracassa, Patria e lettere. Per una critica della letteratura postcoloniale e migrante in Italia, Roma, Perrone, 2012

Antonella Mauri, L'image de l'autre dans la littérature exotique et coloniale italienne (1919-1935), Saarbruchen, Éditions universitaires européennes, 2011

Giovanna Tomasello, L'Africa tra mito e realtà. Storia della letteratura coloniale italiana, Palermo, Sellerio, 2004

Barbara Tonzar, Colonie letterarie. Immagini dell'Africa italiana dalla fine del sogno imperiale agli anni sessanta, Roma, Carocci, 2017

Contact(s)

> **Silvia Contarini-hak**

Responsable pédagogique

scontari@parisnanterre.fr

UE Enseignements Complémentaires

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9.0
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- UE Approfondissement vers les masters
 - Grammaire linguistique
 - Traduction
 - Pratique de l'oral

UE Approfondissement vers les masters

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 9,0
- > Composante : Langues et cultures étrangères

Liste des enseignements

- Grammaire linguistique
- Traduction
- Pratique de l'oral

UE Projets et expériences de l'étudiant.e

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

· Stage

Stage

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Période de l'année : Enseignement sixième semestre
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères

UE Compétences Transversales et Outils

[Retour au programme détaillé](#)

Infos pratiques

- > ECTS : 1.5
- > Composante : Université Paris Nanterre (UPN)

Liste des enseignements

- Incubateur de projet de recherche